



Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/5/2
17 October 2022

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار
العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الاجتماع الخامس

مونتريال، 3-5 ديسمبر/كانون الأول 2022

نتائج عمل الفريق غير الرسمي المعنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

مذكرة من الأمينة التنفيذية

1- انعقد الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في نيربوري، في الفترة من 21 إلى 26 يونيو/حزيران 2022. وخلال ذلك الاجتماع، قدم الرئيسان المشاركان للفريق العامل مسودة نص الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتج عن عمل مجموعات الاتصال المختلفة التي دُعيت إلى المشاركة في الاجتماع لموافقة الفريق العامل عليه. وعقب تبادل للآراء، تمت الموافقة على مسودة نص الإطار بصيغته المعدلة شفهياً، وجرى بعد ذلك اعتماده رسمياً بوصفه التوصية 1/4. ويشكل هذا النص، الذي يُتاح كجزء من تقرير الاجتماع الرابع (CBD/WG2020/4/4)، الأساس الرسمي لمواصلة المفاوضات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 حتى يقرر الفريق العامل خلاف ذلك.

2- وخلال الاجتماع الرابع للفريق العامل، لاحظ الرئيسان المشاركان أنه على الرغم من إحراز تقدم في الاجتماع، إلا أنه لا يزال هناك الكثير مما ينبغي عمله لصياغة نص يكون جاهزاً لوضع اللمسات النهائية عليه في الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ولذلك اقترحا تشكيل فريق غير رسمي صغير ومتوازن إقليمياً من الأطراف، بتوجيه من مكتب مؤتمر الأطراف، لإعداد مقترنات لنص مبسط للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 تُتاح نتائجه للمشاركين في الاجتماع الخامس للفريق العامل.

3- وفي ضوء الاقتراح المذكور أعلاه، عقد الرئيسان المشاركان للفريق العامل، بدعم تقني ولوجيستي من الأمانة، اجتماعاً لفريق غير رسمي معنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، في مونتريال، كندا، من 26 إلى 30 سبتمبر/أيلول، وذلك بدعم مالي من الاتحاد الأوروبي. وتم ترشيح أعضاء الفريق غير الرسمي من قبل الرئيسين المشاركين للفريق العامل، بناءً على مشورة أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف. وجرى اختيار خمسة ممثليين من الأطراف من كل إقليم. وكانت العضوية في الفريق غير الرسمي متوازنة إقليمياً وتهدف إلى التعبير عن مختلف الآراء التي تم الإعراب عنها خلال اجتماعات الفريق العامل. وخلال إحدى الجلسات، تمت دعوة ممثليين عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للانضمام إلى الاجتماع عبر الإنترنت من أجل تشاور وجهات نظرهم بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

4- ويتاح تقرير اجتماع الفريق غير الرسمي كوثيقة إعلامية للاجتماع الخامس للفريق العامل بصفته الوثيقة CBD/POST2020/OM/2022/1/2. ويتضمن تقرير الاجتماع تقريراً إجرائياً ومرفقين، يقدم أحدهما ملاحظات تقنية وتحليلاً

لمسودة نص الإطار العالمي للتوعي البيولوجي لما بعد عام 2020 الصادر عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، في حين يتضمن المرفق الآخر نصاً مبسطاً ممكناً للإطار الناتج عن هذه الملاحظات والتحليلات. وقد تم استنساخ هذين المرفقين في هذه المذكورة.

المرفق الأول

الملحوظات التقنية والتحليلات بشأن مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتجة عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، والنص المبسط المقترن

يحتوي هذا المرفق على مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الناتجة عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، كما ترد ملاحظات تقنية وتحليلات تستند إلى مناقشات الفريق غير الرسمي بشأن مسودة الإطار في أطر مخصصة للشرح. وبالإضافة إلى الشروح، يرد أدناه نص مبسط محتمل يطبق الملاحظات التقنية والتحليلات. وترد الشروح، بما في ذلك النص المبسط المحتمل، في أطر رمادية. وتأتي الملاحظات التقنية والتحليلات نتيجة لمناقشات الشاملة التي أجرتها الفريق غير الرسمي في اليومين الأولين من الاجتماع، علاوة على مناقشات أكثر تحديدا حول مسودة الإطار تستند إلى النص. ولم يناقش الفريق غير الرسمي بعض عناصر مسودة الإطار حيث رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته لأن من شأن اقتراح نص مبسط محتمل أن يستدعي التفاوض بين أعضاء الفريق غير الرسمي.

القسم ألف - معلومات أساسية

1- إن التنوع البيولوجي أساسى لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب [للشعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأمنا الأرض]. وهو يدعم فعليا كل جزء من حياتنا؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواء والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام الثقافي، [ويدعم جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية. [ويمكن أن يؤدي انهيار خدمات النظم الإيكولوجية، مثل التلقيح، إلى انخفاض بقيمة 2.7 تريليون دولار أمريكي في الناتج المحلي الإجمالي العالمي بحلول عام 2030. وسيؤثر هذا الانهيار على جميع البلدان، وستظهر التأثيرات الأكثر وضوحا في البلدان النامية، وأقل البلدان نموا والدول الجزيرية الصغيرة النامية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرة 1:

- (أ) اعتبر الفريق غير الرسمي أن النص الوارد في القسم ألف هام للغاية للتعریف بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإثبات الحاجة بشكل قاطع إلى اتخاذ إجراءات لصالح التنوع البيولوجي. وأشار أيضاً أن هذا القسم ينبغي أن يوفر الأساس المنطقي للسبب الكامن وراء الحاجة إلى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. وفي هذا الصدد، اقترح تعزيز الفقرة التمهيدية، بما في ذلك عن طريق تقديم مراجع وأمثلة وإحصاءات ذات صلة؛
- (ب) فيما يتعلق بالإشارة إلى "العيش في انسجام مع الطبيعة"، لوحظ أن ذلك يتماشى مع رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وبينجي الإبقاء عليه؛
- (ج) فيما يتعلق بالإشارة إلى "أمنا الأرض"، لوحظ أن هذا المفهوم لا يدخل ضمن رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، وهو بالتالي مفهوم جديد في هذا السياق. ولوحظ أن هذه المسألة تتطلب مزيداً من الدراسة واقتراح البعض أن يتم التعبير عنها في القسم باء مكرر. غير أن بعض الأعضاء اعتبروا أنه سيكون من المناسب أيضاً الاحتفاظ بها هنا، لإثبات أن الإطار يستجيب لآراء عالمية متعددة؛
- (د) لوحظ أن الصياغة الدقيقة للبيان بشأن اعتماد الناتج المحلي الإجمالي ستكون "يعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي بصورة كبيرة أو معتدلة على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية" على النحو الوارد في تقرير المصدر. غير أنه لم يتم تغيير النص لأنه لم يرد بين قوسين؛

(٥) فيما يتعلّق بالجملتين الأخيرتين من الفقرة اللتين تتناولان انهيار النظم الإيكولوجية والتلقيح، لوحظ أن هذه الجمل تعكس نتائج تقرير واحد، وقد يكون التعبير عن تلك النتائج، دون إيلاء الاهتمام الواجب لقيود النهج التي تعرّف بها الدراسة نفسها، مضللاً، وقد يؤدي إلى إضعاف الحجج المؤيدة لإطار عالمي للتنوع البيولوجي. ولهذا السبب، اقترح حذفهما.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

1- إن التنوع البيولوجي أساسى لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب [لشعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأمنا الأرض]. وهو يدعم فعليا كل جزء من حياتنا؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواة والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام التفافى، [ويدعم جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية.

-2 [يقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019،¹ والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أكملت وافرة على أنه بالرغم من الجهود المبذولة حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقة في تاريخ البشرية. [[يعتبر فقدان التنوع البيولوجي، وتغير المناخ، وتدهور الأراضي والتصحر، و[[تدهور المحيطات]] [[التلوث]]، وتدهور جميع النظم الإيكولوجية [[وتدهور النظم الإيكولوجية للجبال]]، أموراً مترابطة ويعزز بعضها البعض، ولذلك يجب التصدي لهذه الأزمات البيئية بشكل متكامل، وشامل، وكلٍّ وعاجل.]] وتشمل الدوافع المباشرة السائدة المسيبة لهذا الانخفاض التغيرات في استخدام الأرض والبحر، والاستغلال [[المباشر]] للكائنات الحية، وتغير المناخ، والتلوث، والأنواع الغريبة الغازية [[وتشمل الدوافع غير المباشرة التغيرات الديموغرافية، والأنماط غير المستدامة للإنتاج والاستهلاك، والحوافز الضارة، والفقر وعدم المساواة، والصراع وعوامل اجتماعية اقتصادية أخرى]. وفي الوقت الراهن، جرى تحويل أكثر من 70 في المائة من الأراضي على الكوكب، وتتأثر أكثر من 60 في المائة من المحيطات، وتم فقدان أكثر من 80 في المائة من الأراضي الرابطة في حين يواجه أكثر من مليون نوع خطر الانقراض.]

[2] بديل. يسعى الإطار العالمي للتوعي البيولوجي إلى الاستجابة لتقرير التقييم العالمي بشأن التوعي البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التوعي البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019²، والطبيعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتوعي البيولوجي: [

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرتين 2 و 2 بديل

(أ) اقتُرُّ أن النص الوارد في الفقرة 2 بديل سيكون بمثابة بداية أفضل لهذا القسم من الإطار نظراً لأنَّه منفتح وأكثر تبسِّطاً؛

(ب) فيما يتعلّق بالإشارات إلى نتائج تقرير التقييم العالمي المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التوعي البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، اقتُرُّ الفريق غير الرسمي أنَّه يمكن إدراج الاقتباسات المباشرة من التقرير في

¹⁴ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. بروندريسيو، وج. سينتيل، وس. دياز، وه. ب. إنغرو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي، وخدمات النظم الإيكولوجية، بمن. 1148 صفحة، 3831673 <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>

النص من أجل تجنب التفاوض على إعادة صياغة مقبولة. واختار الفريق غير الرسمي اقتباسات لمساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لينظر فيها الفريق العامل في اجتماعه الخامس.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

2- يقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019³، والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أدلة وافرة على أنه بالرغم من الجهد المبذول حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقة في تاريخ البشرية. [وكما جاء في تقرير التقييم العالمي الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية:

يطال التهديد بالانقراض في المتوسط حوالي 25 في المائة من أنواع المجموعات الحيوانية والنباتية التي خضعت للتقييم، مما يشير إلى أن حوالي مليون نوع يواجه خطر الانقراض، وسيواجهه العديد منها في غضون عقود قليلة، ما لم تُتخذ إجراءات للتحفيظ من حدة العوامل التي تؤدي إلى فقدان التنوع البيولوجي. وبدون اتخاذ هذه الإجراءات، ستزداد وتيرة انقراض الأنواع على الصعيد العالمي، وهو معدل يبلغ بالفعل على الأقل عشرات إلى مئات أضعاف متوسط ما كان عليه على مدى الـ 10 ملايين سنة الماضية.¹

...

ويشهد المحيط الحيوي، الذي تعتمد عليه الإنسانية جماء، تغييراً بدرجة غير مسبوقة في جميع النطاقات المكانية. أما التنوع البيولوجي - أي التنوع داخل الأنواع وبين الأنواع والنظم الإيكولوجية - فيأخذ في التدهور بوتيرة أسرع من أي وقت مضى في تاريخ البشرية²

...

يمكن حفظ الطبيعة وإصلاحها واستخدامها على نحو مستدام مع تحقيق الأهداف الاجتماعية العالمية الأخرى في الوقت نفسه، وذلك عن طريق بذل جهود عاجلة ومتضامنة تعزز التغيير التحولي³.

الحاشية

1 المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وهـ.ت. إنغـ. (المحررـون). أمانـة المنـبرـ الحكومـيـ الدولـيـ للـعلومـ والـسياساتـ فيـ مـجالـ التنـوعـ البيـولـوجـيـ وـ خـدمـاتـ النـظمـ الإـيكـولـوجـيـ، بـونـ، أـلمـانـيـاـ، الصـفحـةـ 15ـ16ـ.

2 المرجع نفسه، الصفحة 14.

3 المرجع نفسه، الصفحة 20.

³ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سيتيل، وس. دياز، وهـ.ت. إنغـ. (المحررـون). أمانـة المنـبرـ الحكومـيـ الدولـيـ للـعلومـ والـسياساتـ فيـ مـجالـ التنـوعـ البيـولـوجـيـ وـ خـدمـاتـ النـظمـ الإـيكـولـوجـيـ، بـونـ، أـلمـانـيـاـ، الصـفحـةـ 1148ـ1148ـ صفحةـ 1148ـ1148ـ .<https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>

-3 يحدد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بناء على الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وإنجازاتها، وثغراتها، والدروس المستفادة، وخبرات وإنجازات الاتفاques البيئية المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة، خطة طموحة لتنفيذ إجراءات واسعة النطاق لإحداث تحول في علاقه [المجتمع] [مجتمعنا] بالتنوع البيولوجي بحلول عام 2030، بما يتنامى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة، وضمان تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في الحياة في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050.

لم يقترح الفريق غير الرسمي أي تبسيط لهذه الفقرة.

القسم باء - الغرض

[3 مكرر. يتمثل العرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية بطريقة متوافقة.]

-4 يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات و[الحكومات دون الوطنية والمحلية] [و] [بمشاركة] المجتمع بأسره، بما في ذلك الشعوب الأصلية، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، والأشخاص ذوي الهويات الجنسانية المتنوعة، والشباب، وكبار السن، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكademية، والمنظمات الدينية، والمواطنين عموما، وأصحاب المصلحة الآخرون، [التصدي] [وقف] [عكس] [اتجاه] فقدان التنوع البيولوجي، [تشبيها مع] [التحقيق النتائج التي حددها في] رؤيته ومهنته وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة [صورة متساوية] في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي [بطريقة متوافقة]، وبروتوكولها، [في سياق الإنصاف وأحكام الاتفاقية] [المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة]، مع ضمان الاتساق والتكامل مع الاتفاques الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وما يتصل بذلك من الاتفاques [البيئية] المتعددة الأطراف، والمنظمات والعمليات والصكوك الدولية بما في ذلك [اتفاق باريس و] خطة التنمية المستدامة لعام 2030⁴.

[4 البديل 1. إن إطار العمل [يهدف إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من أجل] [يسعى] إلى [التصدي] [وقف] [واستعادة] وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي [اتخاذ إجراءات تحويلية] لتحقيق النتائج التي يحددها في رؤيته ومهنته وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة بصورة متساوية في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي [من جانب الحكومات، [الحكومات دون الوطنية والمحلية] [و] [بمشاركة] المجتمع بأسره، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، والأشخاص ذوي الهويات الجنسانية المتنوعة، والشباب، وكبار السن، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكademية، والمنظمات الدينية، والمواطنون عموما، وأصحاب المصلحة الآخرون] [بما في ذلك] من خلال: ضمان الاتساق والتكامل مع الاتفاques الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاques [البيئية] المتعددة الأطراف ذات الصلة، والمنظمات والعمليات والصكوك الدولية بما في ذلك [اتفاق باريس و] خطة التنمية المستدامة لعام 2030.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرات 3 مكرر، و4 و4 بديل:

تم اقتراح إمكانية تبسيط النص، وإلغاء التكرار الوارد في أجزاء أخرى من مسودة الإطار. وبشكل خاص:

الفقرة 3 مكرر:

(أ) اقتراح إزالة الأقواس لأن الجملة تتعلق بالأهداف الثلاثة لاتفاقية والطريقة التي ينبغي أن يسهم الإطار من خلالها في تحقيقها.

⁴توجد بعض التداخلات بين هذه الفقرة والفقرتين 6 و15 التي تحتاج إلى معالجة (بالإشارة إلى الفقرتين 4 و4 البديل 1).

الفقرة 4:

(ب) لوحظ الدور الهام للحكومات دون الوطنية والمحلية في التنفيذ، وفي هذا السياق، تم اقتراح إزالة الأقواس من هذا المرجع؛

(ج) لوحظ أن الإشارة إلى "إشراك المجتمع بأسره" واسعة وشاملة للعبارات "بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، والنساء، [والأشخاص ذوو الهويات الجنسانية المتنوعة]، والشباب، وكبار السن ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكademية، والمنظمات الدينية والمواطنين عموما وأصحاب المصلحة الآخرون". علاوة على ذلك، أُشير إلى أن قائمة الجهات الفاعلة هذه لم تكن شاملة. ولهذا السبب، اقتُرحت إمكانية حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، اقتُرحت إمكانية التعبير عن النهج التشاركي لتنفيذ الإطار في القسم باء مكرر أيضا؛

(د) اقتُرحت استخدام المصطلحين "وقف وعكس" في الإطار بأكمله؛

الفقرة 4 البديل 1 :

(هـ) لوحظ أن الفقرة 4 البديل 1 كانت مفرطة في تفاصيلها. واقتُرحت حذف الفقرة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:
3 مكرر. يتمثل الغرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية بطريقة متوازنة.

4- يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات والحكومات دون الوطنية والمحلية وبمشاركة المجتمع بأسره لوقف وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي لتحقيق النتائج التي حددها في رؤيته، ومهمته، وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها.

5- يهدف الإطار إلى توفير إطار عالمي [موجه نحو النتائج] [موجه نحو النتائج] وموجه نحو العمليات [مع الاعتراف بأنه غير ملزم قانونا] [التوجيه وتيسير وضع وتنفيذ الغايات والأهداف الوطنية ودون الوطنية والإقليمية، و[حسب الضرورة، مراجعة وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]. وبهدف أيضا إلى تسهيل الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم المحرز على المستوى العالمي [الإقليمي، ودون الإقليمي، والوطني ودون الوطني] وزيادة الشفافية و[المساءلة] [المسؤولية]].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن بشأن الفقرة 5:

(أ) اقتُرحت بعض أعضاء الفريق غير الرسمي أنه ينبغي اختصار هذه الفقرة من الإطار لإبراز أنه إطار عالمي للعمل وأنه ينبغي عليه تيسير الرصد المنتظم ومراجعة التقدم المحرز من أجل زيادة الشفافية. غير أن الفريق لم يتمكن من تقديم أي اقتراح لتيسير النص الحالي.

تم الاحتفاظ بالنص الحالي بعد المناقشة.

6- يسعى الإطار إلى تعزيز [أوجه التأزز] [الاتساق والتكميل] التعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، [ذات الصلة] وغيرها من الاتفاقيات [البيئية] المتعددة الأطراف [والكيانات و] [العمليات] التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام [والاستفادة من] الولايات الخاصة بكل منها، وإيجاد فرص [للتنسيق،] [المشاركة] والتعاون وإقامة الشراكات بين مختلف الجهات الفاعلة، وتعزيز كفاءة التنفيذ وفعاليته.

ملاحظات بشأن الفقرة 6:

- (أ) لاحظ البعض أن الإشارة إلى أوجه التأزر يمكن أن تساعد في تعظيم جهود التنفيذ. غير أنه تم اقتراح حذف الإشارة إلى "أوجه التأزر" وبدلاً من ذلك تحديد أهمية الاتساق والتكامل مع الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛ نظراً لأن هذا الإطار يعتبر إطاراً عالمياً للتنوع البيولوجي؛
- (ب) لوحظ أن عدداً من المصطلحات في الإطار تعالج قضيّاً شاملاً ويمكن بدلاً من ذلك إدراجها في القسم باع مكرر. ومع ذلك، أشار آخرون إلى الحاجة إلى ضمان أن الفقرة تتطوي على الاعتراف بدور الاتفاقيات الأخرى في تحقيق أهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي وال الحاجة إلى التعاون. وعلاوة على ذلك، لوحظ أن اللغة المستخدمة في الفقرة الحالية قد تبدو بيرورقراطية ويمكن تحسينها لتسهيل التواصل. وبأخذ هذه الآراء بعين الاعتبار، اقتُرحت إمكانية تبسيط صياغة الفقرة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

- [6] يعزز الإطار الاتساق، والتكامل، والتعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، والمؤسسات الدولية الأخرى ذات الصلة، التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام الولايات الخاصة بكل منها.

[القسم باع مكرر [المبادئ و] [النهاج] [الإرشادات] لتنفيذ الإطار

- 7- ينبغي أن تدعم [المبادئ و] [النهاج] [الإرشادات] التالية لتنفيذ الإطار:
- 8- يعتبر هذا إطاراً للجميع، للحكومة بأسرها وللمجتمع بأسره. وسيتطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافاً على أعلى مستويات الحكومة وسيعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة ومن قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع. وفي حين أن بعض الأهداف قد تكون ذات صلة أو تقع بسياسات وظروف محلية محددة، إلا أن الجهود التي تبذلها جميع الحكومات وأصحاب المصلحة عبر جميع الغايات والأهداف ستكون ضرورية لضمان التنفيذ الناجح للإطار ككل.
- 9- سيستدل تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعميم عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيتطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات وسياسات ومؤسسات وطنية متقدمة وفعالة. وسيتم تحديد المساهمات الوطنية في الغايات والأهداف العالمية للإطار وفقاً للظروف والأولويات والقدرات الوطنية.
- 10- في حال انطوى تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على المستوى الوطني على اعتماد تدابير تشريعية، فإنه يجب أن تكون هذه التدابير داعمة لأحكام وتنفيذ الاتفاقيات أو الصكوك الدولية الأخرى التي تعالج المسائل ذات الصلة بذلك التي يشملها الإطار.
- 11- يقر الإطار بالقانون الدولي لحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجاً قائماً على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها ويقي بها، ويأخذ في الاعتبار وجهات النظر والقيم والنظم المعرفية المتنوعة في العالم، بما في ذلك المفاهيم المختلفة للطبيعة وعلاقة السكان بها.
- 12- سيعتمد النجاح على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنصاف بين الأجيال.

- 13 يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية كأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعرف والابتكارات والممارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وموافقتها الحرة والمسبقة والمستترة أو الموافقة المسبقة والمشاركة، وفقا لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان.
- 14 إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى تحقيق التوازن بين الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتماشى مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي، ومع بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع حسب الاقتضاء.
- 15 سيتم تعزيز كفاءة وفعالية تنفيذ الإطار عن طريق تعزيز التسويق والتعاون وأوجه التأزز بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليهما واتفاقيات ريو، والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقات المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة والمنظمات والعمليات الدولية، بما في ذلك على المستويات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية والوطنية.
- 16 سيهدف التنفيذ السليم للإطار إلى توليد منافع مشتركة لتحقيق الأهداف المحددة بموجب اتفاق باريس، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وعقد الأمم المتحدة للمحيطات، وتعزيز نهج الصحة الواحدة الشامل للتنوع البيولوجي.
- 17 يتعين تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى، وبما يتماشى مع النهج التح沃طي ونهج النظام الإيكولوجي والاحترام الكامل لهما.
- 18 يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شاغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁵
- 19 من المقرر تنفيذ هذا الإطار مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.⁶
- 20 يتطلب تنفيذ الإطار تعليما تحويليا وابتكاريا ومتعدد التخصصات، رسميا وغير رسميا، على كافة المستويات، بما في ذلك دراسات التفاعل بين العلوم والسياسات وعمليات التعلم مدى الحياة، مع الاعتراف بالآراء والقيم والنظم المعرفية المتعددة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في العالم.
- 21 يتطلب التنفيذ الكامل للإطار موارد مالية كافية، ويمكن التنبؤ بها ويسهل الوصول إليها من جميع المصادر، مع إعطاء الأولوية للمصادر العامة.]

⁵إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (Rev.I/CONF.151/26/A (الإصدار الأول)), منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات E.93.1.8.

⁶انظر الفقرة 1 من منطوق المقرر 5 الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم باء مكرر

(أ) لاحظ الفريق أن نص القسم باء مكرر قد تم تقديمها في الاجتماع الرابع للفريق العامل ولكن لم يكن هناك وقت كاف للنظر في النص في ذلك السياق. وعلى هذا النحو، لوحظت إمكانية تقديم آراء إضافية بشأن النص في الاجتماع الخامس للفريق العامل؛

(ب) عقد الفريق مناقشة أولية حول الغرض من القسم باء مكرر ومحفوبياته، مع ملاحظة أنه قد تم الإعراب عن مجموعة من الآراء حول فائدته في الاجتماعين الثالث والرابع للفريق العامل وأن الفريق العامل لم ينظر في النص الحالي بشكل كامل. واتفق الفريق على أن هذا القسم يمكن أن يوفر سياقا هاما للغاية وعناصر أساسية للإطار بأسره، بما في ذلك كيفية تفيذه. وفي هذا السياق، اقترح البعض أن صياغة القسم يجب أن توفر توضيحا لا ليس فيه للغرض المحدد والمحتوى المقصود من هذا القسم. وقد أتى هذا الاقتراح نتيجة مخاوف بعض الأطراف في الاجتماع الرابع للفريق العامل من أنه قد يتم النظر إلى هذا القسم باعتباره قسما "يجمع كل شيء" يتعلق بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي وقد يتم اعتبار أنه ينقل وجهات نظر مفرطة التبسيط بشأن قضايا قد تتطلب وضوها أكبر؛

(ج) اقترح بعض المشاركين أن عنوان القسم يمكن أن يشير إلى "مبادئ" لتنفيذ الإطار. غير أنه كانت هناك شواغل تتعلق باستخدام مصطلح "مبادئ" نظرا لطبيعته القانونية المحتملة، وبدلا من ذلك تم الاتفاق على التوصية بمصطلح "المسلمات الأساسية". واقتراح أن هذه "المسلمات" ينبغي النظر فيها في جميع مراحل تنفيذ الإطار، وأنه يجب فهم الأهداف والغايات، والعمل على أساسها، والإبلاغ عنها وتقييمها، بما يتفق مع تلك المسلمات. وطلب من الرئيسين المشاركين صياغة نص لهذا الغرض وإدراجه كمقدمة لقسم باء مكرر ثعاد صياغته.

(د) لوحظ أن مسألة "المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة" قد أثيرت في العديد من عناصر مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي واقتراح البعض أن هذه المسألة يمكن تناولها في هذا القسم كمسألة أو كمبدأ شامل. وقد لوحظ أن المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة تقوم على الاحتياجات، والقدرات، والمساواة/التعاون في معالجة المسائل البيئية وتقر بأن البلدان لديها قدرات مختلفة في معالجة فقدان التنوع البيولوجي وتعزيز الاستخدام المستدام وأن هذا الاعتراف هام بالنسبة إلى التنفيذ. ولوحظ أيضا أن المسوؤليات المشتركة ولكن المتباعدة تتعكس في مختلف العمليات والآليات الدولية، بما في ذلك اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. ومع ذلك، لاحظ آخرون أنه لم يتم توضيح المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة بشكل صريح في نص الاتفاقية وأشاروا إلى أن التنوع البيولوجي يخضع إلى حد كبير لسيطرة الأطراف وهو في الغالب قضية وطنية، على عكس الغلاف الجوي الذي يعتبر سلعة عالمية وموردا مشتركا. في ضوء ذلك، رأى البعض أنه في حين يتم تضمين المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة في نص اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، إلا أن سياق اتفاقية التنوع البيولوجي مختلف. ولوحظ أيضا أن الفقرة 4 من المادة 20 من اتفاقية التنوع البيولوجي تحدد مسوؤليات الأطراف من البلدان المتقدمة فيما يتعلق بتوفير الموارد المالية ولوحظت أوجه التشابه مع مفهوم المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة. ولم يتوصل أعضاء الفريق إلى اقتراح مشترك لمعالجة هذه المسألة؛

(ه) لوحظ أن "الحلول القائمة على الطبيعة" قد أثيرت في عدة أجزاء من مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي واقتراح البعض أن هذه القضية يمكن تناولها في هذا القسم باعتبارها قضية شاملة. وأشار البعض إلى أن مصطلح "الحلول القائمة على الطبيعة" يستخدم بشكل متزايد في مختلف المحافل وأن جمعية الأمم المتحدة للبيئة قد اعتمدت مؤخرا تعريفا لهذا المفهوم. وبالنظر إلى ذلك، رأى البعض أنه سيكون من المناسب الإشارة إلى المفهوم في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لأن ذلك يمكن أن يساعد في إيجاد أوجه تأزر والوصول إلى التمويل، بما في

ذلك من خلال العملية المتعلقة بتغيير المناخ. غير أن آخرين أشاروا إلى أن مجرد الموافقة على مصطلح ما أو استخدامه في عملية أخرى متعددة الأطراف لا يعني بالضرورة أنه ينبغي استخدامه أو أنه وثيق الصلة بعمل اتفاقية التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، لوحظ أن كيفية تطبيق هذه الأداة أو النهج في التنفيذ ليست واضحة وأنه قد تكون هناك أدوات أو نهج إضافية يمكن ذكرها. واقتصر البعض أيضاً أن الحلول القائمة على الطبيعة قد تكون خارج نطاق الاتفاقية. وفي هذا الصدد، رأى البعض أن مصطلح "النهج القائم على النظم الإيكولوجية"، الذي سبق استخدامه في الاتفاقية، يعتبر مصطلحاً أفضل. وأعرب البعض عن رأي مفاده أن مصطلحي الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائم على النظم الإيكولوجية متراوكان. غير أن آخرين رأوا أن المفهومين مختلفان وغير قابلين للاستبدال ببعضهما البعض. وأعرب آخرون عن رأي مفاده أن المصطلحين يتحداان عن نهجين مرتقبين ولكن متكاملين. واقتصر البعض أنه يمكن استخدام كلا المصطلحين معاً في الإطار (أي النهج القائم على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة) ولاحظ البعض أن هذا النهج قد تم اتباعه في القرارات الأخيرة بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر؛

(و) نظر الفريق غير الرسمي في القضايا الواردة في القسم باء مكرر، ومسودة مقرر مؤتمر الأطراف لتعزيز الإطار وكذلك الملاحظات على العناصر الأخرى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي، واستناداً إلى هذه الملاحظات، حدد الفريق مجموعة من المفاهيم التي يمكن استخدامها لهيكلة القسم. وكانت هذه المفاهيم هي تلك التي أثارها الفريق، مع الاعتراف بأنه لم يكن هناك توافق في الآراء بالضرورة حول إدراجها جميعاً وأنه يمكن تناول نقاط إضافية بالنقاش خلال الاجتماع الخامس للفريق العامل والجزء الثاني من مؤتمر الأطراف الخامس عشر. وتمثل هذه المفاهيم فيما يلي:

أولاً- الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

ثانياً- نهج الحكومة بأسرها والمجتمع بأسره

ثالثاً- الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

رابعاً- إعلان الأمم المتحدة بشأن الحق في التنمية

خامساً- الاتساق مع الاتفاقيات أو الصكوك الدولية

سادساً- النهج القائم على حقوق الإنسان

سابعاً- نظم القيم المختلفة

ثامناً- الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

تاسعاً- الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المشاركة/الدور والحقوق)

عاشرًا- التقييد العادل والشراكي

حادي عشر- تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية بروتوكولها والتنفيذ المتساوى

ثاني عشر- أوجه التأثر مع اتفاقيات ريو، والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقيات المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة والمنظمات والعمليات الدولية

ثالث عشر- العلم والإبتكار

رابع عشر- مبادئ إعلان ريو

خامس عشر - النهج القائمة على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

سادس عشر - التعليم

سابع عشر - الموارد المالية

(ز) طلبت الجماعة من الرئيسين المشاركين للفريق العامل وضع نص مبسط محتمل للقسم باء مكرر، معأخذ المناقشات التي جرت أثناء الاجتماع والنقط المثار إليها أعلاه بعين الاعتبار.

أعد الرئيسان المشاركان هذا النص بناء على طلب أعضاء الفريق غير الرسمي خلال الاجتماع. وتم توزيع مسودة النص الذي أعده الرئيسان المشاركان بعد الاجتماع على أعضاء الفريق غير الرسمي كجزء من مسودة تقرير الاجتماع، وجرى التعبير عن تعليقاتهم في النص أدناه. ويستند النص إلى ملاحظات الفريق غير الرسمي، مع الإشارة إلى أنه لم يتم النظر في نص القسم باء مكرر من مسودة الإطار العالى للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل بسبب ضيق الوقت. ولم ينافش الفريق غير الرسمي هذا النص الوارد أدناه خلال الاجتماع، باستثناء العنوان والفقرة الافتتاحية الأولى، على الرغم من أن بإمكانهم استعراض مسودة النص وتقديم مدخلات بعد الاجتماع، وبالتالي يُعرض النص بين قوسين. وسيحتاج النص إلى المراجعة ليتمأخذ الآراء الإضافية التي تقدمها الأطراف بعين الاعتبار وضمان الاتساق مع الأجزاء الأخرى من الإطار العالى للتنوع البيولوجي وكذلك مقرر مؤتمر الأطراف لتفعيل الإطار.

في ضوء ذلك، يمكن أن يكون النص المبسط المحتمل على النحو التالي:

[المسلمات الأساسية لتنفيذ الإطار

يتم دعم تنفيذ الإطار وأهدافه وغاياته من خلال مسلمات أساسية تعتبر محورية لنجاحه. ويشمل التنفيذ الشامل للإطار النظر في هذه المسلمات في جميع المراحل. وفي هذا الصدد، يجب فهم الأهداف والغايات والعمل وفقاً لها والإبلاغ عنها وتقيمها، بما يتفق مع ما يلي:

مساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وحقوقها

يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية كأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعرفات والابتكارات والمارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومع موافقتها الحرة والمسبقة والمستبررة⁷ بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وفقاً للتشريعات الوطنية ولإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والصكوك الدولية لحقوق الإنسان.

نظم القيم المختلفة

تجسد الطبيعة مفاهيم مختلفة لمختلف الشعوب، بما في ذلك التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية وأمنا الأرض ونظم الحياة. وتجسد مساهمات الطبيعة إلى الناس أيضاً مفاهيم مختلفة، مثل سلع وخدمات النظم الإيكولوجية وهبات الطبيعة. وتعُد الطبيعة ومساهمات الطبيعة إلى الناس حيوية لوجود الإنسان ونوعية الحياة الجيدة، بما في ذلك رفاه الإنسان، والعيش في انسجام مع الطبيعة، والعيش في توازن وانسجام حقيقين مع أمنا الأرض. ويقر الإطار بنظم القيم المتعددة هذه ويعتبرها جزءاً لا يتجزأ من تنفيذه الناجح.

⁷تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستبررة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستبررة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستبررة" أو "الموافقة والمشاركة".

نهج الحكومة بأسراها والمجتمع بأسراه

يعتبر هذا إطاراً للجميع، للحكومة بأسراها وللمجتمع بأسراه. ويطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافاً على أعلى مستويات الحكومة ويعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة ومن قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع.

الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

سيستند تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعهيد عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات ومؤسسات وطنية متسقة وفعالة.

الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

تعتبر الأهداف عالمية في نطاقها. ويساهم كل طرف في بلوغ الأهداف، وفقاً للظروف والأولويات والقدرات الوطنية. ومن شأن الأثر الإجمالي وأوجه التأثر فيما بين تلك المساهمات الوطنية بالإضافة إلى مساهمات أصحاب المصلحة المعنيين أن يساهم بشكل جماعي في تحقيق أهداف الإطار.

الحق في التنمية

بالاعتراف بإعلان الأمم المتحدة لعام 1986 بشأن الحق في التنمية، يتيح الإطار تنمية اجتماعية اقتصادية مسؤولة ومستدامة وتساهم في الوقت ذاته في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

النهج القائم على حقوق الإنسان

يقر الإطار بحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة، ويعرف بأن البيئة الآمنة والنظيفة والصحية والمستدامة مهمة للتنوع بحقوق الإنسان. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجاً قائماً على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها ويفي بها.

الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

سيعتمد التنفيذ الناجح للإطار على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنصاف بين الأجيال.

تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية بروتوكولها وتنفيذها بطريقة متوازنة

إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى المساهمة بطريقة متوازنة في تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتواءل مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي، ومع بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء.

الاتساق وأوجه التأثر مع الاتفاقيات أو الصكوك الدولية

يجب أن يتماشى تنفيذ الإطار مع تنفيذ الاتفاقيات أو الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تتناول المسائل التي يغطيها الإطار.

مبادئ إعلان ريو

يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شاغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁸

⁸ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (A/CONF.151/26/Rev.1)، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات E.93.1.8.

العلم والابتكار

ينبغي أن يستند تنفيذ الإطار إلى الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى بما في ذلك المعرفة والممارسات التقليدية، وبما يتمشى مع النهج التحוטي ونهج النظام الإيكولوجي.

النهج القائم على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

من المقرر تنفيذ هذا الإطار بالاستناد إلى نهج النظم الإيكولوجية في الاتفاقية⁹، مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.¹⁰

[

القسم جيم - العلاقة مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030

-22 يُعد الإطار مساهمة في تحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وفي الوقت نفسه، يعتبر التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتحقيق التنمية المستدامة بكافة أبعادها الثلاثة (البيئية، والاجتماعية، والاقتصادية) ضرورياً لتهيئة الظروف الازمة من أجل تحقيق غايات وأهداف الإطار.

تمت الموافقة على هذا القسم خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، لم يناقش الفريق غير الرسمي هذا القسم.

[[القسم دال - نظرية التغيير

-23 يستند الإطار إلى نظرية التغيير (انظر الشكل 1) التي تقر بأن العمل السياسي العاجل على المستوى العالمي، والإقليمي، ودون الوطني ودون الوطني مطلوب لتحقيق نماذج اقتصادية واجتماعية ومالية مستدامة تتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بحيث يتم عكس الاتجاهات التي أدت إلى تفاقم فقدان التنوع البيولوجي في [السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030 والسماح باستعادة [الطبيعة] جميع النظم الإيكولوجية في السنوات العشرين التالية، مع تحسينات صافية بحلول عام 2050 لتحقيق رؤية "الحياة في انسجام مع الطبيعة [تحسينات إيجابية] بحلول عام 2050" لتحقيق نماذج اقتصادية واجتماعية ومالية مستدامة تتماشى مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 بحيث يتم عكس الاتجاهات التي أدت إلى تفاقم فقدان التنوع البيولوجي في [السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030. [وهو يقر بالترابط بين الأهداف والغايات المبنية على الإطار المفاهيمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية]. وهو يقر بأهمية اتباع نهج قائم على حقوق [الإنسان]، بما في ذلك احترام وحماية [وتعزيز] واعمال حقوق الإنسان، [وحقوق أمننا الأرض] [المساواة بين الجنسين] وتعزيز المساواة بين الأجيال. [ويفترض أيضاً] ضرورة اتباع نهج شامل للحكومة بأكملها والمجتمع برمته لإجراء التغييرات الازمة [على مدى السنوات العشر القادمة] بحلول عام 2030 كنقطة انطلاق نحو تحقيق رؤية 2050. وعلى هذا النحو، على الحكومات والمجتمعات أن تحدد الأولويات وتحصص الموارد المالية وغيرها، [وأن تستوعب] [تدمج] قيمة الطبيعة وأن تعرف بتكلفة التقاضس عن العمل، وأن توفر موارد جديدة وإضافية للبلدان النامية لتمكينها من تلبية التكاليف الإضافية لتنفيذ الإطار].

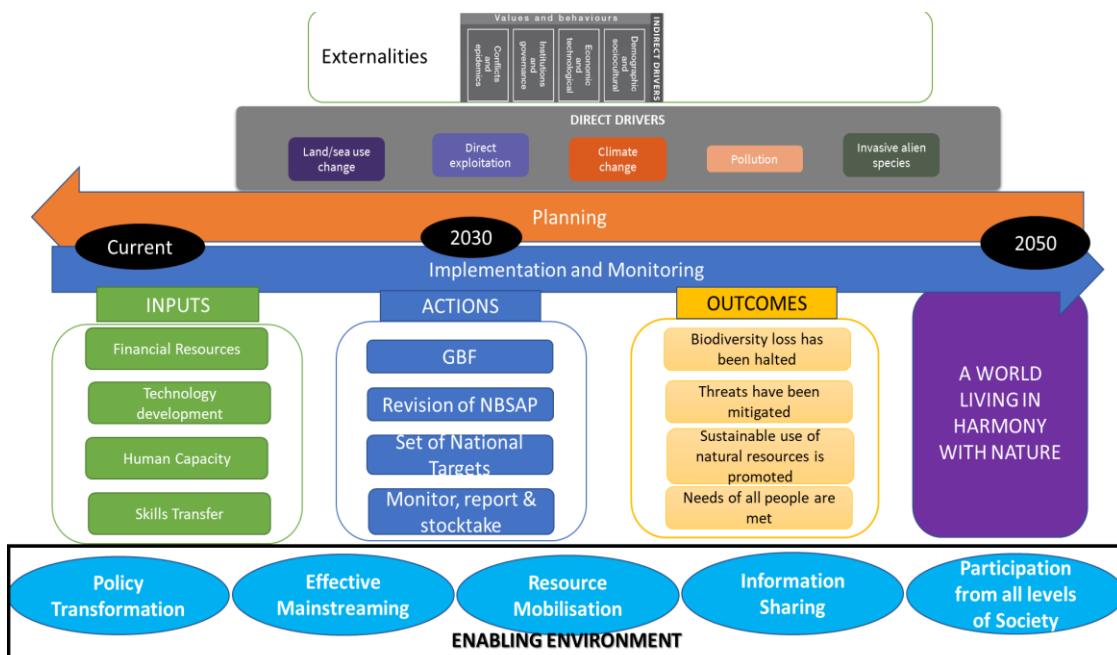
-24 تفترض نظرية التغيير في الإطار اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دوافع فقدان التنوع البيولوجي والأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول لتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان

⁹المقرر 6/5

¹⁰انظر الفقرة 1 من منطوق القرار 5/5 الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكينية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضاً رصد التقدم المحرز بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة من خلال عمليات تقييم عالمية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة لقياس، وضموحة، وواقعية ومحددة زمنياً لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.]

الشكل 1- نظرية التغيير الخاصة بالإطار¹¹



قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم دال

- (أ) أقر الفريق غير الرسمي بالتحديات المفاهيمية التي ينطوي عليها العنوان، نظرية التغيير، لأنها مصطلح فني محدد للغاية. ونظر الفريق بعد ذلك في عدة خيارات مثل "التغيير التحويلي" و"الأساس المنطقي للتغيير" والإطار المنطقي". ومع ذلك، لم يتمكنوا من التوصل إلى قرار بشأن أسباب مصطلح وتركوه على حاله؛
- (ب) لوحظ أن نص هذا القسم يؤدي دوراً هاماً في توصيل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي وتم اقتراح عدة عمليات حذف لتبسيط النص وجعله أكثر قابلية للقراءة وتقليل التكرار مع الأقسام الأخرى؛
- (ج) تم اعتبار الرسم البياني عنصراً هاماً في الإطار، ولكن لوحظ أنه يمكن تسميته أيضاً على أنه عرض بياني للإطار (الأساس المنطقي) كأداة اتصال رئيسية بدلاً من محاولة اعتباره تمثيلاً شاملاً لنظرية التغيير. وطلب من الرئيسيين المشاركين مواصلة التمعن في الرسم البياني المحدث ومشاركته في الاجتماعات المقبلة؛
- (د) فيما يتعلق بالرسم البياني، اقترح البعض أنه ينبغي على الأطراف تجنب التفاوض على أساس الرسم البياني بالنظر إلى تقييدات مثل هذا النهج. وفي ضوء ذلك، اقترح البعض إمكانية تنفيذ الرسم البياني بمجرد اعتماد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

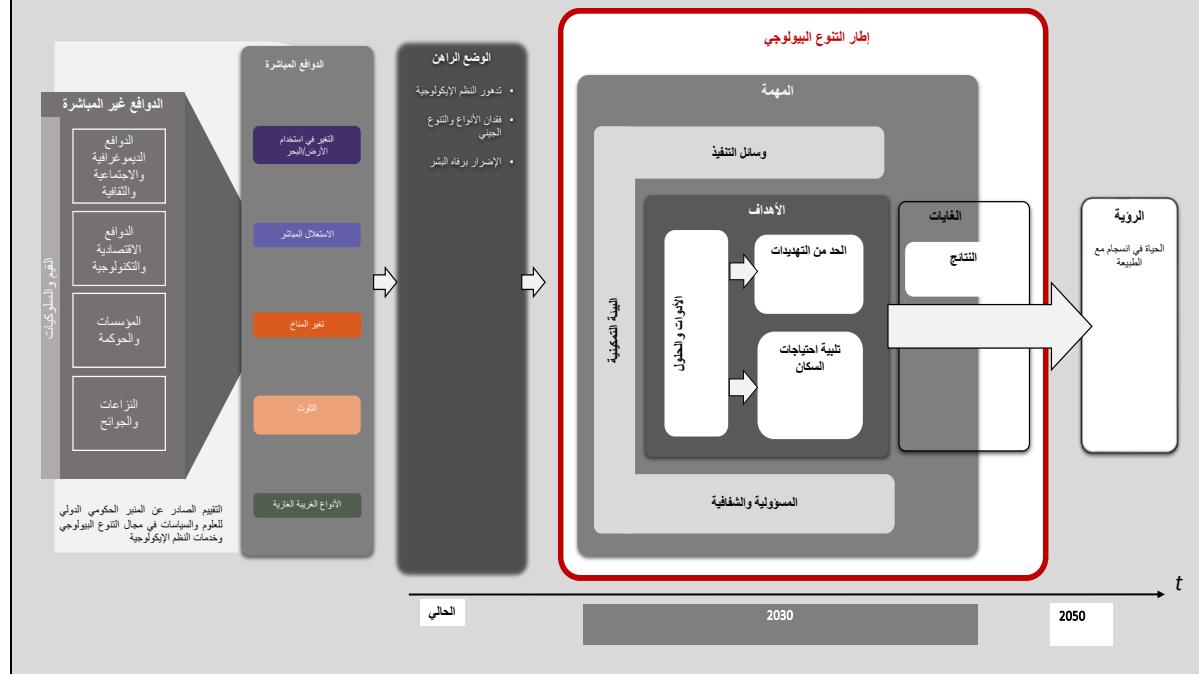
¹¹ هذا هو الشكل المنفتح الذي اقترحته جنوب أفريقيا وتم تقاسمها هنا مع الأطراف لاتصال توجيهاتهم إلى الرئيسيين المشاركين.

- (ه) اعتبر البعض أن الوصف النصي للإطار في هذا القسم يتدخل مع عناصر القسم الخاص بـ "الغرض" (الفقرة 5) ويمكن دمجه؛
- (و) اقترح البعض أن نظرية التغيير لا ينبغي أن تشير إلى الدافع غير المباشرة أو الكامنة وراء فقدان التنوع البيولوجي لأنها كانت خارج نطاق الاتفاقية؛
- (ز) كان هناك اقتراح بدمج الفقرتين 23 و 24 لتبسيط النص؛
- (ح) اقترح أيضاً إمكانية دمج هذا القسم مع القسم الخاص بالغرض.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

23- [يعترف الإطار (انظر الشكل 1) بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن السياسات على المستوى العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والوطني ودون التأثير، ويفترض اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دافع فقدان التنوع البيولوجي وبعض الأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكنية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضاً رصد التقدم المحرز بطريقة شفافة وخاضعة للمساعدة من خلال عمليات تقييم عالمية دورية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة لقياس، وطمأنة، وواقعية ومحدة زمنياً لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.]

الشكل 1



القسم هاء - رؤية عام 2050 ومهمة عام 2030

-25 تتمثل رؤية الإطار في عالم يعيش في انسجام مع الطبيعة حيث: "بحول عام 2050، يُقيم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويُستعاد ويُستخدم برشد، وتنسان خدمات النظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب".

لم تتم مناقشة هذه الفقرة على النحو المذكور في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

- 26 تتمثل مهمة إطار العمل للفترة الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 فيما يلي:
- البديل 1- بحلول عام 2030 وقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه لتحقيق عالم إيجابي للطبيعة [من أجل منفعة الكوكب والشعوب].
 - البديل 2- وقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه ووضع الطبيعة على مسار التعافي من أجل منفعة جميع الشعوب والكوكب.
 - البديل 3- العمل الآن من أجل الحفاظ على، واستعادة، والاستخدام المستدام، وتمويل، ووقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي ووضع الطبيعة على مسار التعافي من أجل منفعة الكوكب والشعوب.
 - البديل 4- اتخاذ إجراءات عاجلة عبر المجتمع [وقف و] عكس فقدان التنوع البيولوجي لوضع التنوع البيولوجي على مسار التعافي، [نحو عالم إيجابي للطبيعة] [تعزيز تكامل النظم الإيكولوجية] وللحفاظ، والاستخدام المستدام، وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح [الكوكب] [أمنا الأرض] والشعوب مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.
 - البديل 5- اتخاذ إجراءات عاجلة عبر المجتمع لوقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي [تحقيق عالم إيجابي للطبيعة] بطريقة عادلة ومنصفة لصالح الأجيال الحالية والمقبلة وجميع أشكال الحياة على الأرض.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الفقرة 26 من القسم هاء:

أجرى الفريق غير الرسمي مناقشة أولية حول هذه المسألة وصاغ بعد ذلك خيارات مبسطة حافظت على معظم العناصر الموجودة في النصوص البديلة الحالية.

- (أ) لاحظ البعض أنه من الأهمية بمكان التعبير عن الإشارة إلى "الإجراءات" في أي بيان للمهمة؛
- (ب) لاحظ الفريق أن فكرة "وقف وعكس فقدان التنوع البيولوجي" كانت مشتركة بين جميع البائعين وأن فكرة "عالم إيجابي للطبيعة" و"على مسار التعافي" يمكن اعتبارها بدائل لبعضها البعض؛
- (ج) فيما يتعلق على وجه التحديد بمفهوم "إيجابي للطبيعة"، أشار البعض إلى أن هذا المصطلح قد استخدم في مناقشات أخرى ويمكن أن يكون موجها نحو العمل وأن ييسر الاتصال. ومع ذلك، لاحظ آخرون أن المصطلح غير محدد وضبابي، وأنه من غير الواضح كيف يمكن تحديد المكاسب والخسائر الصافية في التنوع البيولوجي للتمكن من الحكم على ما إذا كان شيء ما يعتبر إيجابيا للطبيعة.

(د) معأخذ هذه النقاط بعين الاعتبار، لاحظ الفريق أنه يمكن استيعاب معظم العناصر في البدائل المختلفة الموجودة في النص الحالي في نصين بديلين جديدين. وهكذا، نظر الفريق في الصياغة البديلة للبدائل 1 و 2 و 4، وأدرج العناصر ذات الصلة، ووضع نصين بديلين.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط للفقرة 26 على النحو التالي:

-26 تتمثل مهمة الإطار للفترة الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 في ما يلي:

الخيار ألف- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [التحقيق عالم إيجابي للطبيعة]/[الوضع الطبيعة على مسار التعافي] من أجل منفعة الكوكب والشعوب.

الخيار باء- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [التحقيق عالم طبيعي إيجابي]/[الوضع الطبيعة على مسار التعافي]، بطريقة عادلة ومنصفة، لصالح الكوكب والشعوب عن طريق حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.

القسم واو - غایات عام 2050

-27 ينطوي الإطار على أربع غایات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها

الغاية ألف

الخيار 1

الحفاظ على سلامة وترتبط والقدرة على الصمود [جميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعة الهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء عليها]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و [15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترتبط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة [--] في المائة].

[من الآن فصاعدا] [الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [جميع] الأنواع [المعروف] [المهددة] [يحلو] عام 2030 [يحلو] عام 2050، [أو] تقليل خطر الانقراض [بما لا يقل عن نسبة [10] [20] [25] في المائة] بحلول عام 2030 [وازالة] [خفض] [إلى أدنى حد] [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [يحلو] عام 2050، [أو زاده [أو الإبقاء على] [حالة حفظ] [متوسط المجموعات] [الوفرة] [وتوزيع] [المجموعات المستندة] [من جميع الأنواع [البرية والمستأنسة] [والمحلي] [المهددة] بنسبة [10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [أو زادتها إلى مستويات صحية وقادرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف [كافية] [الأنواع [المعروف] [البرية والمستأنسة] و[جميع المجموعات المتميزة جينيا] [يحلو] عام 2030، لما لا يقل عن [95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلي] [البرية [والمستأنسة] [يحلو] عام 2050].

الخيار 12

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة، الترابط ، واستعادة] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والسائلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعدا] [وتقدير مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود للأنواع [المحلية]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية ألف :

- (أ) لوحظ أن الخيارين الحاليين للهدف يمثلان نهجين مختلفين: أحدهما تطوي الأهداف فيه على قيم عدبية أو خيار تكون الأهداف فيه أكثر طموحا، وأنه سيكون خارج نطاق ولاية الفريق تحديد أي النهجين ينبغي اتباعه. ولذلك، رأى الفريق غير الرسمي أن حل مسألة النهج الذي ينبغي اتباعه سيتم بشكل أفضل على يد الفريق العامل في اجتماعه الخامس ومؤتمره الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر. وقد لوحظ أيضا أن هذه المسألة تتطابق على كافة غايات الإطار؛
- (ب) فيما يتعلق بالخيار 1، اقترح الفريق غير الرسمي إزالة المصطلحات "[من الآن فصاعدا]" لأنه وجد أنها غير مطلوبة بالنظر إلى صياغة الهدف؛
- (ج) بشكل عام فيما يتعلق بصياغة الأهداف، لأغراض الاتساق، جرى اقتراح أن تتم صياغة بداية كل غاية بالطريقة نفسها. واقتراح على وجه الخصوص أنه ينبغي صياغة الغايات بحيث تعكس بوضوح الأهداف الثلاثة لاتفاقية الحاجة إلى دعم التنفيذ. غير أنه لم يتم اقتراح صياغة محددة للغاية على هذا المنوال.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

الخيار 1

الحفاظ على السلامة والترابط والقدرة على الصمود [جميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعية الهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء على]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و[15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترتبط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة [-] في المائة].

[الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [جميع] الأنواع [المعروفة] [المهددة] [يحلو عام 2030] [يحلو عام 2050]، [و] [تقدير خطر الانقراض [بما لا يقل عن نسبة [10] [20] [25] في المائة] بحلول عام 2030 [إزاله] [خفض [إلى أدنى حد] [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [يحلو عام 2050]، [و] [زيادة [أو الإبقاء على] [حالة حفظ]/[متوسط المجموعات]/[الوفرة والتوزيع] [للمجموعات المستنفدة [من جميع الأنواع [المحلية] [البرية والمستأنسة] [المهددة] بنسبة [10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [و] [زيادتها إلى] مستويات صحية وقدرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف [الكافحة] [الأنواع [المعروفة] [البرية والمستأنسة] [و] [جميع المجموعات المتميزة جينيا] [يحلو عام 2030، لما لا يقل عن [95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلية] [البرية] [والمستأنسة] بحلول عام 2050].]

¹² لم يُناقش هذا الخيار، وجرت التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

الخيار 2¹³

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة، الترابط [، واستعادة]] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والسائلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعدا] [وتقليل مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود للأنواع [المحليّة]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

الغاية باء

[صون] التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام وإدارته ومساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك [سلامة] [صحة] وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية على المدى الطويل، [مع استعادة [خدمات] تلك النظم الإيكولوجية المتدهورة بحلول عام 2030] [مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي] [يتم تقييمها]، والحفاظ عليها وتعزيزها [من خلال الحفظ]، وخاصة في الأماكن الأكثر أهمية لتوسيع هذه المساهمات [مع تحقيق] [دعم تحقيق] [خطة] [أهداف] التنمية المستدامة لصالح الأجيال الحالية والمقبلة] [والوفاء بالحق في بيئه نظيفة وصحية ومستدامة] [مع الاعتراف بأهمية البيئة النظيفة والصحية والمستدامة للتمتع بحقوق الإنسان] أو [تحقيق خفض متساو في البصمة الإيكولوجية بنسبة [-- في المائة] بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية باء:

- (أ) لوحظ أن النص "[مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي]" يعتبر قضية شاملة وسيكون من المناسب إدراجها في القسم باء مكرر. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا المصطلح؛
- (ب) لاحظ الفريق غير الرسمي أنه قد تم تناول الصون في الهدف ألف، ولأغراض الاتساق فقد جرى اقتراح إمكانية حذف مصطلح "صون" في الهدف باء؛
- (ج) كما جرت الإشارة إليه في إطار الغاية ألف، ولأغراض الاتساق، اقترح أن تتم صياغة بداية كل هدف بنفس الطريقة. وعلى وجه الخصوص، جرى اقتراح أن تصاغ الغايات لتعكس بوضوح الأهداف الثلاثة لاتفاقية وال الحاجة إلى دعم التنفيذ. وفي حالة الغاية باء، تم النظر في صيغتين مختلفتين. وتمثلت هاتان الصيغتان في "[الاستخدام والإدارة المستدامان للتنوع البيولوجي]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام]". غير أن الفريق لم يتوصل إلى صياغة مشتركة منقق عليها واقتراح بدلا من ذلك الاحتفاظ بكلتا الصيغتين؛
- (د) فيما يتعلق بالعباراتين "[والوفاء بالحق في بيئه نظيفة وصحية ومستدامة] [مع الاعتراف بأهمية البيئة النظيفة والصحية والمستدامة للتمتع بحقوق الإنسان]"، فقد جرت الإشارة إلى شمول هاتين العبارتين وصلتهما بالإطار بأكمله. ولهذا السبب، أشير إلى أنه يمكن إدراجهما في القسم باء مكرر. وفي ضوء ذلك، اقترح حذف هاتين العبارتين؛
- (ه) لاحظ الفريق أن العبارات "[يتم تقييمها]، والحفاظ عليها وتعزيزها" واسعة وشاملة للعبارات "[مع مراعاة المجموعة الواسعة النطاق لقيم التنوع البيولوجي] [يتم تقييمها] والحفاظ عليها وتعزيزها [من خلال الحفظ]، وخاصة في الأماكن الأكثر أهمية لتوسيع هذه المساهمات [مع تحقيق]". وعلى هذا النحو، اقترح حذف هذه العبارات؛

¹³لم يُناقش هذا الخيار، وجرت التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

(و) أوصى الفريق بإدراج مصطلح "الاستخدام المستدام" في مفرد المصطلحات الخاصة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(ز) ساد رأي بأن "[على المدى الطويل] [سلامة] [صحة]" مكررة ولذا تم حذفها.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[[الاستخدام والإدارة المستدامان للتنوع البيولوجي]]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام] و[[تقييم]] مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والمحافظة عليها وتعزيزها مع استعادة [تلك النظم الإيكولوجية [والخدمات] التي تشهد تدهورا حاليا بحلول [2030]] [2050]، ودعم تحقيق التنمية المستدامة وتحقيق خفض [متساو] في البصمة الإيكولوجية بنسبة [- في المائة] بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

الغاية جيم

تقاسم المنافع [[النقدية وغير النقدية]] الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [[والبيولوجية]]، [ومشقاتها]، [والمعارف التقليدية المرتبطة بها، حسب الاقتضاء] [يأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي] بشكل عادل ومنصف [، ولا سيما مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [مع زيادة] [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها [ويذلك المساهمة في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام] [دعما لأهداف التنمية المستدامة ووفقا للصكوك المتفق عليها دوليا للحصول وتقاسم المنافع].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية جيم:

(أ) كما جرت الإشارة إليه في إطار الغاية ألف، تم اقتراح أن يبدأ هذا الهدف بعبارة مثل "يولد التنوع البيولوجي فوائد نقدية وغير نقدية". غير أن الاجتماع لم يتمكن من صياغة العبارة باستخدام هذا النهج نتيجة ضيق الوقت المتاح؛

(ب) اقترح الفريق غير الرسمي حذف القوسين من عبارة "النقدية وغير النقدية" لأن المنافع إما تكون نقدية أو غير نقدية.

(ج) تم اقتراح إزالة الأقواس من "المعارف المرتبطة بها حسب الاقتضاء" لأنه يعتبر مفهوما هاما ووثيق الصلة بالغاية؛

(د) تم اقتراح استبدال مصطلح "ولا سيما" بعبارة "حسب الاقتضاء" حيث لا يلزم بالضرورة تقاسم كافة أنواع المنافع مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(ه) فيما يتعلق بالإشارة إلى أهداف التنمية المستدامة، أشير إلى أن هذه قضية شاملة ويمكن وبالتالي أن تتعكس في القسم باء مكرر. علاوة على ذلك، لوحظ أن التاريخ النهائي لأهداف التنمية المستدامة هو عام 2030 في حين أن التاريخ النهائي للغايات هو في عام 2050. بالإضافة على ذلك، أشير إلى أن القسم جيم من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي يحتوي على نص يوفر رابطا بأهداف التنمية المستدامة. وعلى هذا النحو، تم اقتراح حذف الإشارة إلى أهداف التنمية المستدامة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [[والبيولوجية]]، [ومشقاتها]، [والمعارف التقليدية المرتبطة بها، حسب الاقتضاء] [يأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي] بشكل عادل ومنصف، وحسب

الاقتضاء، مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [مع زيادة [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها، والمساهمة بذلك في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، [ووفقا للصكوك المتفق عليها دوليا للحصول وتقاسم المنافع].

الغاية دال

الخيار 1

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [بما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسليمة] ونقلها [الموارد] [القيمة العددية سيتم إضافتها] من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي] [من جميع المصادر] والحصول [المتساو] لجميع الأطراف، ولاسيما البلدان النامية [والدول الجزيرية الصغيرة النامية] [، الأكثر ضعفا من الناحية البيئية] [وفقا للمادة 20 من الاتفاقية] [يتدفقات مالية عامة و خاصة [وزيادة تقديم [التمويل [العام] من جميع المصادر] بما يتماشى مع رؤية عام 2050 ، والتعزيز الفعال للتنوع البيولوجي عبر جميع السياسات والقطاعات]].

الخيار 2

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع الأطراف مع توافق التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الغاية دال:

- (أ) نظر الفريق غير الرسمي في الخيارين المتعلقين بالغاية دال. ولاحظ أنه في حين أن الخيار 2 يحتوي على نص موجز وواضح، فإنه لم تجر مناقشته بالتفصيل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. وفي ضوء ذلك، فرر الفريق غير الرسمي تركيز عمله على الخيار 1؛
- (ب) في الخيار 1، تم اقتراح نقل "[سد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]" إلى نهاية بيان الغاية من أجل تحسين قابلية القراءة؛
- (ج) فيما يتعلق بالعباراتين "[وزيادة تقديم التمويل [العام] [التمويل من جميع المصادر]]"، أشير إلى أن هذه المفاهيم تتدافع مع نص الهدف 19-1. ولذلك تم اقتراح حذف هاتين العبارتين؛
- (د) فيما يتعلق بعبارة "[، والتعزيز الفعال للتنوع البيولوجي عبر جميع السياسات والقطاعات]" أشير إلى أن هذه المفاهيم تتدافع مع نص الهدف 19-1. وأشير أيضا إلى أن القضايا الواردة في الهدف والمتعلقة بالتعزيز تتدافع مع الهدف 14. ولذلك تم اقتراح إمكانية حذف هذه العبارة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

الخيار 1

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [بما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسليمة] ونقلها [والموارد] [القيمة العددية سيتم إضافتها] من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [من جميع المصادر] وحصول جميع الأطراف، ولاسيما البلدان النامية [والدول الجزيرية

الصغيرة النامية]] ، والأكثر ضعفاً من الناحية البيئية] عليها [صورة متساوية] [مع تماشٍ التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]].

الخيار 2

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع] الأطراف مع توافق التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

القسم زاي - الأهداف العملية لعام 2030¹⁴

-28 يشتمل الإطار على 22 هدفاً موجهاً نحو الإجراءات للعمل العاجل على مدى العقد حتى عام 2030. ويتبع البدء فوراً في الإجراءات المحددة في كل هدف وإنجازها بحلول عام 2030. ومعاً، ستمكن النتائج من تحقيق المعلم الرئيسي لعام 2030 والغايات الموجهة نحو النتائج لعام 2050. وينبغي تنفيذ الإجراءات الرامية إلى بلوغ هذه الأهداف بشكل متسق ومنسجم مع إقافية التنوع البيولوجي وبروتوكولها والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية.¹⁵

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها

-1 الحد من التهديدات على التنوع البيولوجي

الهدف 1

ضمان خصوص [جميع] المناطق للتخفيط المكاني [الشاركي المنصف] [المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي] [أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى]، [التصدي للتغير في استخدام الأرض والبحر] [[الاحتفاظ بجميع]/[القليل إلى أدنى حد من فقدان]] [النظم الإيكولوجية السليمة]] [[النظم الإيكولوجية الحساسة والمهددة] [المناطق السليمة ذات التنوع البيولوجي العالي] [والمناطق الأخرى ذات القيمة العالية [باللغة الأهمية] [التكامل البيئي العالمي] [للتنوع البيولوجي]]، تعزيز الترابط والتكامل [الإيكولوجي]، [قليل الآثار السلبية على التنوع البيولوجي] [الحفاظ على وظائف وخدمات النظام الإيكولوجي] مع [الحفاظ على]/[احترام] حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [وفقاً لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 1 :

(أ) يمكن التعبير عن العبارة "الشاركي المنصف" في القسم باء مكرر، وبالتالي ليست مطلوبة في صياغة هذا الهدف المحدد. وعلاوة على ذلك، تتناول الإشارة في نهاية الهدف إلى حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الجانبيين "منصف وشاركي"؟

¹⁴ هذه الفقرة مقتبسة من المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي (CBD/WG2020/3/3) ولم تناقش.

¹⁵ ستنص البلدان أهدافاً/مؤشرات وطنية تتوافق مع هذا الإطار، وسيتم استعراض التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية والعالمية دوريًا. ويتوفر إطار الرصد (انظر [Add.1 CBD/SBSTTA/24/3](#) و [CBD/SBSTTA/24/3](#)) المزيد من المعلومات عن مؤشرات التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف.

- (ب) تؤكد العبارة "المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي" على أن التخطيط المكاني وعمليات الإدارة الأخرى ينبغي أن تعكس اعتبارات التنوع البيولوجي بالنظر إلى تركيز الإطار على التنوع البيولوجي. وعلى هذا النحو، توفر هذه العبارة مزيداً من الوضوح فيما يتعلق بالقصد من الهدف؛
- (ج) تختلف عبارة "أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى" عن عبارة "التخطيط المكاني" ولا تعتبر تكراراً لها. ولوحظ أيضاً أن هاتين العبارتين ضروريتان لتغطية المناطق التي قد يتغذر التعامل معها من خلال أساليب التخطيط المكاني، مثل بعض أراضي وأقاليم السكان الأصليين. وفي ضوء ذلك، اقترح الإبقاء على العبارتين؛
- (د) ينبغي الإبقاء على تعبير "تغير استخدام الأرض والبحر" كأساس منطقي لهذا الهدف والمتمثل في تحسين إدارة تغير استخدام الأرض والبحر، وهو أحد الدوافع الرئيسية المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي على الصعيد العالمي؛
- (ه) يجب حذف المصطلح "الحساسة" لأن كلمة "المهددة" تشمل "مهددة بشكل خطير" (على سبيل المثال باستخدام مصطلحات الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية). ويعتبر مصطلح "الحساسة" لا لزوم له في هذا السياق؛
- (و) تعتبر عبارة "المناطق ذات الأهمية العالمية للتنوع البيولوجي" واسعة وشاملة "للمجتمعات ذات التنوع البيولوجي العالمي". وبالتالي يمكن حذف العبارة الثانية. علاوة على ذلك، فإن عبارة "المناطق ذات الأهمية العالمية للتنوع البيولوجي" قد استخدمت في السابق في الهدف 11 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي؛
- (ز) تظهر العبارة "التكامل الإيكولوجي" مرتين في الهدف. ويمكن حذف أول ذكر للعبارة.
- (ح) يمكن حذف العبارتين "[التقليل من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي] [الحفاظ على وظائف وخدمات النظام الإيكولوجي]". وتعتبر هاتان العبارتين جزءاً من الغرض العام للإطار ولا حاجة إلى الإشارة إليهما في الهدف؛
- (ط) أشار البعض إلى أنه يمكن إدراج إشارة إلى نهج النظم الإيكولوجية المعتمد بموجب الاتفاقية بدلاً من الإشارات إلى "المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي" وأو "عمليات الإدارة الفعالة أخرى". غير أنه، نظراً لقوياض الفريق بتبسيط النص وال الحاجة إلى تجنب إضافة مصطلحات أو مفاهيم جديدة إلى النص، لم ينظر الفريق في هذا الاقتراح مرة أخرى؛
- (ي) فيما يتعلق بعبارة "[الحفاظ على]/[الاحترام]"، اقترح أن مصطلح "الاحترام" يعتبر المصطلح الأنسب في سياق التخطيط المكاني؛
- (ك) فيما يتعلق بـ "[وفقاً لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان]"، أُشير إلى أن أفضل طريقة لمعالجة هذه الإشارة هي من خلال القسم باء مكرر لأنها يشير إلى قضية أو مبدأ شامل يجب أن ينطبق على الإطار بأكمله؛
- (ل) لم ينظر الفريق في العبارات "[جميع]"، "[الاحتفاظ بالجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان]" "[النظم الإيكولوجية السليمة]" لأنهم رأوا أن النظر في هذه العبارات يمكن أن يتم بشكل أفضل من قبل الفريق العامل في اجتماعه الخامس أو مؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان خصوص [جميع] المناطق للخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى، والتصدي للتغير في استخدام البر والبحر [[الاحتفاظ بـ [جميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان] [النظم الإيكولوجية السليمة]]] [[النظم الإيكولوجية المهددة]] [والمجتمعات ذات الأهمية العالمية للتنوع البيولوجي] وتعزيز الترابط والتكامل، مع احترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 2

ضمان خصوص [20] [30] [في المائة] [على الأقل]/[على الأقل [1] مليار هكتار] [على الصعيد العالمي] من [المناطق] [النظم الإيكولوجية] [الأرضية،] [المياه الداخلية،] [المياه العذبة،] [الساحلية] و [البحرية] [المتدورة] للاستعادة [النشطة] [الفعالة] [الإيكولوجية] و[تدابير] [إعادة التأهيل] [، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]]، [مع التركيز على [استعادة] [المناطق] [النظم الإيكولوجية] [المحددة وطنيا] [ذات الأولوية مثل [النظم الإيكولوجية المهددة] و [المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي]]] من أجل تعزيز [وظائف وخدمات التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية] [[التكامل، والترابط والأداء على الصعيد الإيكولوجي] و [النظم الإيكولوجية البيولوجية الثقافية التي تديرها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية]] [، وزيادة مساحة مناطق النظم الإيكولوجية الطبيعية وشبيه الطبيعية ودعم التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، [يمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات الأصلية بصورة كاملة وفعالة] [*] [ومن خلال وسائل التنفيذ المناسبة] [*].

[* رهنا بالفقرة ب (مكرر) والأهداف الأخرى ذات الصلة]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 2:

- (أ) ساد رأي مفاده أنه من الضروري الاحتفاظ بعبارة "[على الأقل]" لأنها ترتبط بالمنطقة المراد استعادتها؛
- (ب) لوحظ أنه يقصد من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي أن يكون عالميا بطبيعته وأنه يمكن التعبير عن ذلك في القسم باء مكرر. ولهذا السبب، يمكن حذف العبارة "[على الصعيد العالمي]" من هذا الهدف؛
- (ج) فيما يتعلق بقائمة النظم الإيكولوجية المحددة، لوحظ أن التعبير المعتمد المستخدم في مقررات اتفاقية التنوع البيولوجي هو "المناطق الأرضية والمياه الداخلية والسائلية والبحرية" وهذه العبارة ستكون الأقرب في الهدف إذا كان سيتم الإبقاء على قائمة أنواع النظم الإيكولوجية. وجرت الإشارة أيضا إلى إمكانية إدراج الصياغة التي تحدد أن الإطار يتعلق بجميع أنواع النظم الإيكولوجية، ما لم يذكر خلاف ذلك، في القسم باء مكرر. وكجزء من المناقشة التي تناولت أنواع النظم الإيكولوجية المختلفة، لاحظ بعض أعضاء الفريق غير الرسمي أن الإصدار الرابع من دليل اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة بشأن إدارة وتنظيم النظم الإحصائية الوطنية، والذي يستخدمه نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، يحتوي على المعايير الإحصائية الدولية لقياس البيئة وعلاقتها بالاقتصاد. وكجزء من هذا العمل، يوجد تصنيف مرجعي لأنواع النظم الإيكولوجية. وتم اقتراح إمكانية استخدام هذا التصنيف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي و/أو في إطار الرصد الخاص به. غير أن بعض المشاركين أشاروا إلى عدم استخدام جميع الأطراف لنظام المحاسبة البيئية والاقتصادية، وبالتالي لن يكون مناسبا في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. وأشار البعض أيضا إلى أهمية استخدام الصياغة المقترنة عليها مسبقا في الإطار بأسره؛
- (د) لوحظ أن أنشطة الاستعادة تتم بشكل عام في مناطق محددة أو متميزة وليس على صعيد النظم الإيكولوجية بأكملها. في ضوء ذلك، تم اقتراح أن الإشارة إلى النظم الإيكولوجية في المكان [المنطقة] "المتدورة" ستكون أكثر ملاءمة في سياق هذا الهدف. وعلاوة على ذلك، يمكن لهذه الصياغة أن تيسر الرصد؛
- (ه) مصطلح الاستعادة واسع ويشمل "[النشطة] [الفعالة] [الإيكولوجية]" و "[إعادة تأهيل] [تدابير]". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، سيكون هذا النهج متسقا مع الصياغة المستخدمة في الهدف 15 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي؛

- (و) تمت الإشارة إلى أن النتائج المحددة من الاستعادة ستحتاج حسب موقع وهدف أنشطة الاستعادة التي يتم تنفيذها. على هذا النحو، فإن العبارات "مع التركيز على [استعادة المناطق] [النظم الإيكولوجية] [المحددة وطنيا] [[ذات الأولوية]] مثل [النظم الإيكولوجية المهددة] و [المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي]]]] من أجل تعزيز [التنوع البيولوجي ووظائف خدمات النظم الإيكولوجية] [التكامل [الإيكولوجي]، والترابط والأداء] و [النظم الإيكولوجية الثقافية البيولوجية التي تثيرها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] ، وزيادة مساحة النظم الإيكولوجية الطبيعية وشبها الطبيعية ودعم التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، " يمكن حذفها لأنها تشير إلى نتائج أنشطة الاستعادة التي يجب أن تحددها الأطراف. علاوة على ذلك، لا تعتبر قائمة النتائج المحتملة شاملة؛
- (ز) تشير العبارة "يمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات الأصلية بصورة كاملة وفعالة" إلى قضية شاملة يمكن أن تطبق على معظم الأهداف. وعلى هذا النحو، يمكن توضيح هذه النقطة في القسم باع مكرر ويمكن حذفها من هذا الهدف؛
- (ح) تعالج العبارة "ومن خلال وسائل التنفيذ المناسبة" قضية شاملة تطبق على جميع الأهداف. وينبغي أن تتعكس الفكرة التي تعبّر عنها هذه العبارة في القسم باع مكرر ويمكن حذفها من هذا الهدف؛
- (ط) لم يأخذ الفريق غير الرسمي في الاعتبار المصطلحين "20] [في المائة]/[على الأقل [1] مليار هكتار" أو "، مع مراعاة حالتها الطبيعية خط أساس [مراجع]]]" في مناقشاتهم لأنهم رأوا أن اقتراح عبارة بشأن هذه القضايا سيكون خارج نطاق ولاية الفريق.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:
ضمان خضوع ما لا يقل عن [20] [نسبة مئوية]/[على الأقل [1] مليار هكتار] من المناطق المتدهورة للنظم الإيكولوجية الأرضية والمياه الداخلية والساخنة والبحرية للاستعادة ، مع مراعاة حالتها الطبيعية خط أساس [مراجع]].

الهدف 3

ضمان وتمكين ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافحة [---] و [---]] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما [المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي] ، المناطق الهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، والنظم الإيكولوجية المهددة] وغيرها من المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي [ووظائف خدمات النظم الإيكولوجية] التي يتم حفظها [صورة فعالة] من خلال [أنظمة شبكات] مناطق محمية [درجة عالية و بالكامل] [وتتضمن لإدارة جيدة] [فعالة]، وممثلة إيكولوجيا، ومتصلة جيدا وتجري حوكمتها بشكل عادل [إما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وأن تدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [والأقاليم [الأصلية] [التقليدية]] ، حيثما ينطبق ذلك، [التي تحظر الأنشطة الضارة بيئيا] والمدمجة في الأراضي الأوسع [-]/[المناظر الطبيعية] والمناظر البحرية [والشبكات الإيكولوجية الوطنية والإقليمية]، [وفقا للألوبيات والقدرات الوطنية]، [إما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق أو قدرة الأطراف على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد اللازمة للتنفيذ الفعال للإطار بأكمله]، [مع ضمان أن [الاستخدام المستدام] لهذه المناطق، إذا تم تنفيذه، يسهم في حفظ التنوع البيولوجي]، [مع الاعتراف بمساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إدارتها] و [احترام] حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة :

[[كافة الأرضي و [[البحار]] المناطق [[المحيطات¹⁶]] [بما في ذلك] كافة النظم الإيكولوجية الأرضية والخاصة بالمياه الداخلية والساخنة والبحرية] [[النظم الإيكولوجية على النحو المحدد في المادة 2 من الاتفاقية] [[النظم الإيكولوجية البرية والبحرية والنظم الإيكولوجية المائية الأخرى]]،

مع مراعاة الفقرةباء مكرر والأهداف الأخرى ذات الصلة:

[بما في ذلك] [على أراضيها وأقاليمها ومواردها] [بموافقتها الحرة والمبكرة والمستنيرة] ، [و[بما في ذلك] التصرف] وفقاً لـ [إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والقانون الدولي لحقوق الإنسان] [[الظروف والتشريعات الوطنية [و] [وكذلك] الصكوك الدولية ذات الصلة] ، عند الاقتضاء].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 3:

- (أ) إن العبارة "المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي" واسعة وشاملة للعبارات "[[المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي [المناطق المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، والنظم الإيكولوجية المهددة]]". علاوة على ذلك، استُخدمت عبارة "المناطق ذات الأهمية الخاصة" سابقاً في هدف أيشي للتنوع البيولوجي 11. وعلى هذا النحو، يمكن حذف هذه العبارة. علاوة على ذلك، تشير "[[المناطق الرئيسية للتنوع البيولوجي]]" إلى نهج واحد من ضمن العديد من النهج الممكنة التي تطبقها الأطراف.
- (ب) تشير العبارة "التي يتم حفظها بصورة فعالة من خلال [فعالة] [جيد]" إلى خيارات مختلفين لصياغة هذا الجزء من الهدف. ويمكن التعبير عن الخيارات بوضوح أكبر على أنه " يتم حفظها بصورة فعالة" أو " يتم حفظها من خلال". وكان لدى الفريق وجهات نظر مختلفة حول الخيار الأقرب الذي سيتم إدراجها في الهدف، لذلك تم اقتراح كلام المصطلحين؛
- (ج) فيما يتعلق بمصطلح "أنظمة" [شبكات]، ساد رأي مفاده أن مصطلح "أنظمة" يعتبر أكثر ملاءمة في سياق هذا الهدف لأن المصطلح المستخدم في نص الاتفاقية؛
- (د) إن العبارتين "[يتم حفظها بصورة فعالة]" أو "[يتم حفظها من خلال]" واسعتان ويمكن أن تكونا شاملتين "[يدرجة عالية وبالكامل]". ولهذا السبب، اقتُرحت إمكانية حذف "[يدرجة عالية وبالكامل]"؛
- (ه) فيما يتعلق بعبارات "[[والأقاليم [الأصلية] [التقليدية]]] ، حيثما ينطبق ذلك،" رأى البعض أنه سيكون من الأهمية بمكان الإشارة إلى أقاليم السكان الأصليين. غير أنه جرت الإشارة أيضاً إلى أن العبارات، كما تمت صياغتها حالياً في مشروع الهدف، يمكن تفسيرها على نحو مختلف وقد لا تغطي بالضرورةقصد من الإدراج. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تكون هناك أقاليم للشعوب الأصلية لا يمكن اعتبارها على أنها محمية أو محفوظة. واقتصر البعض أن إدراج إشارة إلى "المناطق الأصلية المحمية والمحفوظة" قد يكون أكثر ملاءمة في سياق الهدف. غير أنه، على الرغم من اتفاق الفريق على أن الصياغة الحالية لهذه المسألة غير واضحة، فإنه لم يتمكن من اقتراح صياغة بديلة؛
- (و) يجب أن تحظر المناطق المحمية، بحكم تعريفها، الأنشطة المؤذية أو الضارة. وعلى هذا النحو، يمكن حذف المصطلحات "[[التي تحظر الأنشطة الضارة بيئياً]]"؛

¹⁶ تشمل جميع المناطق البحرية والساخنة.

¹⁷ [[كافة النظم الإيكولوجية الأرضية والخاصة بالمياه الداخلية والساخنة والبحرية] [[النظم الإيكولوجية على النحو المحدد في المادة 2 من الاتفاقية] [[النظم الإيكولوجية البرية والبحرية والنظم الإيكولوجية المائية الأخرى]] [قائمة بكلمة [[النظم الإيكولوجية على النحو المحدد في المادة 2 من الاتفاقية] [[النظم الإيكولوجية البرية والبحرية والنظم الإيكولوجية المائية الأخرى]] [الهدف 11 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي].

- (ز) ينبغي الإبقاء على عبارة "المناظر الطبيعية والمناظر البحرية" لتوفير وضوح أكبر. علاوة على ذلك، تتوافق هذه العبارة مع الهدف 11 من أهداف أيشي للتوعي البيولوجي؛
- (ح) العبارة "[والشبكات الإيكولوجية الوطنية والإقليمية]" تعتبر تكراراً لمصطلح "شبكات" المذكور سابقاً في الهدف. ولهذا السبب، يمكن حذفها؛
- (ط) سيتم التطرق إلى النص "[مع الاعتراف بمساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إدارتها]" جزئياً من خلال إدراج نص لاستكمال المساحة الفارغة المخصصة بصورة مؤقتة المتعلقة بالمناطق/الأقاليم المحمية للشعوب الأصلية. كما يتم التطرق إليه في النص الوارد في نهاية الهدف المتعلق باحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. ولذلك اقترح حذف هذه العبارة من هذا الهدف وإدراج المفاهيم في القسم باء مكرر؛
- (ي) لم يتطرق الفريق إلى العبارات "[30 في المائة]", "[على مستوى العالم]" "[على المستوى الوطني]", "[بما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم]" لأنه رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته؛
- (ك) قام الفريق بمناقشة العبارات "[وفقاً للأولويات والقدرات الوطنية]"، "[بما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق أو قدرة الأطراف على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد الازمة لتنفيذ الفعال للإطار بأكمله]"، واقتراح البعض أن العبارات يمكن أن تتعكس في القسم باء مكرر والبعض الآخر اقترح أن النص يجب أن يبقى في نص هذا الهدف. ولم يتمكن الفريق من اقتراح نهج مشترك لهذه المشكلة. وفيما يتعلق بالإشارة في مسودة الهدف إلى "[الحق في التنمية الاقتصادية]", أوضح أحد الأعضاء أن هذا النص يجب أن يشير بدلاً من ذلك إلى إعلان الأمم المتحدة بشأن الحق في التنمية واقتراح أن الإشارة إلى الإعلان يمكن أن تساعد في تبسيط النص. وأشار آخرون إلى أنه يمكن إدراج مثل هذه الإشارة في القسم باء مكرر؛
- (ل) فيما يتعلق بالنص الموجود في المساحة الفارغة المخصصة بصورة مؤقتة والنص الخاضع للمناقشات بشأن القسم باء مكرر الناتج عن المناقشات أثناء الاجتماع الرابع للفريق العامل، أشير إلى أنه يمكن حذف هذين النصين.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان وتمكن ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافحة [---] و [---]] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتوعي البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية [التي يتم حفظها بصورة فعالة]/[التي يتم حفظها من خلال] نظم للمناطق المحمية تخضع لإدارة جيدة وممثلة إيكولوجيا ومتصلة جيداً وتجري حوكمتها بشكل عادل [بما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وتدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لمصطلحات جيدة بشأن المناطق/الأقاليم الأصلية المحمية] والمدمجة في المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع، [وفقاً للأولويات والقدرات الوطنية]، [بما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق كافة الأطراف أو قدرتها على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد المطلوبة من أجل التنفيذ الفعال للإطار بأكمله]، [مع ضمان أن [الاستخدام المستدام] لهذه المناطق، إن وجد، يسهم في حفظ التنوع البيولوجي]، واحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

4 الهدف

[ضمان إجراءات نشطة] [اتخاذ إجراءات عاجلة] [ومستدامة] للإدارة [من أجل] [تمكن] [تحقيق] تعافي وحفظ [الأنواع المهددة بالانقراض] [الأنواع]، ولا سيما الأنواع المهددة بالانقراض، [و] [الحفاظ على واستعادة] [التنوع الجيني] [ضمن وفيما بين

المجموعات [كافية الأنواع] [كافية] الأنواع البرية والمستأنسة [المحلية] [[و] الحفاظ على إمكاناتها التكيفية] بما في ذلك من خلال الحفظ في الموقع وخارج الموقع، [منع] حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [[المعروف] للأنواع المهددة،] و[الإدارة الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية] و[وقف] [تقليل] [تجنب أو الحد من] الصراع بين الإنسان والحياة البرية] [تعزيز] [التعايش] [صالح كل من البشر والحياة البرية].

عناصر معلم رئيسية لمواصلة النظر فيها:

[منع انقراض الأنواع المهددة المعروفة، وزيادة متوسط وفرة المجموعات المستفدة بنسبة [--] في المائة وتقليل مخاطر انقراض الأنواع التي يتسبب فيها الإنسان بنسبة [--] في المائة، وحماية التنوع الجيني].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 4:

- (أ) بالنظر إلى تركيز الهدف على منع الانقراض وتحسين حالة الحفظ، جرت الإشارة إلى الحاجة إلى ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة لمعالجة ذلك. وفي هذا السياق، لوحظ أنه يمكن الجمع بين المصطلحين "ضمان إجراءات نشطة" [اتخاذ إجراءات عاجلة] وأنه ينبغي النظر في صياغة "ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة"؛
- (ب) تم اقتراح إمكانية الإبقاء على مصطلح "مستدام" لأنه مرتبط بالجزء الأول من الهدف؛
- (ج) فيما يتعلق بالعبارات "التمكين" [تحقيق]، فقد تم اقتراح إمكانية تبسيط النص باستخدام مصطلح "من أجل". واعتبرت هذه الصياغة أكثر قابلية للتطبيق على صياغة الهدف؛
- (د) فيما يتعلق بالعباراتين "الأنواع المهددة بالانقراض" [الأنواع، ولا سيما الأنواع المهددة بالانقراض]"، ساد رأي مفاده أن عبارة "الأنواع، ولا سيما الأنواع المهددة" هي الأنسب في سياق هذا الهدف لأنها أوسع؛
- (ه) تم اقتراح الإبقاء على عبارتي "[الحفظ على واستعادة]" [التنوع الجيني] بالنظر إلى أن التنوع الجيني يعتبر محدداً رئيسياً لحالة الأنواع؛
- (و) فيما يتعلق بمصطلحات "[وقف]" [تقليل] [تجنب أو الحد من]"، ساد رأي مفاده أنه، في سياق التفاعلات بين الإنسان والحياة البرية، سيكون التقليل إلى أدنى حد من الصراع هو العبارة الأكثر دقة وواقعية؛
- (ز) فيما يتعلق بالخيارات "كافية الأنواع" [كافية]، ساد رأي بأنه، في ضوء سياق الهدف، فإن "كافية" هو الخيار الأنسب. غير أن الفريق لم ير أيضاً، في ضوء ولايته، أنه سيكون من المناسب محاولة إيجاد حل لإزالة الأقواس حول "كافية"؛
- (ح) تم اقتراح إمكانية حذف العبارة "[و] الحفاظ على إمكاناتها التكيفية"، بالنظر إلى الإشارات السابقة في الهدف المتعلقة بالحفظ على التنوع الجيني واستعادته؛
- (ط) يتم التعبير جزئياً عن عبارة "تعزيز [التعايش]" في الإشارة إلى تقليل الصراع بين الإنسان والحياة البرية. واقتراح حذف هذه العبارة؛
- (ي) تم اقتراح أن يُدرج تعريف "الأنواع البرية" الذي يستخدمه المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في مفرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (ك) لم ينظر الفريق غير الرسمي بشكل مباشر في النص المتعلق بـ"عناصر معلم رئيسية لمواصلة النظر فيها".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة للإدارة المستدامة من أجل تعافي الأنواع وحفظها، ولا سيما الأنواع المهددة، والحفاظ على التنوع الجيني واستعادته [ضمن فيما بين المجموعات] [كافة] الأنواع البرية والمستأنسة [المحلية] [للحفاظ على إمكاناتها التكيفية]، بما في ذلك من خلال الحفظ في الموقع وخارج الموقع، [منع حالات الانقراض التي يسببها الإنسان للأنواع [المعروفه] [المهددة]] والإدارة الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية للحد من الصراع بين الإنسان والحياة البرية.

185 الهدف

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان] [استدامة [أي]/[الحصاد]/[الاستغلال]، [[الأسيرة]/[التربية]]، التجارة واستخدام الأرضي، [[المائية]/[[المياه العذبة]/[المياه الداخلية] والبحرية والساخنة] والأنواع البرية [الحيوانية والنباتية]]، بما في ذلك البيض، والأسماك الصغيرة، وأجزائها ومشتقاتها] مستدامة [وقانونية] [وأمومة للأنواع المستهدفة وغير المستهدفة] [ومنظمة بشكل فعال] [ويمكن تتبعها]، [والتقليل إلى أدنى حد من التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية] [دون آثار ضارة على مجموعات الأنواع] ، [وأمومة [[للإنسان]، [والحيوان والنبات]/[أو لا تتطوّي على مخاطر لانتشار العوامل الممرضة إلى الإنسان أو الحياة البرية أو الحيوانات الأخرى] [ولكل الكائنات الحية على أنها الأرض]]، [وتعتمد القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع [احترام]/[حماية] [الحقوق] [العرفية و] الاستخدام المستدام [من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [ومنع انتشار العوامل الممرضة]، [تطبيق [النهج القائم على النظم الإيكولوجية]/[نهج النظم الإيكولوجية] للإدارة] [وتهيئة الظروف لاستخدام وتوفير المنافع للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [واتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي للطلب والعرض من منتجات الحياة البرية غير القانونية].

البديل 1 - [القضاء على جميع الأشكال غير القانونية أو غير المستدامة أو غير الآمنة لحصاد المياه العذبة البرية الأرضية والأنواع البحرية والاتجار بها واستخدامها، مع الحفاظ على الاستخدام العرفي المستدام من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 5 :

- (أ) قرر الفريق العمل انتطلاقاً من الاقتراح الأول للهدف 5 لأنّه يحتوي على عناصر لم تتعكس في الصيغة البديلة (البديل 1)؛
- (ب) عبارة "الحصاد والتجارة والاستخدام" واسعة النطاق وتشمل "الاستغلال، الأسيرة/التربية". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارة؛
- (ج) تعتبر "الأنواع البرية" واسعة وستشمل غالبية أنماط الأنواع المذكورة في مسودة النص، بما في ذلك "البرية و [[المائية]/[[المياه العذبة]/[المياه الداخلية] والبحرية والساخنة] والأنواع البرية [الحيوانية والنباتية]] [إما في ذلك البيض والأسماك الصغيرة، وأجزائها ومشتقاتها]". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات؛
- (د) عبارة "مستدامة وقانونية" واسعة وشاملة للمصطلحين "[وأمومة للأنواع المستهدفة وغير المستهدفة] [منظمة بشكل فعال] [ويمكن تتبعها]" و "[دون آثار ضارة على مجموعات الأنواع] ، [وأمومة [[للإنسان]، [الحيوان والنبات]/[أو لا

¹⁸ هذا النص هو نتيجة الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، الذي عقد في جنيف، سويسرا في الفترة من 14 إلى 29 مارس/آذار 2022. ولم يتناول الاجتماع الرابع للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هذا الهدف.

تطوي على مخاطر لانتشار العوامل الممرضة إلى الإنسان أو الحياة البرية أو الحيوانات الأخرى] [ولكل الكائنات الحية على أمنا الأرض]]. وعلى هذا النحو يمكن حذف هذه العبارات؛

(ه) فيما يتعلق بعبارات "[و]منع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها"، كان لدى الفريق آراء مختلفة حول ما إذا كان ينبغي إدراج "القرصنة البيولوجية" في المصطلح و/أو إذا كان من الأنسب الإشارة إلى "الوصول غير المشروع" بشكل عام. ولم يتمكن الفريق من التوصل إلى وجهة نظر مشتركة حول هذه المسألة وقرر أن محاولة القيام بذلك ستكون خارج نطاق ولايته. كما اقترح البعض أن هذه القضايا يمكن أن تتعكس في مفرد مصطلحات الإطار؛

(و) كما أُشير إليه أعلاه، فإن عبارة "مأمون وقانوني" واسعة النطاق وتشمل "[و]منع انتشار العوامل الممرضة"، [تطبيق النهج القائم على النظم الإيكولوجية]/[نهج النظم الإيكولوجية] على الإدارات" و "[و]تتخذ إجراءات عاجلة لمعالجة الطلب على منتجات الحياة البرية غير القانونية ونوريدتها]. ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارات. وعلاوة على ذلك، فإن بعض هذه العبارات قد تكرر النص الوارد في أجزاء أخرى من الإطار، بما في ذلك القسم باء مكرر، الهدف 8 ومقترنات لهدف بشأن صحة الإنسان؛

(ز) يحتوي مشروع الهدف على عدة إشارات إلى القضايا المتعلقة باستخدام الأنواع البرية من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وتم اقتراح أن عبارة "احترام الاستخدام العرفي المستدام" من شأنها أن توفر اعترافاً واسعاً وشاملاً بهذه القضايا. علاوة على ذلك، يمكن التطرق إلى إشارة إلى هذه القضايا من خلال إدراج النص ذي الصلة في القسم باء مكرر.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان]/[ضمان] استدامة وقانونية تجارة وحصاد استخدام الأنواع البرية، وتقليل التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية، [و]منع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع احترام الاستخدام المأمول المستدام.

الهدف 19

[ضمان]/[تحديد]، وتحديد الأولويات] [إدارتها]/[معالجة الدوافع، وحيثما أمكن، إدارة جميع] مسارات إدخال الأنواع الغربية [الغازية] [وتحديد إدارتها]، ومنع، [أو]/[و] [يشكل كبير] تخفيف [معدل] [إدخالها] [بنسبة 50 في المائة على الأقل] و استقرارها [بنسبة 50 في المائة على الأقل]، و [الكشف عن و] [القضاء على]/[الإدارة الفعالة] أو السيطرة [الأولوية] على الأنواع الغربية الغازية للقضاء على [، تقليل] أو [الحد من]/[تخفيف] [تغطية و] آثارها [، ودعم الإبتكار واستخدام الأدوات الجديدة] [على الأقل بنسبة 75 في المائة]، [والتركيز على] تلك التي تشكل خطراً كبيراً على الأنواع المهددة أو خدمات النظم الإيكولوجية]/[الأولوية المحددة وطنياً الأنواع الغربية [الغازية] [، ولا سيما تلك التي لديها إمكانات غزو أكبر،] و[المواقع ذات الأولوية [، مثل الجزر] [للتنوع البيولوجي]]/[النظم الإيكولوجية]]].

¹⁹ هذا النص هو نتيجة الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، الذي عقد في جنيف، سويسرا في الفترة من 14 إلى 29 مارس/آذار 2022. ولم يتناول الاجتماع الرابع للفريق العامل المعنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هذا الهدف.

البديل 1 - [إلغاء أو تقليل آثار الأنواع الغريبة الغازية على التنوع البيولوجي المحلي، من خلال إدارة المسارات لإدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار جميع الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتقليل معدل إدخال الأنواع الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة بنسبة لا تقل عن 50 في المائة والقضاء على الأنواع الغربية الغازية أو السيطرة عليها].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 6:

- (أ) اقترح الفريق غير الرسمي إمكانية إعادة صياغة النص المستهدف بناء على عناصر من الهدف الأصلي وبدليل بحيث يحتوي على إجراءات ونتائج واضحة. وتم اقتراح أن الهدف يجب أن يبدأ بتحديد الإجراءات وينتهي بالإشارة إلى النتيجة المرجوة (أي القضاء على التأثيرات أو الحد منها)؛
- (ب) تمشيا مع صياغة الهدف 9 من أهداف أي شيء للتنوع البيولوجي، فقد تم اقتراح إمكانية تبسيط "[ضمان]/[تحديد، وتحديد الأولويات]/[إدارتها]/[معالجة الدوافع، وحيثما أمكن، إدارة جميع]" لتصبح "تحديد وإدارة"؛
- (ج) ناقش الفريق ما إذا كان ينبغي أن يكون لهذا الهدف نتيجة "القضاء" أو "الحد من" تأثيرات الأنواع الغربية الغازية على التنوع البيولوجي، وكذلك ما إذا كان ينبغي "القضاء" على الأنواع الغربية الغازية أو "الحد منها". وكانت هناك وجهات نظر مختلفة لكل تركيبة، لذلك يظهر كلا الخيارين في النص المقترن؛
- (د) اقترح البعض أنه ينبغي التعبير عن التنوع البيولوجي "الأصلي" في الهدف كما هو في الخيار البديل 1. ومع ذلك، رأى آخرون أن هذا الوصف لم يكن ضروريا. وفي ضوء ذلك اقترح الفريق غير الرسمي إدراج "أصلية" في صياغة الهدف المبسطة ولكن بين قوسين معقوفين؛
- (ه) رأى الفريق أن النظر في "الكل" و"بنسبة 50 في المائة على الأقل" يقع خارج نطاق ولايته ولم يتم أخذها في الاعتبار.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

تحديد وإدارة مسارات إدخال الأنواع الغربية، ومنع إدخال واستقرار [جميع] الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتحفيض معدل إدخال [ومعدل استقرار] الأنواع الغربية الأخرى المعروفة أو المحتملة [بنسبة لا تقل عن 50 في المائة] للقضاء على الأنواع الغربية الغازية أو تقليلها أو التحكم فيها، [من أجل] [و] القضاء على آثارها على التنوع البيولوجي [المحلي] أو الحد منها.

الهدف 7

خفض [اتبعاثات ورواسب] التلوث الناجم من جميع المصادر [20] [مخاطر التلوث] [إما في ذلك الضوء والضوضاء] [إما في ذلك الرزق والمعدن الثقيلة الأخرى] إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [وصحة الإنسان، مع مراعاة الآثار التراكمية،]

]

بما في ذلك عن طريق [تنفيذ الصكوك الدولية القائمة التي تتناول التلوث و] تعزيز أفضل الممارسات ووضع وتحسين الأطر المناسبة لإدارة] [معالجة اختلال توازن المغذيات بشكل فعال،] [الحد بشكل كبير] من المغذيات [الزائدة] المفقودة في البيئة] إلى النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة،]

²⁰ أشارت بعض الأطراف إلى أن إدراج "الضوضاء والضوء" هو قرار معلق يخص مسرد المصطلحات.

وتقليل [التأثير السلبي أو الضار على التنوع البيولوجي] [الاستخدام والمخاطر الناجمة عن] إجمالاً [الاستخدام و] مخاطر [المبيدات الكيميائية] الناجمة عن المواد الكيميائية ومبيدات الآفات [يمقدار النصف على الأقل] [المفقودة في البيئة]، [على وجه] الخصوص مبيدات الآفات [عالية الخطورة] [التي حددت على أنها ضارة من طرف كل بلد، مع مراعاة تقييم المخاطر الخاصة بها و/أو القوائم ذات الصلة التي وضعتها المنظمات الدولية] [ذات المخاطر غير المدارة]، [الضارة بالتنوع البيولوجي] [بنسبة] الثلثين على الأقل، [مع مراعاة الأمان الغذائي وسبل العيش]

بديل الحد بشكل كبير من المواد الكيميائية الضارة المفقودة في البيئة وتقليل الاستخدام العام لمبيدات الآفات بشكل مستدام [يمقدار] [الثلثين على الأقل] وتحديد مبيدات الآفات الأشد ضرراً والتخلص منها تدريجياً

بديل تقليل المخاطر المرتبطة بمبيدات الآفات والمواد الكيميائية السامة الأخرى بمقدار [-] على الأقل وتقليل جميع النفايات الأخرى، بما في ذلك النفايات البلاستيكية.

بديل تقليل المخاطر المرتبطة بمبيدات الآفات والمواد الكيميائية السامة الأخرى استناداً إلى الأهداف الوطنية للتنوع البيولوجي الواردة في خطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المحدثة وفقاً للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وعلى أساس الموارد

و [منع وتقليل وإزالة] التلوث البلاستيكي] [القضاء على عمليات تصريف النفايات البلاستيكية [والإلكترونية].]

بديل 1 الحد من استخدام المواد الكيميائية والسمية الضارة بالتنوع البيولوجي، ولا سيما مبيدات الآفات الاصطناعية، والتخلص التدريجي من مبيدات الآفات شديدة الخطورة بحلول عام 2030.

بديل 2 تحديد المواد الكيميائية والحد منها بشكل كبير، ولا سيما المواد الشديدة الخطورة على التنوع البيولوجي، وإنهاء التلوث البلاستيكي وتقليله والقضاء عليه.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 7 :

- (أ) قرر الفريق العمل انطلاقاً من نص الهدف الأول ودمج عناصر من البدائل حسب الضرورة؛
- (ب) ناقش الفريق خيارات لبدء الهدف. "خفض [التلوث الناتج عن جميع المصادر [ومخاطر التلوث]" و"خفض [[انبعاثات ورواسب الملوثات]]/[ما في ذلك الضوء والضوضاء]" نظرت المجموعة في كلاً الخيارين ولكنها لم تتمكن من التوصل إلى نهج مقترح مشترك. وفي حال الإدراج المقترن لعبارة "الضوء والضوضاء"، يمكن حذف الحاشية؛
- (ج) اقترح حذف الإشارة إلى "[ما في ذلك الزئبق والمعادن الثقيلة الأخرى]" لأنها سيتم تغطيتها من خلال أي من الصيغتين اللتين تشيران إلى التلوث بشكل عام؛
- (د) أُشير إلى أن هناك اتفاقيات وعمليات دولية إضافية تعالج التلوث وأنه من المهم تجنب التعدي عليها. وبالإضافة إلى ذلك، لوحظ أن تنفيذ الاتفاقيات الدولية الأخرى هو توقع مفهوم وبالتالي قد لا يكون هذا الإدراج مطلوباً. ولهذا السبب، يمكن حذف المصطلحين "[تنفيذ الصكوك الدولية القائمة التي تتناول التلوث و] تعزيز أفضل الممارسات ووضع وتحسين الأطر المناسبة لإدارة"؛
- (ه) يعتبر النص "الحد من المغذيات [الزائدة] المفقودة في البيئة" واسعاً وشاملاً لعبارة "معالجة احتلال توازن المغذيات بشكل فعال". ولهذا السبب، يمكن حذف العبارات اللاحقة؛

- (و) يعتبر النص "[التأثير السببي أو الضار على التنوع البيولوجي]" تكرارا للعبارتين "غير ضار بالتنوع البيولوجي ووظائف النظام الإيكولوجي [صحة الإنسان]" في الهدف السابق، ويمكن حذف العبارة؛
- (ز) كانت هناك آراء مختلفة تم الإعراب عنها بشأن ما إذا كان الهدف ينبغي أن يهدف إلى تقليل "[المخاطر الناجمة عن استخدام]" أو "[الاستخدام ومخاطر]". ولهذا السبب، يتم الاحتفاظ بكل العبارتين في النص. وبالمثل، كانت هناك آراء مختلفة بشأن ما إذا كان ينبغي أن يشير الهدف إلى "[مبادات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة]" أو "[المواد الكيميائية عالية الخطورة]" أو "[مبادات الآفات]". ولذلك تم اقتراح الاحتفاظ بكل العبارات؛
- (ح) اعتبر الفريق أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 هو إطار عالمي يجب تكييفه تبعاً لظروف الأولويات الوطنية. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف النص "[التي حددت على أنها ضارة من طرف كل بلد، مع مراعاة تقييم المخاطر الخاصة بها وأو القوائم ذات الصلة التي وضعتها المنظمات الدولية]". وعلاوة على ذلك، يمكن إدراج النقطة المتعلقة بالطبيعة العالمية للإطار في القسم باء مكرر؛
- (ط) أشار بعض أعضاء المجموعة إلى أهمية قرار الأمم المتحدة 14/5 المعنون "إنهاء التلوث البلاستيكي: نحو صك دولي ملزم قانوناً". غير أنه، نظراً لأن الموعود النهائي لأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 يحل في عام 2030، لم يتم إدراج إشارة إلى القرار في الهدف؛
- (ي) لم يتم النظر في المصطلحات "[يشكل كبير]" و "[بمقدار النصف على الأقل]" و "[مع مراعاة الأمان الغذائي]" لأن الفريق رأى أنها تقع خارج نطاق ولايته.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

خفض "[الللوث الناتج عن جميع المصادر [مخاطر التلوث]/[ابعاثات ورواسب الملوثات [بما في ذلك الضوء والضوضاء]] والللوث البلاستيكي]"، إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [صحة الإنسان]، [مع مراعاة الآثار التراكمية، بما في ذلك عن طريق تقليل المغذيات الزائدة المفقودة في البيئة [يشكل كبير] [بمقدار النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة، وتقليل [المخاطر المرتبطة باستخدام والمخاطر من] "[مبادات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة]/[المواد الكيميائية عالية الخطورة]/[مبادات الآفات]"، [بمقدار النصف على الأقل]/[بمقدار الثنائي على الأقل]، [مع مراعاة الأمان الغذائي وسبل العيش] و[منع] [، وتقليل وإزالة] التلوث البلاستيكي] [والقضاء على تصريف النفايات البلاستيكية [الإلكترونية].]

الهدف 8

التقليل إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمّض المحيطات] على التنوع البيولوجي [والنظم الإيكولوجية] [وتعزيز قدرة النظم الإيكولوجية على الصمود] [عن طريق تعزيز قدرة النظم الإيكولوجية على الصمود] [استناداً إلى الإنصاف [والنهج القائم على الحقوق] والمسؤوليات المشتركة وإن كانت متباعدة والقدرات ذات الصلة،] [من خلال التخفيف والتكييف و [تعزيز] المرونة] [بديل [تعزيز قدرة التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية على التكيف مع تغير المناخ]

[ضمان] [المساهمة في] [التخفيف،] التكييف [، معالجة الخسائر والأضرار] و [زيادة] [المرونة] والحد من مخاطر الكوارث] [من خلال تعزيز قدرة النظام الإيكولوجي على الصمود] [بما في ذلك] من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة^[21]] [وأئمّة أخرى قائمة

على النظم الإيكولوجية، [ومن تعزيز الفوائد المشتركة للتخفيض،] [إما في ذلك عن طريق الحفظ والاستعادة] [مع حماية حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [[التركيز على] النظم الإيكولوجية عالية الكربون، [المساهمة [يحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيغا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنويا في جهود العالمية للتخفيض]]

بديل من خلال النهج القائمة على النظم الإيكولوجية وتدابير التكيف الملائمة الأخرى التي تشمل الحد من مخاطر الكوارث وضمان أن جميع جهود [التخفيض] والتكيف [تجنب] الآثار السلبية وتعزز الآثار الإيجابية على التنوع البيولوجي وتحقق نتائج إيجابية على العموم للطبيعة.

بديل [تجنب] [قليل] الآثار السلبية لإجراءات تغير المناخ على التنوع البيولوجي.

بديل 1 التقليل إلى أدنى حد من تأثير تغير المناخ وزيادة قدرة التنوع البيولوجي على التكيف من خلال إجراءات التخفيض والتكيف والاتصال من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة] و[النهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 8:

(أ) قرر الفريق العمل بشكل أساسي انتلاقاً من نص البديل 1 بالنظر إلى أن النص تم بالفعل تبسيطه نسبياً أثناء إدخال عناصر من مسودة الهدف الأصلي؛

(ب) دار نقاش حول ما إذا كان ينبغي زيادة قدرة التنوع البيولوجي أو النظم الإيكولوجية على الصمود. ونظراً لأن النظم الإيكولوجية لا تغطي التنوع الجيني وستحد من نطاق الهدف، فقد تم اقتراح الاحتفاظ بالعبارة الأصلية (مع تغييرات تحريرية طفيفة)؛

(ج) تم اقتراح إضافة عبارة "الحد من مخاطر الكوارث" إلى قائمة الإجراءات لزيادة قدرة التنوع البيولوجي على الصمود، من أجل التوافق مع قرارات مؤتمر الأطراف السابقة بشأن تغير المناخ والتنوع البيولوجي التي تتناول التخفيض والتكيف والحد من مخاطر الكوارث؛

(د) ناقش الفريق كيفية إدراج تدابير التخفيض في هذا الهدف ومعالجتها في الإطار. وأعرب البعض عن مخاوفهم بشأن تداخل الولايات/المسؤوليات بين اتفاقية التنوع البيولوجي وعملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. غير أنه تمت الإشارة أيضاً إلى أن التخفيض والتكيف شكلاً تاريخياً جزءاً من عملية اتفاقية التنوع البيولوجي. وأشار إلى أن مناقشة العنصر المحدد المتعلقة بالتخفيض الكمي لهذا الهدف سيكون خارج نطاق ولاية الفريق؛

(ه) تبادل الفريق بإيجاز الآراء حول "[الحلول القائمة على الطبيعة والنهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية]"، ولكن كما أشير إليه أعلاه في القسم باء مكرر، لم يكن هناك توافق في الآراء بشأن كيفية معالجة هذه المسألة؛

(و) تشاير الفريق وجهات نظره حول عبارة "[المسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة والقدرات ذات الصلة]" لكنه لم يتم بإعادة النظر بالتفصيل في المسألة في سياق هذا الهدف؛

(ز) لم يناقش الفريق المصطلحات التالية حيث ساد رأي مفاده أنها تقع خارج نطاق ولايته: "تحمّض المحيطات"، "الحلول القائمة على الطبيعة والنهج الأخرى القائمة على النظم الإيكولوجية"، "والمسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة والقدرات ذات الصلة"، "المساهمة [يحلول عام 2030]" بما لا يقل عن 10 جيغا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنوياً في جهود العالمية للتخفيض".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

النفلي إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمّض المحيطات] على التنوع البيولوجي وتعزيز قدرته على الصمود من خلال إجراءات التخفيف والتكييف والحد من مخاطر الكوارث، بما في ذلك من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة] [وأوجه أخرى قائمة على النظم الإيكولوجية]، [على أساس مسؤوليات مشتركة ولكن متباعدة والقرارات ذات الصلة]، [والمساهمة [بحلول عام 2030] بما لا يقل عن 10 جيغا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنويا في الجهود العالمية للتخفيف].

-2- تلبية احتياجات الأشخاص من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

الهدف²²⁹

[ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام] [وتنسق مع القوانين الوطنية وتجانس مع الالتزامات الدولية]، [والنهوض بإعداد منتجات قائمة على التنوع البيولوجي المستدام]، وبذلك تقديم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، [بما في ذلك من خلال استخدام [وتشجيع] [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام] [مع ضمان حماية وتشجيع] [صون وحماية] سبل العيش والاستخدام المألف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 9:

- (أ) ناقش الفريق العلاقة والاختلاف بين الهدفين 5 و 9 وبين الهدفين 9 و 10. وأشار إلى أنه في حين قد تكون هناك بعض التداخلات، إلا أن الهدف 9 يركز على القضايا المتعلقة بسبل العيش والتنمية الاقتصادية والنمو والدخل. علاوة على ذلك، وأشار إلى أنه بينما يسعى كلا الهدفين 5 و 9 إلى معالجة الدافع غير المباشر لفقدان التنوع البيولوجي، إلا أن الهدف 9 يقوم بذلك من خلال ضمان إسهام الاستخدام المستدام في الحفظ وتحفيزه. وبالمثل، وأشار إلى أن الهدف 9 يركز على الأنواع البرية بينما يركز الهدف 10 على النظم الإيكولوجية؛
- (ب) وأشار إلى أن العبارة "وتنسق مع القوانين الوطنية وتجانس مع الالتزامات الدولية" تشمل الإطار بأكمله. وكما جرت الإشارة إليه في إطار أهداف أخرى، فقد تم اقتراح حذف هذه العبارة وإدراجها بدلاً من ذلك في القسم باء مكرر؛
- (ج) فيما يتعلق بعبارة " بما في ذلك من خلال استخدام [وتشجيع] [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام]"، جرى اقتراح إمكانية إزالة الأقواس من مصطلح "تشجيع" في حين يمكن حذف مصطلح "استخدام"، من أجل التركيز على الإجراءات التي تخضع لسيطرة الحكومات؛
- (د) تمت الإشارة إلى أن عبارة "المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام" تظهر مرتين في الهدف. ولتجنب هذا الازدواج، تم اقتراح حذف أول استخدام للعبارة. وتم الإبقاء على الاستخدام الثاني للعبارة بين قوسين حيث اختلفت الآراء حول ضرورة إدراجها؛
- (ه) تعتبر عبارة "المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام" واسعة النطاق وتشمل "الصيد الترفيهي المستدام". ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الإشارة إلى الصيد الترفيهي المستدام، ولكن البعض اعتبر أنه من المهم الإشارة إلى هذا النشاط على وجه التحديد. وعليه، فقد تم الإبقاء على المصطلح بين قوسين؛

²²⁹ طلب إضافة المصطلح "الأنواع البرية" في مسرد المصطلحات وأن يفهم منه أنه يشمل الأنواع الأرضية وأنواع المياه العذبة والأنواع البحرية. وطلب أيضا نقسير مصطلح "الأوضاع الهشة" في مسرد المصطلحات.

(و) جرى اقتراح إمكانية إدراج تعريف المنتجات القائمة على التنوع البيولوجي الذي يستخدمه الاتحاد الأوروبي في مسرد مصطلحات الإطار؛

(ز) أشار الفريق إلى أهمية هذا الهدف بالنسبة إلى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على وجه الخصوص. وتم اقتراح إمكانية التعبير عن ذلك في الهدف من خلال الإشارة إلى الاستخدام المألف المستدام من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. غير أنه تم الإعراب عن آراء مختلفة حول كيفية توضيح هذا المفهوم في الهدف حيث دار نقاش حول مصطلحات "صون" و"حماية" و"تشجيع" لها الاستخدام. ولم يتوصل الفريق إلى طريق مقترح مشترك للمضي قدما ويقترح إدراج "حماية و[تشجيع]/[احترام]."

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص البسيط على النحو التالي:

ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام، وبذلك تقديم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال تشجيع [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] المستدامة [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام]، مع حماية و[تشجيع]/[احترام] الاستخدام المألف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 10²³

نص العمل²⁴

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربيه الأحياء المائية، [مصايد الأسماك]، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ والمساهمة [على المدى الطويل] في [الكفاءة والإنتاجية] وقدرة هذه الأنظمة على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به] [مساهمة الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية].

نص مرجعي إضافي²⁵

ضمان أن [جميع] المناطق [الخاضعة] [والملائمة] [للنظم الإنتاجية للأغذية والزراعة] [للزراعة]، وتربيه الأحياء المائية، ومصايد الأسماك، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] [الأنشطة الإنتاجية والاستخراجية] تدار على نحو مستدام [نظم الأغذية التحويلية] [وقانوني مع مراعاة شواغل التنوع البيولوجي]، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، [ولا سيما التنوع البيولوجي الزراعي] [عن طريق تطبيق المبادئ الإيكولوجية الزراعية والممارسات المراعية للبيئة ذات الصلة]، [ضمن جملة أمور من بينها حماية الملقحات، ونظم البذور المحلية والتنوع البيولوجي للتربيه وعن طريق ضمان أن 25 في المائة على الأقل من الأراضي الزراعية تدار وفقا لممارسات إيكولوجية زراعية مراعية للتنوع البيولوجي] [وإعداد خطط عمل محددة القطاعات للاستخدام المستدام استنادا إلى نهج الإيكولوجيا الزراعية ونهج النظام الإيكولوجي والمبادئ البيئية وبالتعاون الوثيق مع حماة

²³ أعدت هذا الاقتراح مجموعة صغيرة غير رسمية من الأطراف. وافق فريق الاتصال على هذا النص البديل كأساس لمزيد من المداولات حول الهدف 10 وطلب أن يقر الرئيس المشاركان في تقريرهما بأنه لا تزال هناك بعض العناصر التي تود أن تدرجها الأطراف والتي لم يتم تناولها، بما في ذلك كيفية جعل الهدف أكثر قابلية للفياس.

²⁴ اتفقت الأطراف على النص الخاص بالهدف 10 الموافق عليه في جنيف لاستخدامه كأساس لمزيد من المفاوضات بشرط أن تتم تسوية نقاط الاختلاف بشأن مشاكل الفعالية والإنتاجية في نهاية المطاف.

²⁵ وافقت الأطراف أيضا على إدراج هذا النص الإضافي لاستخدامه كمرجع في المفاوضات المستأنفة.

التنوع البيولوجي، ولا سيما صغار المزارعين، والنظم الغذائية للشعوب الأصلية والنساء، مع المساهمة في [الكافاءة، والإنتاجية]] طويلة الأجل وقدرة هذه النظم على الصمود، [وزيادة كبيرة في التوسيع الزراعي المستدام من خلال الابتكار، بما في ذلك عن طريق زيادة تطبيقات التكنولوجيا الحيوية المفيدة للإنتاجية الزراعية وتحفيز تطوير المحاصيل التي تصمد للمناخ، وإزالة وإلغاء الإعلانات الزراعية المشتتة للتجارة، مع دعم إنشاء بنوك البذور في البلدان النامية] وحفظ واستعادة التنوع البيولوجي وصون [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]، ولا سيما الأماكن الأكثر أهمية لتقديم مساهمة الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية التي تدعم تلك الاستخدامات الإنتاجية.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 10:

- (أ) وافق الفريق على النظر في هذا الهدف على أساس نص العمل المنشق عن الاجتماع الثالث للفريق العامل، مع الاعتراف بأن النص المرجعي الإضافي جاء نتيجة مناقشة المجموعة الصغيرة في الاجتماع الرابع للفريق العامل وبأنه كانت هناك آراء مختلفة حول المدى الذي ينبغي التعبير فيه عن هذا النص؛
- (أ) فيما يتعلق بعبارة "الاستخدامات الإنتاجية الأخرى" اقترح البعض أنه إذا تم الإبقاء على هذه العبارة، فقد يكون من المناسب وصف "الاستخدامات الإنتاجية المتعلقة بالتنوع البيولوجي" للتوضيح؛
- (أ) نظر الفريق في عباري "خدمات النظم الإيكولوجية" و"مساهمة الطبيعة إلى الناس". غير أن الفريق لم يتمكن من التوصل إلى طريق مشترك مقترن للمضي قدما. ولهذا السبب، تم الإبقاء على كلا العبارتين مع "/" بينهما لتحديد الخيارات بشكل أوضح. ولوحظ أيضا أنه في العديد من المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف، تم استكمال الإشارات إلى "خدمات النظم الإيكولوجية" بعبارة "وظائف النظم الإيكولوجية".
- (أ) اقترح الفريق، بالنظر إلى تركيز الهدف ونطاقه، إمكانية حذف الأقواس حول "الكافاءة والإنتاجية"؛
- (أ) تم اقتراح إمكانية إدراج مصطلح "الإنتاج" مع "الخدمات" بحيث يشير النص إلى "خدمات الإنتاج" من أجل التوضيح؛
- (أ) اقترح بعض أعضاء الفريق أن هذا الهدف أو الهدف الإضافي ينبغي أن يتطرق إلى التنوع البيولوجي الزراعي بشكل أكثر بروزا، وأشار في هذا السياق إلى أن النسخة السابقة من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لعام 2020 كانت تتطوّر على مثل هذا الهدف. وفي هذا السياق، اقترح البعض إمكانية إدراج نص "استخدام النهج والممارسات المراقبة للتنوع البيولوجي، بما في ذلك الزراعة الإيكولوجية حسب الاقتضاء ونهج النظام الإيكولوجي" في هذا الهدف. غير أن آخرين أشاروا إلى أن الزراعة الإيكولوجية هي أحد أنواع النهج وأن هناك نهج إضافية يمكن التعبير عنها وجرت الإشارة إليها في النص الذي تم النظر فيه خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولم تتوصل المجموعة غير الرسمية إلى وجهة نظر مشتركة حول هذه المسألة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربية الأحياء المائية، [مصاديد الأسماك]، والحراجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ والمساهمة [على المدى الطويل] في الكفاءة، والإنتاجية وقدرة هذه الأنظمة الإنتاجية على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]/[مساهمة الطبيعة إلى الناس].

الهدف 11²⁶

استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [وصحة التربية]، [والمناخ]، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [النهج القائمة على الحقوق والأعمال التي تتمحور حول أمننا الأرض] [ولا سيما في الأماكن الأكثر أهمية لتوسيع هذه الخدمات] [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 11:

- (أ) ناقش الفريق الأنواع المختلفة من وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية التي يمكن الإشارة إليها في الهدف. وتم التعبير عن وجهات نظر مختلفة حول "المناخ" و "صحة التربية" ولم يقترح الفريق طريقة للمضي قدما بشأن هذه المسائل. ومع ذلك، تم اقتراح أنه ينبغي إعادة ترتيب العبارات، في حال الإبقاء عليها، من أجل الوضوح وسهولة القراءة. وأشار البعض أيضا إلى أن "صحة التربية" يمكن أن تُصاغ بشكل أفضل على أنها "خصوصية التربية" وأشاروا أيضا إلى أنه يمكن إضفاء المزيد من الوضوح على هذه المسألة في مفرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (ب) فيما يتعلق بعبارات "النهج القائمة على الحقوق والأعمال التي تتمحور حول أمننا الأرض"، أشار الفريق إلى أن هذه قضية شاملة واقتراح إدراجها في القسم باه مكرر. ولهذا السبب، اقترح الفريق حذف هذه العبارة هنا؛
- (ج) اقترح الفريق أن عبارة "ولا سيما في الأماكن الأكثر أهمية لتوسيع هذه الخدمات]" توفر مستوى من التحديد قد لا يكون مطلوبا في هذا الهدف. وجرى اقتراح حذف هذه العبارة؛
- (د) لم ينظر الفريق في العبارتين "الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية" أو "من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية" حيث ساد رأي بأن هذه الشروط تقع خارج نطاق ولاية الفريق.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [وصحة التربية]، [والمناخ]، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث، من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

الهدف 12²⁷

زيادة كبيرة في مساحة وجودة وترتبط المساحات الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان والوصول إليها وإلى منافعها على نحو مستدام، عن طريق تعزيز حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وضمان التخطيط الحضري

²⁶ طلبت الأطراف إدراج مصطلحي "الحلول القائمة على الطبيعة" و "النهج القائمة على النظم الإيكولوجية" في مفرد المصطلحات.

²⁷ طلبت الأطراف أيضا تفسير المصطلحين "المساحات الزرقاء" و "المساحات الخضراء" في مفرد المصطلحات وإدراج مفهوم "البنية التحتية الحية" تحت مفهوم "المساحات الخضراء".

الشامل للتنوع البيولوجي، وتعزيز التنوع البيولوجي المحلي، والترابط الإيكولوجي والسلامة الإيكولوجية، وتحسين صحة ورفاه الإنسان وال العلاقة مع الطبيعة والمساهمة في التوسيع الحضري الشامل والمستدام وتوفير وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية.

لم تتم مناقشة هذه الفقرة نظراً لموافقة الفريق العامل في اجتماعه الرابع عليها.

الهدف 28¹³

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياسية وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، [وفقاً للصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع] [التي تنسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا ولا تتعارض معهما] [تيسير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [بأي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية] [والموارد البيولوجية] [والمشتقات] [والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية،] [بما في ذلك] عن طريق [تسهيل] الحصول [الملازم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة] [، وعن طريق زيادة بناء القدرات وتنمية القرارات، والتعاون التقني والعلمي، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة، واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملازم] [مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكمال طاقتها بحلول عام 2025 [2030].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 13 :

(أ) أشار الفريق إلى مدى تعقيد هذا الهدف لأن صياغته الحالية تتعلق بجميع الأدوات ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع. علاوة على ذلك، لا تعتبر كل الأطراف في الاتفاقية أطرافاً في بروتوكول ناغويا. ويرفض ذلك تحديات على صعيد صياغة الهدف. وبالمثل، أُشير إلى أنه رغم ارتباط وتشابه المصطلحات المستخدمة في مجال الحصول وتقاسم المنافع بموجب الاتفاقية وبروتوكول ناغويا، فإنها لا تبقى على حالها دائماً. وأُشير أيضاً إلى أنه توجد غاية متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، ويجب النظر إلى نطاق الهدف وغايته مع مراعاة تلك الغاية. وإدراكاً لهذه التعقيدات، وأن هناك قراراً يتعين اتخاذه بشأن ما إذا كان ينبغي أن يكون الهدف عالمياً بطبيعته أم لا، لم يتمكن الفريق من التوصل إلى نهج مشترك لتفايل حالات التكرار وتحسين الاتساق بشأن القضايا المعلقة في هذا النص المستهدف. وعلاوة على ذلك، أُشير إلى أن حل نقاط الاختلاف سيخرج عن نطاق ولاية الفريق؛

(ب) تم اقتراح إدراج مصطلح "القابلة التطبيق" في قسم الهدف الذي يشير إلى الصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع لضمان أن هذا البند لن ينطبق إلا على الصكوك ذات الصلة؛

(ج) تم اقتراح إمكانية نقل الأقواس حول "التي تنسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا ولا تتعارض معها" بحيث تتطبق فقط على الإشارة إلى بروتوكول ناغويا التي ساد رأي بأنها تشكل نقطة الخلاف الرئيسية في هذا القسم من الهدف.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

²⁸ أعد هذا المقترن عن طريق صديق للرئيسين المشاركين لفريق الاتصال بمساعدة من مجموعة غير رسمية صغيرة من الأطراف. ووافق فريق الاتصال على هذا النص البديل كأساس لمزيد من المداولات بشأن الهدف 13.

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياسات وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، وفقا للصكوك الدولية القابلة للتطبيق للحصول وتقاسم المنافع، التي تنسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي [وبروتوكول ناغويا] ولا تتعارض معها [لتسير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] القاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [يأي شكل من الأشكال] [يما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية] [والموارد البيولوجية] [والمشتقات] [والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، [يما في ذلك] عن طريق تيسير] [وتسير] الحصول [الملائم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة] ، وعن طريق زيادة بناء القدرات وتنمية القدرات، والتعاون التقني والعلمي، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة، واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملائم] [مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكامل طاقتها بحلول عام 2025 [.]

3- أدوات وحلول من أجل التنفيذ والتعيم

الهدف 14

ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والخطط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات] وتقديرات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات [الاقتصادية والاجتماعية والإنتاجية]، [وي خاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربيه الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبني التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات] [مع تطبيق الإجراءات الحمائية كما هو ضروري] وموازنة [بصورة متدرجة] جميع الأنشطة العامة والخاصة [ذات الصلة]، والتدفقات المالية [والنقدية] مع غايات وأهداف هذا الإطار [ومع أهداف التنمية المستدامة].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 14 :

- (أ) اقترح الفريق إدراج إشارة إلى "وطنية" لتوضيح أن "الحسابات" هي إشارة إلى "الحسابات الوطنية"؟
- (ب) تم اقتراح أن العبارة "جميع القطاعات" واسعة وشاملة لعبارة "الاجتماعية والاقتصادية والإنتاجية". ولهذا السبب، يمكن حذف هذه العبارة. وأشار أيضا إلى أن النص الذي يشير إلى القطاعات "الاجتماعية والاقتصادية والإنتاجية" يمكن إدراجها في مشروع المقرر الذي يتناول النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعيم؛²⁹
- (ج) أشير إلى أن النص [وي خاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربيه الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبني التحتية، والطاقة، والتعادة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات] قد لا يكون ضروري، وهنا بالصيغة النهائية المستخدمة في المرفق بالنهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعيم الذي سيجري وضع اللمسات الأخيرة عليه في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف؛
- (د) جرى اقتراح الإبقاء على " بصورة متدرجة" و" ذات الصلة" لأن العبارتين توفران تحديدا إضافيا حول كيفية موازنة الأنشطة؛

²⁹ النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعيم .<https://www.cbd.int/doc/recommendations/sbi-03/sbi-03-rec-15-ar.pdf>

<p>(ه) أُشير إلى وجود إشارتين إلى الضمانات في الهدف؛</p> <p>(و) تمت الإشارة إلى أن أهداف التنمية المستدامة هي قضية شاملة وأن القسم جيم مخصص لها، لذلك تم اقتراح أن مثل هذه الإشارة قد لا تكون مطلوبة هنا؛</p> <p>(ز) اقترح البعض إمكانية التعبير عن العناصر التفصيلية للتعهيم في المقررات المتوقع أن يعتمدها مؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 15/3 بشأن تعهيم التنوع البيولوجي في القطاعات وعبرها والإجراءات الاستراتيجية الأخرى من أجل تعزيز التنفيذ: النهج الاستراتيجي طويل الأجل للتعهيم، التي سينظر فيها على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ. وبالمثل، أشار البعض إلى الحاجة إلى ضمان التكامل بين هذا المقرر والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.</p>
<p>بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:</p> <p>ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والخطط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات الوطنية] وتقديرات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات، [وبخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والتصنيع، والبني التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانات،] وموازنة جميع الأنشطة العامة والخاصة [ذات الصلة]، والتدفقات المالية [والنقدية] بصورة متدرجة مع غايات وأهداف هذا الإطار.</p>

الهدف 15

- اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية [ضمان أن جميع] [ال زيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما تلك] [التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي]، [والشركات الكبيرة وعبر الوطنية] [، من أجل]:
- (أ) [من خلال المتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإصلاح بشكل كامل وشفاف عن [تأثيراتها و آثارها على التنوع البيولوجي على امتداد عملياتها، وسلسل التوريد والقيمة والحافظ]؛
- (ب) [توفير المعلومات اللازمة للمستهلكين لتمكين الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛
- (ج) [الامتثال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع]؛
- (د) [تحمّل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح]؛
- (ه) [اتباع نهج قائم على الحقوق] [، بما في ذلك حقوق الإنسان وحقوق أمّنا الأرض].
- من أجل الحد [يشكل كبير] [يمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما يتسم ويتواءم مع الاتفاقيات والالتزامات الدولية الأخرى، جنبا إلى جنب مع اللوائح الحكومية].

(أ) تمت الإشارة إلى أن نطاق الهدف 15 غير واضح حاليا وأن العديد من العناصر فيه تتطلب المزيد من التوضيح؛

(ب) اقترح نقل الإشارة إلى الشركات الكبيرة وعبر الوطنية من أجل التوضيح. غير أنه كانت هناك آراء متباعدة حول ما إذا كان ينبغي الإبقاء على العبارة أو حذفها. وقد لوحظ أن صيغة "[لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية، وتلك التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي]" مستخدمة حاليا في توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ/3 بشأن التعميم، والتي سيتم النظر فيها في الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. إلا أن المصطلح لا يزال بين فوسيين معقوفين. واقتراح البعض كذلك أن التركيز على الشركات الكبيرة وعبر الوطنية من شأنه أن يساعد في الربط مع هدف التنمية المستدامة 12-6 كما أنه يمكن أن يساعد في تسهيل الرصد؛

(ج) فيما يتعلق بالإشارة إلى الحصول وتقاسم المنافع، تم اقتراح إدراج العبارة "حسب الاقتضاء"، حيث لا تستخدم جميع الشركات الموارد الجينية؛

(د) أشير إلى أن التهجم القائم على الحقوق هي قضية شاملة. ولهذا السبب، اقترح إدراج هذا المفهوم في القسم باه مكرر. وفي ضوء ذلك، تم اقتراح حذف هذه العبارة؛

(ه) فيما يتعلق على وجه التحديد بالعناصر الفرعية للهدف، تم التعبير عن آراء مختلفة. واقتراح البعض أن يكون التركيز على العنصر (أ)، وبالنظر إلى ذلك، يمكن حذف العناصر (ب) و(ج) و(د) من الهدف. غير أن آخرين رأوا أنه ينبغي الاحتفاظ بالعناصر. ولهذا السبب، تم الإبقاء على جميع العناصر في النص المبسط المقترن؛

(و) لم يتم النظر في العبارات "جميع"، و"زيادة كبيرة في عدد أو نسبة"، و"بشكل كبير" و"بمقدار النصف" خلال الاجتماع حيث رأى الفريق أن هذه الشروط تقع خارج نطاق ولايته.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية [الضمان أن جميع] [الزيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية والشركات التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي،] [، من أجل]:

(أ) [من خلال المنتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإفصاح بشكل كامل وشفاف عن [تبعياتها و آثارها على التنوع البيولوجي [على امتداد عملياتها، وسلسل التوريد والقيمة والحافظ]؛

(ب) [توفير المعلومات الازمة للمستهلكين لتمكين الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛

(ج) [الامتثال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء؛]

(د) [تحمّل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك من خلال فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح؛]

من أجل الحد [بشكل كبير] [بمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما يتسم ويتواءم مع الاتفاقيات والالتزامات الدولية الأخرى، جنبا إلى جنب مع اللوائح الحكومية.]

الهدف 16

ضمان تشجيع وتمكين [جميع المستهلكين] [الناس] من اتخاذ خيارات [استهلاك] [مستدامة] [بما في ذلك] من خلال [وضع أطر سياسية وتشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التغذيف، وتحسین الوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة [دقيقة، مع مراعاة [الظروف الوطنية] [السياقات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية [والتاريخية]

[تقليص الآثار العالمية [للحمايات الغذائية] [النظم الغذائية] [للاستهلاك] لفرد الواحد إلى النصف] وتقليل هدر الأغذية العالمي لفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بصورة جيدة بتناغم مع أمّنا الأرض]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 16 :

(أ) فيما يتعلق بالعبارتين "[جميع المستهلكين]" [الناس]"، تم اقتراح أن "الناس" أكثر شمولاً وملاءمة للهدف؛

(ب) فيما يتعلق بالعبارتين "مع مراعاة [الظروف الوطنية] [السياقات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية [والتاريخية]]" تم اقتراح أن هاتين العبارتين تتعلقان بمسألة شاملة. ولهذا السبب، يجب التعبير عنهما في القسم باء مكرر وحذفهما من نص الهدف هذا؛

(ج) فيما يتعلق بالعبارتين "الحماية الغذائية" [النظم الغذائية] لوحظ أن "الحماية الغذائية" واسعة وشاملة للنظم الغذائية. ولذلك اقترح حذف عبارة "النظم الغذائية"؛

(د) فيما يتعلق بالإشارة إلى "أمننا الأرض"، لاحظ الفريق أنه يمكن التعبير عن هذا المفهوم في القسم باء مكرر، وفي سياق هذا الهدف، اقترح الفريق الإبقاء على المصطلح للنظر فيه مجدداً؛

(ه) لم يتم النظر في المصطلحات "تقليص الآثار العالمية إلى النصف" و"تقليل هدر الأغذية العالمي لفرد الواحد إلى النصف" و"القضاء على الاستهلاك المفرط" من قبل الاجتماع حيث رأى أن الشروط كانت خارج نطاق ولاية الفريق. غير أن البعض اقترحوا إمكانية مواءمة هذه العبارات مع الأهداف والمؤشرات ذات الصلة بالهدف 12 من أهداف التنمية المستدامة.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان تشجيع وتمكين الناس من اتخاذ خيارات استهلاك مستدامة بما في ذلك من خلال وضع أطر سياسية وتشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التغذيف، وتحسین الوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة دقيقة، وتقليل البصمة العالمية [للحمايات الغذائية] [للاستهلاك] لفرد الواحد إلى النصف] وتقليل هدر الأغذية العالمي لفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بانسجام حقيقي مع أمّنا الأرض]

الهدف 17

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [تقدير المخاطر البيئية] [القائمة على العلم] في جميع البلدان [استناداً إلى نهج وقائي] [لمنع] لإدارة [أو ضبط] الآثار [السلبية] المحتملة [للكائنات الحية المعدلة [الناجمة عن] [التكنولوجيا الحيوية] [بما في ذلك التكنولوجيا

الحيوية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها ومكوناتها] على التنوع البيولوجي [و، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكناً] [من خطر هذه الآثار] [بما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح [الأفقي] والرصد [والتقييم]]، [مع الاعتراف [بتشجيع] المنافع المحتملة ل[تطبيق التكنولوجيا الحيوية الحديثة] [نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 17:

(أ) لاحظ الفريق أنه تم استخدام عدد من العبارات عدة مرات في هذا الهدف واقتصر تبسيط النص وتقليل التكرار. وعلى وجه الخصوص، رأى الفريق أنه يمكن حذف عبارة "تقدير المخاطر البيئية" والتطرق إليها من خلال تغيير موضع العبارة "بما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح [الأفقي] والرصد [والتقييم]]، وإزالة القوسين حول "[الأفقي]" و "[والتقييم]"؛

(ب) رأى الفريق أن "مع الاعتراف" مصطلح مناسب للفوائد المحتملة، ويمكن حذف كلمة "تشجيع"؛

(ج) رأى الفريق أيضاً أنه يمكن حذف "تطبيق التكنولوجيا الحيوية".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [قائمة على العلم] في جميع البلدان [استناداً إلى نهج وقائي]، [بما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح الأفقي، والرصد والتقييم] لمنع أو إدارة أو ضبط الآثار [السلبية] المحتملة ل[الكائنات الحية المعدلة [الناجمة عن] التكنولوجيا الحيوية [بما في ذلك التكنولوجيا التركيبية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها ومكوناتها] على التنوع البيولوجي [و، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكناً] [من خطر هذه الآثار]، [مع الاعتراف [بتشجيع] المنافع المحتملة لالتكنولوجيا الحيوية [نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

الهدف 18

[يحلول عام 2025] تحديد [والقضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] [جميع] [الحوافز] [والإعانات] [المباشرة وغير المباشرة] الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [يأسلوب عادل وفعال ومنصف (وتتناسب)] مع الحد بصورة مدرجة منها [بما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنوياً، [يدها بأكثر الإعانات ضرراً]]، [وعلى وجه الخصوص الإعانات الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [أو [كما هو ملائم] إعادة توجيه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية على الطبيعة، [محلياً ودولياً]، [وإعطاء الأولوية للإشراف الذي تقوم به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية،]] [و[ضمان أن تكون جميع الحوافز إما إيجابية أو حيادية بالنسبة للتنوع البيولوجي وضمان توسيع نطاق الحافز الإيجابية]، بما ينسق ويتناقض مع الاتفاقية وغيرها من الالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 18:

(أ) تم اقتراح حذف العبارة "المباشرة وغير المباشرة". وتشير العبارة بشكل فعال إلى جميع أنواع الدعم التي سيتم تناولها من خلال الإشارة العامة إلى الإعانات؛

- (ب) تم اقتراح إمكانية إعادة صياغة نص "[الإعانت] [الحوافز]" ليصبح "الحوافز" ، بما في ذلك الإعانت". وستغطي هذه الصياغة كلا الجانبين مع توضيح أن الإعانت هي مجموعة فرعية من الحوافز. علاوة على ذلك، ستكون هذه الصياغة متنسقة مع الصياغة المستخدمة في الهدف 3 من أهداف أيشى للتنوع البيولوجي؛
- (ج) تم اقتراح نقل الإشارة إلى "محلياً ودولياً" إلى ما قبل الأنشطة الإيجابية على الطبيعة من أجل تحسين التسلسل المنطقي للهدف؛
- (د) تم اقتراح حذف "الاتفاقية" لأن تركيز العبارة ينصب على العلاقة مع الالتزامات الدولية الأخرى؛
- (ه) لوحظ أن الإشارة إلى "إعطاء الأولوية للإشراف الذي تقوم به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية،" تعتبر قضية شاملة، وبالتالي يمكن إدراجها في القسم باه مكرر؛
- (و) تم اقتراح أن إزالة عبارة "أن تكون جميع الحوافز إما" من شأنه أن يساعد على تبسيط نص الهدف؛
- (ز) اقترح الفريق إزالة الأقواس من عبارة "كما هو ملائم" لأنها ستتوفر قدرًا أكبر من المرونة؛
- (ح) أشار البعض إلى الحاجة إلى ضمان الاتساق بين هذا الهدف وصياغة مقرر مؤتمر الأطراف الخامس عشر المنعقد بشأن تعبئة الموارد على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 6/3.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص البسيط على النحو التالي:

[يحلول عام 2025] تحديد [والقضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] الحوافز بما في ذلك الإعانت الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [أسلوب عادل وفعال ومنصف [وتناسبي]] مع الحد بشكل كبير وبصورة متدرجة منها [إما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنويًا]، [يعد بأكثر الإعانت ضررًا]، [وعلى وجه الخصوص الإعانت الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [أو كما هو ملائم، إعادة توجيه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية المحلية والدولية على الطبيعة] و[ضمان توسيع نطاق الحوافز الإيجابية]، بما يتسم ويتناغم مع الالتزامات الدولية ذات الصلة.

الهدف 19-1

[يما يتسم مع المادة 20 من الاتفاقية،] الزيادة [الكبيرة] [بصورة متدرجة] في مستوى الموارد المالية المتاحة من جميع المصادر، [المحلية والدولية،] العامة والخاصة، [مواومة] [التدفقات المالية] [موامعتها] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة،] [لتنفيذ] جميع الأطراف للاقتاقية من خلال الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. [لتنفيذ] الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والبناء على خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [من خلال] [سد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] [700] 700 مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانت الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2030 [200] 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويًا] كل سنة] [إما في ذلك الموارد المالية الجديدة والإضافية والمبتكرة والفعالة] ، التي تتتوفر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها عن طريق:]

(أ) الزيادة [صورة متدرجة] [الجديدة والإضافية] [الجديدة والإضافية والإيكارية والفعالة التي تتوفر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها] في [التدفقات المالية] الدولية [الموارد المالية العامة التي [يتعين [يتم] حشدها وتقديمها من] [الأطراف من البلدان المتقدمة] [البلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك والأدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف لتلبية احتياجات البلدان النامية الضعيفة] [التدفقات المالية] إلى البلدان النامية [التي هي بحاجة إلى دعم لتقديم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في ضوء قدراتها] [وجميع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [والنساء والشباب] [من خلال طائق الوصول المباشر] [إما في ذلك الموارد المالية للأعمال التي تتمحور حول أمّنا الأرض³⁰] [وتجنب الاحتساب المزدوج] [الوصول إلى] [من خلال] ما لا يقل عن [--] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة] [10 مليارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [بنسبة مئوية متزايدة]] [للمصادر المالية لما لا يقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويًا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تتحققه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية] بحلول عام 2030 [في شكل منح دولية [للبلدان النامية]]، [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة،] [للتفيذ الفعال [لاتفاقية من خلال] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما يتناسب مع المادة 20 من الاتفاقية. إن هذه التعبئة المالية وتوفيرها [منفصلة ومتميزة عن تلك الموجودة في] [تناسب مع] [تعظم الفوائد المشتركة وأوجه التأزز مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلاً عن [مساعدتها] الإنمائية الرسمية [والتدفقات المالية الدولية الأخرى؛]

(ب) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [إما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط؛

(ج) الزيادة [المتدرجة] [المضاعفة] لحشد الموارد المحلية [، بما في ذلك] [من خلال إدراج التنوع البيولوجي في الأولويات الوطنية]، [من خلال تعزيز التنوع البيولوجي عبر القطاعات والمؤسسات وتعزيز استخدام العوافر الاقتصادية الإيجابية التي تحفز المخططات المبتكرة مثل الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي ودعوة بنوك التنمية المحلية إلى زيادة تمويلها] [إما في ذلك من خلال معالجة الديون السيادية بطرق عادلة ومنصفة] [النظر في الحيز المالي ومستويات الدين السيادي] [من خلال إعداد خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [بحلول عام 2030] [، و

(د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة،] [بحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آلية مخصصة ل توفير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادتين 20 و 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية؛]

(ه) [البناء على تمويل المناخ] مع تعزيز فعالية [وكفاءة وشفافية] استخدام الموارد و[تطوير وتنفيذ] [مع الأخذ بعين الاعتبار] الخطط الوطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو [أدوات مماثلة؛]

(و) تحفيز الخطط المبتكرة [محلياً ودولياً] مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظام الإيكولوجي] الدفع مقابل الخدمات [البيئية] [الإيكولوجية] [، السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وأدوات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالالتزام لصون الطبيعة.]]

³⁰ الإدراج في مفرد المصطلحات: الأعمال التي تتمحور حول أمّنا الأرض: نهج يركز على المسائل الإيكولوجية وقائم على الحقوق يسمح بتنفيذ الإجراءات الرامية نحو الوصول إلى علاقات منسجمة ومتكلمة بين الشعوب والطبيعة، وتعزيز استمرارية جميع الكائنات الحية ومجتمعاتها وضمان عدم إضفاء الطابع السلعي للوظائف البيئية لأمّنا الأرض.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 1-19 :

بشكل عام، أشار البعض إلى إمكانية إدراج العناصر التفصيلية لهذا الهدف في مشروع المقرر الذي سينظر فيه مؤتمر الأطراف الخامس عشر بشأن تعبئة الموارد على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 6/3.

في الاقتاحية

(ا) فيما يتعلق بعبارات "[الكبيرة] [بصورة متدرجة]"، اقترح الفريق أنه يمكن الاحتفاظ بكل العبارتين. ولاحظ أن العبارتين تكملان بعضهما البعض. واقترحوا أيضاً حذفهما من الأماكن الأخرى في الهدف لتجنب الإزدواجية؛

(ب) فيما يتعلق بخطط التمويل الوطنية، لاحظ الفريق أن هناك عدة إشارات إليها في مسودة الهدف هذه. وقد تم اقتراح إمكانية حذف هذه العبارة من الاقتاحية مع الاحتفاظ بها في القسم الفرعي (ج)؛

(ج) فيما يتعلق بمصطلح "جميع المصادر" لوحظ أن ذلك يشمل العبارة "[المحليه والدولية]"، العامة والخاصة". ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذه العبارة الأخيرة. وعلاوة على ذلك، جرى اقتراح إدراج مصطلح "جميع المصادر" في مسرد مصطلحات الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بالاستناد إلى الفقرة 7 من المقرر 3/10؛

(د) فيما يتعلق بمفهوم مواومة التدفقات المالية، أشار الفريق إلى أن ذلك قد انعكس بالفعل في الهدف 14 ومسودة مقرر مؤتمر الأطراف بشأن تعبئة الموارد، وبالتالي يمكن حذفه من نص الهدف هذا؛

(ه) فيما يتعلق بالإشارة إلى الإعانت الصاربة، لاحظ الفريق أن ذلك قد انعكس بالفعل في الهدف 18؛

(و) فيما يتعلق بالعبارات "[ما في ذلك الموارد المالية الجديدة والإضافية والمبكرة والفعالة]"، التي تتوفّر في الوقت المحدد والتي يسهل الوصول إليها عن طريق:، لوحظ أنه يمكن دمج هذه العبارة مع الفقرة الفرعية (ا).

الفقرة الفرعية (ج)

(ا) لوحظ أنه يمكن حذف عبارة "[التدفقات المالية]" إلى البلدان النامية [التي هي بحاجة إلى دعم لتقديم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في ضوء قدراتها] [وجميع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية] [والنساء والشباب] [من خلال طرائق الوصول المباشر] [ما في ذلك الموارد المالية للأعمال التي تتمحور حول أمننا الأرض] [وتجنب الاحتساب المزدوج]"، من أجل تحسين إمكانية قراءة النص ووضوحه. وعلاوة على ذلك، تم تكرار العديد من هذه المصطلحات في الفقرة الفرعية أو في نص آخر للهدف أو الإطار؛

(ب) فيما يتعلق بالعبارة الخاصة بتمويل المناخ، لاحظ الفريق وجود تداخل محتمل مع الفقرة الفرعية (ه) وقرر تحويل العبارة ذات الصلة إلى هذا القسم الفرعي.

الفقرتان الفرعيتان (ب) و(ج)

(ا) لاحظ الفريق أن المفاهيم الواردة بين الأقواس المعقّفة يمكن تناولها في إطار عمل الهيئة الفرعية للتنفيذ وأن هناك بعض التداخل مع عناصر التعميم (الأهداف). وفي هذا الصدد، أشار البعض إلى أن نص الهدف يجب أن يكون

قصيراً واقتروا إدراج عناصر مفصلة في مقرر مؤتمر الأطراف ذي الصلة. وينبغي أن تؤخذ هذه القضايا في الاعتبار لدى إجراء مزيد من المناقشات حول هذا الهدف؛

(ب) لاحظ الفريق أيضاً أن الإشارة إلى "الإدراج في الأولويات" واردة ضمناً في الهدف ولذلك اقترح حذفها.

الفقرة الفرعية (د)

(أ) تم اقتراح حذف الإشارة إلى المادة 20 من الفقرة الفرعية لأن هذه العبارة مدرجة في مقدمة الهدف.

الفقرة الفرعية (هـ)

(أ) لاحظ الفريق أن تمويل المناخ وتعزيز الفعالية مفهومان متمايزان وتم اقتراح تقسيم الفقرة الفرعية؛

(ب) ستشمل الفقرة الفرعية المتعلقة بتمويل المناخ العناصر المنقولة من الفقرة الفرعية (أ) (انظر أعلاه)، مما يعكس الآراء المختلفة بشأن التمويل التأزري .

الفقرة الفرعية (و)

(أ) لاحظ الفريق وجود تداخلات في هذه الفقرة الفرعية ومشروع المقرر بشأن تعبئة الموارد الذي سينظر فيه الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

(ب) فيما يتعلق بالدفع مقابل الخدمات "البيئية" أو "البيولوجية"، لاحظ الفريق أن إدراج مصطلح في مسرد المصطلحات يمكن أن يكون مفيداً في توضيح هذه المسألة.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[[ما يتسق مع المادة 20 من الاتفاقية،] الزيادة الكبيرة بصورة متدرجة في مستوى الموارد المالية المتوفرة من جميع المصادر، [ومواعنة [التدفقات المالية] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة،] لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، [من خلال] [سد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] [700] مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانات الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 2030] [200] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويًا] كل سنة عن طريق:]

(أ) زيادة [التدفقات المالية] الدولية الجديدة والإضافية والفعالة التي توفر في الوقت المناسب والتي يسهل الوصول إليها/[الموارد المالية العامة من [الأطراف من البلدان المنقدمة] [والبلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك] [والآدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف] في شكل منح دولية للبلدان النامية [تصل إلى]/[يمقدار] على الأقل [[-] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة] [10] مليارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [بنسبة مئوية متزايدة]] بموارد مالية لا تقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويًا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تفيقه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية] بحلول عام 2030 [وتجنب الاحتساب المزدوج و] [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة].

- (ب) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [بما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط؛]
- (ج) الزيادة [المتدرجة]/[المضاعفة] لحشد الموارد المحلية [من خلال إعداد خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [بحلول عام 2030؛]
- (د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة، [بحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آية مخصصة لتقدير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادة 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية؛]
- (ه) البناء على تمويل المناخ، [مع الاعتراف بأن التعبئة المالية للتنوع البيولوجي وتوفيرها [منفصلان ومتمايزان عن تلك الموجودة في] [يتماشيان مع] [يقومان بتعظيم الفوائد المشتركة وأوجه التأثر مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلاً عن المساعدة الإنمائية الرسمية [الخاصة بهما] [والتدفقات المالية الدولية الأخرى؛]
- (هـ) مكرر تعزيز فعالية وكفاءة وشفافية استخدام الموارد؛]
- (و) تحفيز الخطط المبتكرة مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظام الإيكولوجي] الدفع مقابل الخدمات [البيئية]/[الإيكولوجية] [، السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وأليات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالالتزام لصون الطبيعة.]]

الهدف 2-19

تعزيز بناء القدرات وتنميتها، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، والترويج لتطوير الابتكارات والوصول إليها، والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك من خلال التعاون بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، لتلبية احتياجات التنفيذ الفعال، وبخاصة في البلدان النامية وتعزيز التنمية المشتركة للتكنولوجيا، وبرامج البحث العلمية المشتركة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة وتعزيز قدرات البحث العلمي، وقدرات الرصد بما يتنقق مع طموح غايات وأهداف الإطار.

لم ينظر الفريق غير الرسمي في هذا الهدف لأنه تم الاتفاق عليه بدون أقواس خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل

الهدف 20

ضمان أن تكون [أفضل] المعلومات والمعارف [والبيانات] [عالية الجودة]، بما في ذلك المعرف والابتكارات التقليدية [و] [ممارسات] [وتكنولوجيات] الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع [موافقتها الحرة والمسبقة والمستيرة، أو موافقها وإشراكها]، [في ظل شروط منقق عليها بين الطرفين وشريطة خضوعها للتشريعات الوطنية] [متاحة ويمكن الوصول إليها لصنع القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيهه] [المساهمة في] اتخاذ القرارات، والحكومة الفعالة [والمنصفة]، والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحث وإدارة المعرف.

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 20:

- (أ) جرى الاعتراف بأن الهدف 20 يهدف إلى إتاحة المعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي من أجل توجيه عملية صنع القرار. ويشمل الهدف مصادر متمايزة للمعلومات: يشير المصدر الأول إلى مصدر تقليدي للمعلومات، بما في ذلك البيانات والمعرفة، في حين يتعلق المصدر الثاني بمعرفة وابتكارات وممارسات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- (ب) ساد اتفاق على أن كلاً المدينتين المعرفيتين توفران معلومات هامة لإدارة التنوع البيولوجي، وأنه ينبغي حماية تحكم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بمعارفها؛
- (ج) للمساعدة في إيصال هذا النهج، نظرت المجموعة في تقسيم الهدف إلى جزأين. وبصف الجزء الأول الأهداف الموجهة نحو العمل وعناصر إتاحة المعلومات والمعرفة، بما في ذلك المعرف التقليدية، من أجل اتخاذ القرار. ويهدف الجزء الثاني إلى إرساء ضمادات بشأن الوصول إلى المعرف التقليدية؛
- (د) تطرق الفريق إلى الإزدواجية في عبارات الهدف، مما أدى إلى حذف العبارات المتكررة. وفي الجزء الثاني الخاص بالمعرف التقليدية، قامت المجموعة بتبسيط النص ليعكس التوافق مع التشريعات الوطنية. وتم أيضاً اقتراح إدراج "الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة" في نص الهدف لتيسير التواصل وإضافة حاشية للمصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان أن تكون أفضل البيانات والمعلومات والمعارف المتوفرة متاحة لصنع القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيه الحكومة الفعالة والمنصفة، والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحث وإدارة المعرف، وفي هذا السياق، لا ينبغي الوصول إلى المعرف والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلا بموافقتها الحرة والمسبقة والمستيرة³¹، وفقاً للتشريعات الوطنية.

³¹تشير الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستيرة" أو "الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

الهدف 21

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تنسن بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام [والاعتراف بـ] ثقافاتها وحقوقها على أراضيها وأقاليمها [وـ] مواردها، وعراورها التقليدية، [بما في ذلك كما هو منصوص عليه] [مع العمل بما يتفق مع] [يما يتماشى مع] [إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية] [والقانون الدولي لحقوق الإنسان] [بما يتفق مع التشريعات الوطنية والأدوات الدولية] علاوة على مشاركة النساء [وـ] الفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [وـ] ضمان [الوصول إلى العدالة] [وـ] [وـ] حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة] [مع تعزيز مشاركة جميع أصحاب المصلحة المعنيين].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 21:

(أ) أقر الفريق بأن الهدف 21 يهدف إلى ضمان مشاركة المجموعات التي تعاني من حالات الضعف، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء والفتيات، والشباب، والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة.

(ب) فيما يتعلق بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، يشمل الهدف المقترن الإشارة إلى حقوقها في الأرضي والأقاليم والموارد والمعارف التقليدية. وناقش الفريق عناصر الهدف والربط التكميلي مع القسمباء مكرر. ولاحظ الفريق أن الإشارة إلى الاعتراف بحقوقها وردت بالفعل في عبارة احترام حقوقها. ووجد الفريق أيضاً أنه يمكن التطرق إلى الإشارة إلى صكوك حقوق الإنسان والتشريعات المحلية بشكل أفضل في القسمباء مكرر؛

(ج) ناقش الفريق الإشارة إلى الوصول إلى العدالة. وبيدو أن النص المقترن يضمن وصول الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمدافعين عن حقوق الإنسان البيئية إلى العدالة. وناقش الفريق نطاق الاتفاقية لمعالجة هذه المسألة. وأبى الفريق على الإشارة إلى الوصول إلى العدالة في كلتا الحالتين بين قوسين لمزيد من الدراسة. غير أن الفريق أعاد ترتيب النص المقترن لتجنب التكرار في الصيغة الواردة بين قوسين.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تنسن بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام ثقافاتها وحقوقها على أراضيها، وأقاليمها، ومواردها، وعراورها التقليدية، بالإضافة إلى النساء والفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [وـ] ضمان حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة].

الهدف 22

الهدف 22: بحلول عام 2030، ضمان تمنع النساء والفتيات [وجميع الشباب بجميع أشكال تنوعهم] [والأشخاص من ذوي الهويات الجنسية المتعددة] [والشباب]، بما في ذلك أولئك من ذوي الإعاقة، [والوصول العادل والمنافع الناجمة عن حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام] علاوة على تمثيلهم ومشاركتهم المستمرة والفعالة في جميع مستويات صناعة السياسات، وتتنفيذها وصناعة القرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي من خلال تعزيز الاعتبارات الجنسانية عبر جميع أهداف وغايات التنوع البيولوجي.

بديل الهدف 22: [تمكن التنفيذ المستجيب للاعتبارات الجنسانية] [ضمان المساواة بين الجنسين] في تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية [بما في ذلك من خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي والموارد الطبيعية للنساء والفتيات ومشاركتهن المستمرة ذات المغزى في صناعة السياسات والقرار] [علاوة على مشاركتهن الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهن على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن الهدف 22:

- (أ) تم الاعتراف بأن فريق العمل أيد في اجتماعه الرابع وجود هدف قائم بذاته بشأن الاعتبارات الجنسانية. واستخدم الفريق النص البديل كأساس لمناقشته وحل عناصر محددة من الهدف المقترن؛
- (ب) دار نقاش حول استخدام عبارة أقوى في بداية النص. وفي هذا السياق، بدت صياغة "ضمان المساواة بين الجنسين" أكثر ملاءمة لبدء الهدف؛
- (ج) دار نقاش حول كيفية ارتباط هذا الهدف بخطة عمل الاعتبارات الجنسانية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 3/3)، بما في ذلك إمكانية إدراج بعض عناصر الهدف في خطة عمل الاعتبارات الجنسانية. وقرر الفريق الإبقاء على الأقواس حول الإشارة إلى الحقوق في الأراضي والموارد الطبيعية بما يتواء والنص الوارد بين قوسين في الهدف 1-1 من خطة عمل الاعتبارات الجنسانية؛
- (د) ناقش الفريق عناصر مشاركة النساء والفتيات. ولتبسيط النص، قام الفريق بدمج جميع الجوانب المتعلقة بالمشاركة في عبارة واحدة. واقتصر الفريق إزالة الأقواس على هذه العبارة اقتداء بالنص الأصلي لمسودة النص الذي لم يتضمن أقواس حول مشاركة النساء والفتيات؛
- (ه) اقترح البعض أنه إذا كان هناك هدف مخصص للنساء والفتيات، فإنه يمكن حذف قضايا الاعتبارات الجنسانية من الهدف 21.

بناء على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

[ضمان المساواة بين الجنسين في] تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية بما في ذلك [من خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي والموارد الطبيعية للنساء والفتيات و] مشاركتهن الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهن على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.

القسم حاء - آلية التنفيذ والدعم

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسة فريق الاتصال

[29] سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غياته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيب للاعتبارات الجنسانية وتعزيز التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيدعم التنفيذ أيضاً إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التنفيذ والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين.

[30] يعتبر حشد الموارد من كافة المصادر أمراً ضرورياً لضمان إمكانية التنبؤ، وكفاية وحسن توقيت تدفق الموارد من أجل تحقيق غيات وأهداف الإطار. وتحقيقاً لهذه الغاية، من الضروري إعادة توجيه الموارد الضارة بالتنوع البيولوجي إلى الأنشطة الإيجابية للطبيعة؛ ومواءمة جميع التدفقات المالية العامة والخاصة مع أهداف التنوع البيولوجي؛ وتوليد موارد جديدة من جميع المصادر، الخاصة وال العامة، والمحليّة والدولية، بما في ذلك الآليات المالية الابتكاريه مع ضمانات التنوع البيولوجي؛ وتعزيز فعالية وكفاءة استخدام الموارد؛ وتطوير خطط وطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو أدوات مماثلة، بما يتماشى مع الإطار. ومن الضروري أيضاً تعزيز التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي ضمن جميع السياسات والقطاعات وعبرها.

[31] يُعدّ بناء القدرات وتنميتها، والتعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا وإدارة المعرفة أيضاً من وسائل التنفيذ الرئيسية من أجل تحقيق الإطار. والبلدان مدعوة إلى تفعيل هذه الوسائل من خلال تطوير بناء القدرات الوطنية وخطط التنمية على أساس الاحتياجات المحددة لتنفيذ ورصد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو دمج هذه الخطط في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي الخاصة بها؛ ودمج احتياجات التمويل لتنفيذ هذه الخطط في الخطط الوطنية لتمويل التنوع البيولوجي أو الأدوات المماثلة؛ وتحديد وتوضيح الاحتياجات وكذلك فرص التعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا وإدارة المعرفة لتنفيذ الإطار، بما يتماشى مع الإطار الاستراتيجي طوبي الأجل لبناء القدرات وتنميتها، ومكونه الخاص بإدارة المعرفة.

[32] وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتعدد بالتعاون والتضامن الدوليين، تماشياً مع مبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية. وسيتم دعمه من خلال تنفيذ الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقيات المتعددة الأطراف ذات الصلة، والمنظمات والمبادرات الدولية. وسيؤدي ذلك إلى تعزيز الفعالية والكفاءة في تحقيق غيات الإطار وأهدافه. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين على وضع الحلول الابتكاريه والشراكات الاستراتيجية اللازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غياته وأهدافه.

[33] سيتم تحديث جميع آليات الدعم لتنفيذ ومواعيدها مع الإطار في الوقت المناسب.]

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم حاء:

لاحظ الفريق غير الرسمي أنه لم تتم مناقشة النص الوارد في القسم حاء بالكامل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط النص يعتبر خارج نطاق ولايته. ومع ذلك، قدم الفريق الملاحظات التالية:

- (أ) لاحظ الفريق أن الفقرة 29 تشير إلى آليات التنفيذ والدعم وأن هذه القضايا قد تتعكس أيضاً في مقرر مؤتمر الأطراف. ولذلك ينبغي أن يتطرق النص الوارد في هذا القسم مع ذلك المقرر، وأن يكون مبسطاً نسبياً لتجنب الازدواجية والتركيز على العناصر الرئيسية؛
- (ب) لاحظ الفريق أن الفقرات 30 متداخلة مع الهدف 19-1. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الفقرة 30؛
- (ج) لاحظ الفريق أن الفقرة 31 متداخلة مع الهدف 19-2. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف الفقرة 31؛
- (د) فيما يتعلق بالجملة الأولى من الفقرة 32، اقترح إمكانية إضافة بعض الإجراءات الملحوظة لتفعيل وإظهار "إحساس عاجل ومتعدد بالتعاون والتضامن الدوليين"، وعلى سبيل المثال، كان هناك اقتراح إمكانية إدراج الإجراءات الواجب اتخاذها في أول 100 يوم من اعتماد الإطار. غير أنه لم يتم اقتراح عبارة محددة؛
- (ه) لاحظ الفريق أن الإشارة إلى "تمشياً مع مبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية" الواردة في الفقرة 32 مذكورة في مكان آخر من الإطار، بما في ذلك القسم باء مكرر. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا النص. وبالمثل، اقترح الفريق أيضاً إمكانية نقل الجملتين الثانية والثالثة من الفقرة 32 إلى القسم باء مكرر؛
- (و) وأشار البعض إلى أنه يمكن إدراج الفقرة 33 في مقرر مؤتمر الأطراف الخاص بتفعيل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

بناءً على الملاحظات الواردة أعلاه، يمكن أن يكون النص المبسط على النحو التالي:

- [29] - سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غايته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيبة للاعتبارات الجنسانية وتعزيز التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برنامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيدعم الت التنفيذ أيضاً إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التنفيذ والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعنين.
- 32 - وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتعدد بالتعاون والتضامن الدوليين. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعنين على وضع الحلول الابتكارية والشراكات الاستراتيجية اللازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غاياته وأهدافه.
- 33 - سيتم تحديث جميع آليات الدعم للتنفيذ ومواعيدها مع الإطار في الوقت المناسب.]

القسم طاء - الشروط التمهيدية

ملاحظة: النص الوارد هنا هو نفسه النص الوارد في المسودة 1 للإطار. وقد حُذف من النسخة الأصلية لأغراض الورقة غير الرسمية لكن الأطراف طلبت إعادةه على أن يتم وضعه بين قوسين. والمحتويات مرهونة بالعمل الإضافي الذي جرى تكليف الرئيسين المشاركين للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بأدائه ب شأن القسم باء مكرر والعناصر ذات الصلة.

[34] يتطلب تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي حوكمة متكاملة ونُهُج حكومية شاملة لضمان اتساق السياسات وفعاليتها، والإرادة السياسية والاعتراف على أعلى مستويات الحكومة.

35 وهو سيطلب نهجاً تشاركيّاً وشاملاً للمجتمع بأسره يقوم بإشراك الجهات الفاعلة خارج الحكومات الوطنية، بما في ذلك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحليّة الأخرى (بما في ذلك من خلال إعلان إينيّر)،³² والمنظمات الحكومية الدوليّة، والمنظمات غير الحكوميّة، والشعوب الأصلية والسلطات المحليّة، والمجتمعات المحليّة، والمجموعات النسائيّة، ومجموعات الشباب، ومجتمع الأعمال والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والأوساط الأكاديميّة، والمنظمات الدينية، وممثّلو القطاعات ذات الصلة أو المعتمدة على التنوّع البيولوجي، والمواطّنون عموماً، وأصحاب المصلحة الآخرين.

36- سيتم تعزيز الكفاءة والفعالية للجميع بالتكامل مع الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة والعمليات الدولية الأخرى ذات الصلة، على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية، بما في ذلك من خلال تعزيز أو إنشاء آليات للتعاون.

37 - علاوة على ذلك، سيعتمد النجاح على ضمان قدر أكبر من المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات، والحد من أوجه عدم المساواة، وزيادة فرص الحصول على التعليم، واستخدام النهج القائم على الحقوق، ومعالجة النطاق الكامل للدافع غير المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي، على النحو الذي حدده تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية،³³ بما في ذلك تلك التي لم يتم تناولها بشكل مباشر في غايات وأهداف الإطار، مثل الديمومغرافيا والصراع والأوبئة، بما في ذلك في سياق خطة التنمية المستدامة لعام 2030.]

لاحظ الفريق غير الرسمي أن القسمباء مكرر سيعطي معظم محتويات هذا القسم وأنه يمكن تغطية الإشارة إلى تقرير التقييم العالمي بشأن النوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال النوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في القسم ألف. ولهذا السبب، تم اقتراح حذف هذا القسم من الإطار العالمي للنوع البيولوجي.

القسم ياء - المسؤولة والشفافية³⁴

- [يطلب التنفيذ [الناجح] للإطار [تعزيز] المسؤولية والشفافية [للإجراءات والدعم] [من جميع الأطراف [تمشيا مع التزامات جميع الأطراف بموجب الاتفاقية و] تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية، والتي [ستدعم بالآلات [فعالة] [معززة] للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض، [تشكل نظاماً متزامناً ودوريّاً] [على النحو

32 CBD/SBI/3/INE/25

³³المبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سينتيل، وس. دياز، وهـ.ت. إنغو (المحرون). أمانة المبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي، وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>

³⁴ يمكن إضافة مخطط حول آلية استعراض، إلى هذا القسم بمحمد الاتفاق، على العناصر . ويمكن أن يُظهر ذلك العلاقات والتوقف.

المبين في المقرر 15/--] [ستوفر الآليات المرونة في تنفيذ الإطار للبلدان النامية الأطراف وفقاً لظروفها الوطنية، بما في ذلك شفافية الدعم المقدم والمتلقى، وستقدم نظرة عامة كاملة عن الدعم الإجمالي المقدم]. ويشمل ذلك العناصر التالية: [سيتم دعم التنفيذ الناجح للإطار بآليات معززة فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض على النحو الوارد وصفه في المقرر 15/--. ويشمل ذلك العناصر التالية:]

(أ) [استعراض] الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، [حسب الاقتضاء،] [وتحقيقها] [أرفع مستواها] [وتحديثها] [وفقاً ل توفير الموارد المالية ووسائل التنفيذ] [تمشياً مع الظروف الوطنية [والقدرات]] [إما في ذلك مواعيدها الوطنية] [اللتماشي] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [إما في ذلك الأهداف الوطنية] [بالاسترشاد بالمؤشرات الرئيسية] [ومن ثم] الإبلاغ عنها [في شكل موحد [توفيقها]] [في أقرب وقت ممكن ولكن] في موعد لا يتجاوز] [في الوقت المناسب من أجل] [إحلول] [مؤتمر الأطراف السادس عشر] [يهدف المساهمة في الجهود العالمية الجماعية لتحقيق الأهداف العالمية] [والأهداف الوطنية] [إما في ذلك الأهداف الوطنية التي تعكس المساهمات في كل من الغايات والأهداف العالمية] [المتوافقة مع] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [، بما يتماشى مع المؤشرات العالمية عند الإمكان] [تحديد المؤشرات التي سيتم استخدامها] [وإيصالها] [إبلاغ عنها] [كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو بصورة منفصلة عنها في الوقت المناسب للنظر فيها في مؤتمر الأطراف السادس عشر و] في شكل موحد؛

(ب) تقديم التقارير الوطنية [كأداة إبلاغ رئيسية] [إبلاغ الأطراف عن تنفيذها لاتفاقية، وعن التقدم المحرز في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي ومساهمتها في الغايات والأهداف العالمية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [يموجب الاتفاقية]]، في [2025 و2029]، [إما في ذلك] [استخدام] المؤشرات الرئيسية [الواردة في إطار الرصد] المعتمد في المقرر 15/-- [والمعلومات عن الدعم المقدم [أو/أو المتلقى] بما في ذلك تتبع الالتزامات والمسؤوليات المالية وتجنب الاحتساب المزدوج] [واستكمالها بمؤشرات مكونات ومؤشرات تكميلية ووطنية] [بإضافة إلى مؤشرات أخرى] [واستخدام أدوات الإبلاغ المعيارية، عند الإمكان، مثل أداة الإبلاغ عن البيانات]؛

(ج) عمليات استعراض النظرة الطوعية المبنية على تبادل الدروس المستفادة وأفضل الممارسات، والتحديات والحلول [في العمل والدعم]، بما في ذلك فيما يتعلق بوسائل التنفيذ [والرصد والإبلاغ] [وتعزيز التنفيذ بمرور الوقت]³⁵؛

(د) [تشجيع] [الالتزامات الطوعية المقدمة من] الجهات الفاعلة من غير الدول [إما يتماشى مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [المنتدى العالمي للتنوع البيولوجي] من أجل التعاون مع [وتكلمة الجهود التي تبذلها] الأطراف [والمساهمة [في تنفيذ الإطار] من خلال التزاماتها] [وأعمالها] [المتوافقة مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] [الإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [والتي يتم إيصالها من خلال خطة عمل شرم الشيخ إلى كونمينغ من أجل الطبيعة والناس]؛

(ه) إجراء [تحليل عالمي [للمحاجة] الجماعي] [تجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بما في ذلك الأهداف الوطنية القائمة على الأهداف والغايات العالمية] [على أساس العمل والدعم] [على أساس الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية] [إحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر] [مؤتمر الأطراف الثامن عشر] [وإتحاد [التقييم الدوري] العالمي [التقييم]/[إجراء] الاستعراض [الاستعراضات] [الجماعي]] [النقدم المحرز في] [تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي]، بما في ذلك [توفير] وسائل التنفيذ [المحلية والدولية] [من جميع المصادر] [والاحتياجات من القدرات والموارد

³⁵ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية فيما يتعلق باعتماد طريقة عمل منتدى مفتوح العضوية للبيئة الفرعية للتنفيذ لاستعراض كل بلد على حدة في المقرر 15/--. وستحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

فضلاً عن تتبع المسؤوليات ذات الصلة بالتمويل للأطراف من البلدان المتقدمة³⁶ [النظر فيها في كل مؤتمر يعقده الأطراف، ابتداءً من مؤتمر الأطراف السابع عشر] [ستجرى في مؤتمر الأطراف السابع عشر [منتصف الدورة] - استعراض المدة] ومؤتمر الأطراف التاسع عشر [الاستعراض النهائي] [على أساس تحليل [تجمعي] [شامل] للمعلومات من [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي،] التقارير الوطنية [والمشورة العلمية والتكنولوجية المقدمة من الهيئات الفرعية لاتفاقية] [ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة،] [مثلاً الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والمساهمات] [بما في ذلك] من [الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي،] الجهات الفاعلة من غير الدول [وفي ضوء أحدث] إطار مفاهيمي ونواتج [التقارير وأفضل العلوم المتاحة] [والأدلة الأخرى ذات الصلة المستندة إلى أنظمة المعرفة المختلفة الصادرة عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية]]]]؛

(ه) بديل . [تحليل عالمي للطموح الجماعي [يجريه مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] و] [تقدير] [استعراض عالمي [يجريه مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛]

(ه) بديل 2. [استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس التقارير الوطنية والمشورة العلمية والتكنولوجية التي تقدمها الهيئات الفرعية لاتفاقية، بما يتماشى مع أحكام الاتفاقية؛]

(ه) مكرر . [[استجابة للتقدير العالمي المذكور أعلاه، يتم تشجيع الأطراف على الاستعراض الدوري] [البنيني] [يجرى] [يجوز، على أساس طوعي،] [تشجيع الأطراف على] استعراض [استراتيجياتهم وخططهم الوطنية للتنوع البيولوجي] و] [تحديث] [زيادة] [أهدافهم الوطنية و/أو] [طموح] التنفيذ [الم المحلي] تدريجياً [حسب الحاجة للمساهمة في تحقيق الغايات والأهداف العالمية] [يعد التقييم العالمي للتنوع البيولوجي،] حسب الاقتضاء؛]

(ه) مكرر بديل . [نظر الأطراف في الحاجة إلى الاستجابة بطريقة مناسبة ومتاسبة لنتيجة استعراض منتصف المدة بشأن التنفيذ؛]

(و) يستعرض كل اجتماع لمؤتمر الأطراف التقدم المحرز [ويحدد الثغرات] في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ، [بما في ذلك تحديد الثغرات في] [وتفير] الوسائل [المحلية والدولية] للتنفيذ [من جميع المصادر،] [وكذلك الموارد،] [العقبات] [والقدرات والاحتياجات التكنولوجية،] [وتقديم توصية لاتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.]

38- بديل . يتطلب التنفيذ الناجح للإطار المسؤولية والشفافية اللتين سيتم دعمهما بآليات فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض لتشكيل نظام متزامن ودوري. ويتضمن ذلك العناصر التالية:

(أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، وتم مواهمتها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستعراضها وتحديثها والإبلاغ عنها في الوقت المناسب لـ [مؤتمر الأطراف السادس عشر] في شكل موحد على النحو المبين في المقرر 15/--. وتشجع الأطراف على استعراض أهدافها الوطنية وتنفيذها على الصعيد المحلي وزيادة هذه الأهداف تدريجياً، حسب الاقتضاء؛

(ب) التقارير الوطنية المقدمة في [2025 و2029]، بما في ذلك المؤشرات الرئيسية المعتمدة في المقرر 15/-، فضلاً عن المؤشرات الأخرى؛

³⁶ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية من حيث البنود الواردة في هذه الفقرة في المقرر 15/--. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

(ج) تبادل تيسيري، وغير عقابي، ومحترم للدروس الجماعية المستفادة وأفضل الممارسات والتحديات والحلول من خلال استعراض الأقران الطوعي والمنتدى المفتوح العضوية لاستعراض كل بلد على حدة مع تجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف؛

(د) تشجيع الجهات الفاعلة من غير الدول على التعاون مع الأطراف والمساهمة من خلال التزاماتها المترتبة مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

(ه) التحليل العالمي للطموح الجماعي الذي يتعين إجراؤه [لحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] والتقييم/الاستعراض العالمي للتقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [يجري في مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] على أساس إجمالي تحليل المعلومات المستمدة من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك من الجهات الفاعلة من غير الدول؛

(و) يستعرض كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك تحديد التغيرات في وسائل التنفيذ، والتوصية باتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.]

39- [سيتم تطبيق آلية التنفيذ بطريقة تيسيرية وغير تدخلية وغير عقابية، مع احترام السيادة الوطنية، وتجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف. [وستنظر في المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة بين الأطراف من البلدان المتقدمة والبلدان النامية وستوفر المرونة للأطراف من البلدان النامية التي يتعين أن تقررها بنفسها.]]

40- تتماشى هذه الآليات، حسب الاقتضاء، مع عمليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض بموجب بروتوكولي قرطاجنة وناغويا، والاتفاقيات الأخرى المتعددة الأطراف ذات الصلة، وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، فضلاً عن خطة عمل الاعتبارات الجنسانية.

41- ستستخدم هذه الآليات إطار رصد عمل يسهل الإبلاغ عنه وقابل للتكييف، ويتألف من مجموعة من المؤشرات الرئيسية، فضلاً عن مؤشرات المكونات والمؤشرات التكميلية وغيرها من المؤشرات، والتي يمكن استخدامها لتبني التقدم الوطني والعالمي المحرز نحو تحقيق الغايات والأهداف العالمية لما بعد عام 2020.

42- سيتم توفير دعم القدرات والتكنولوجيا والموارد للأطراف لتمكينها من تنفيذ هذه الآليات لأغراض المسؤولية والشفافية على أساس المبادئ الواردة في [ياء مكرر] [من جميع الأطراف تمشياً مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية].

قدم الفريق غير الرسمي الملاحظات والتحليلات التالية بشأن القسم ياء:

لاحظ الفريق أن النص الوارد في القسم ياء لم يناقش بشكل كامل خال الاتجاه الرابع للفريق العامل. ولهذا السبب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط النص سيكون خارج نطاق ولايته. إلا أنه قدم الملاحظات التالية:

(أ) لوحظ أن الفقرة 38 بديل تعتبر نسخة مختصرة من الفقرة 38 وهي أكثر تنظيماً وإيجازاً. ولهذا السبب، تم اقتراح أن تشكل الفقرة 38 بديل نقطة البداية لمناقشة القسم ياء. وعلاوة على ذلك، لوحظ أنه يمكن إدراج العناصر التفصيلية لآليات الاستعراض في مشروع المقرر بشأن آلية الاستعراض التي سينظر فيها الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشرة لمؤتمر الأطراف، على أساس توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ 3/11. وبالنظر إلى ذلك، لوحظ أن هذا القسم سيحتاج إلى الاستعراض من أجل الاتساق، بناءً على المناقشات بشأن إطار الرصد في الجزء الثاني من الاجتماع

الخامس عشرة لمؤتمر الأطراف. وعلاوة على ذلك، تم اقتراح أن يرکز النص في هذا القسم من الإطار على تحديد العناصر الرئيسية رفيعة المستوى آلية الاستعراض وإطار الرصد، مع ترك التفاصيل في مقرر مؤتمر الأطراف الخامس عشر ذي الصلة؛

(ب) لوحظ أن الفقرة 38 ببillet (ه) تتضمن مفهومين: التحليل العالمي للطموح الجماعي، وتقدير عالمي/استعراض التقدم المحرز. ولوحظ أن هناك آراء مختلفة بشأن هذه العناصر وأنه سيلزم إجراء مزيد من المناقشات من جانب الأطراف للتوافق بينها. وأشار البعض إلى أن الفقرة 38 (ه) تتضمن معلومات أكثر تفصيلاً وينبغي النظر فيها من أجل إثارة المناقشة بشأن الفقرة 38 ببillet (ه)؛

(ج) فيما يتعلق بالفقرة 39، تم اقتراح الاحتفاظ بهذا النص في القسم ياء لأنه يوفر أساساً جيداً للمناقشة؛

(د) لوحظ أنه لم تتم مناقشة الفقرات 40 و41 و42 بالتفصيل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل ويمكن أن تكون أساساً لبدء المناقشة في الاجتماع الخامس للفريق العامل والجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

القسم كاف - الاتصال، والتنقيف، والتوعية والاستيعاب

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسات فريق الاتصال

- 43 [إن تعزيز الاتصال، والتنقيف والتوعية بشأن التنوع البيولوجي واستيعاب جميع الجهات الفاعلة لهذا الإطار ضروري لتحقيق التنفيذ الفعال وتغيير السلوك، ودعم أنماط الحياة المستدامة وإضفاء الطابع المؤسسي على قيم التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال:

(أ) زيادة الوعي والفهم والتقدير للنظم المعرفية والقيم المتنوعة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك المعرف التقليدية المرتبطة بها، والنهج والرؤى الكونية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع ضمان حقها في تقرير المصير، بما في ذلك موافقتها الحرة والمسبقة والمستبررة، وكذلك مساهمة التنوع البيولوجي في التنمية المستدامة؛

(ب) زيادة الوعي بأهمية الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح جهود القضاء على الفقر والاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة؛

(ج) إكاء وعي جميع الجهات الفاعلة بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ الإطار، مع تمكين مشاركتها النشطة في تنفيذ ورصد التقدم المحرز نحو تحقيق غاياته وأهدافه؛

(د) تكثيف اللغة المستخدمة، ومستوى التعقيد والمحظى الموضعي مع مجموعات محددة من الجهات الفاعلة، بما في ذلك عن طريق إعداد مواد يمكن ترجمتها إلى لغات الشعوب الأصلية؛

(ه) تعزيز أو تطوير المنتديات والشراكات وجداول الأعمال، بما في ذلك مع وسائل الإعلام والمجتمع المدني والمؤسسات التعليمية، لتبادل المعلومات بشأن النجاحات والدروس المستفادة والخبرات والسماح بالتعلم التكيفي والمشاركة في العمل لصالح التنوع البيولوجي؛

(و) دمج التأثير التحويلي بشأن التنوع البيولوجي في البرامج التعليمية الرسمية وغير النظامية وغير الرسمية، وتعزيز القيم والسلوكيات التي تتفق مع الحياة في انسجام مع الطبيعة؛

(ز) إكاء الوعي بالدور الحاسم للعلم، والتكنولوجيا والابتكار في تعزيز القدرات العلمية والتقنية لرصد التنوع البيولوجي، ومعالجة التغيرات المعرفية وتطوير حلول ابتكارية لتحسين حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.]

لاحظ الفريق أنه لم تتم مناقشة النص الوارد في القسم كاف بشكل كامل خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل وأنه سيستفيد من المدخلات الإضافية من الأطراف في الاجتماع الخامس للفريق العامل أو الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ولهذه الأسباب، رأى الفريق أن تقديم اقتراحات محددة لتبسيط نص هذا القسم سيكون خارج نطاق ولايته، وبالتالي لم يدخل الفريق في أية مناقشات محددة بشأنه.

المرفق الثاني

نص مُجمَّع مبسط على النحو الذي اقترحه اجتماع الفريق غير الرسمي

يتضمن هذا المرفق تجديعاً للنص المبسط للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الذي تُطبّق فيه الملاحظات التقنية والتحليلات المتبعة عن الاجتماع على النحو الوارد وصفه في المرفق الأول بتقرير الاجتماع (CBD/POST2020/OM/2022/I/2).

القسم ألف - معلومات أساسية

- 1- إن التنوع البيولوجي أساسى لرفاه الإنسان وسلامة الكوكب [لشعوب التي تعيش في انسجام مع الطبيعة وأمنا الأرض.] [وهو يدعم فعليا كل جزء من حياتنا]؛ ونعتمد عليه من أجل الأغذية، والدواء، والطاقة، والهواء والماء النظيفين، والأمن من الكوارث الطبيعية وكذلك الترفيه والإلهام التقاو، [ويدعم جميع أنظمة الحياة على الأرض]، من جملة أمور أخرى. ويعتمد أكثر من نصف الناتج المحلي الإجمالي العالمي على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الصحية.
- 2- ويقدم تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في عام 2019³⁷، والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والعديد من الوثائق العلمية الأخرى أدلة وافرة على أنه بالرغم من الجهود المبذولة حالياً فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقة في تاريخ البشرية. [وكما جاء في تقرير التقييم العالمي الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية:]
يطال التهديد بالانقراض في المتوسط حوالي 25 في المائة من أنواع المجموعات الحيوانية والنباتية التي خضعت للتقييم، مما يشير إلى أن حوالي مليون نوع يواجه خطر الانقراض، وسيواجهه العديد منها في غضون عقود قليلة، ما لم تُتخذ إجراءات للتخفيف من حدة العوامل التي تؤدي إلى فقدان التنوع البيولوجي. وبدون اتخاذ هذه الإجراءات، ستزداد وتيرة معدل انقراض الأنواع على الصعيد العالمي، وهو معدل يبلغ بالفعل على الأقل عشرات إلى مئات أضعاف متوسط ما كان عليه على مدى الـ 10 ملايين سنة الماضية³⁸

...

ويشهد المحيط الحيوي، الذي تعتمد عليه الإنسانية جماء، تغييراً بدرجة غير مسبوقة في جميع النطاقات المكانية. أما التنوع البيولوجي - أي التنوع داخل الأنواع وبين الأنواع والنظم الإيكولوجية - فيأخذ في التدهور بوتيرة أسرع من أي وقت مضى في تاريخ البشرية³⁹

...

³⁷ المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (2019): تقرير التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. إ. س. برونديزيو، وج. سينيل، وس. دياز، وهـ. إنغو (المحررون). أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بون. 1148 صفحة. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

³⁸ المرجع نفسه، الصفحة 15-16.

³⁹ المرجع نفسه، الصفحة 14.

يمكن حفظ الطبيعة وإصلاحها واستخدامها على نحو مستدام مع تحقيق الأهداف الاجتماعية العالمية الأخرى في الوقت نفسه، وذلك عن طريق بذل جهود عاجلة ومتضادرة تعزز التغيير التحولي⁴⁰ .

-3 يحدد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بناء على الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وإنجازاتها، وثغراتها، والدروس المستفادة، وخبرات وإنجازات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة، خطة طموحة لتنفيذ إجراءات واسعة النطاق لإحداث تحول في علاقة [المجتمع] [مجتمعنا] بالتنوع البيولوجي بحلول عام 2030، بما يتناسب مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة، وضمان تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في الحياة في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050.

القسم باء - الغرض

-4 يتمثل الغرض في تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية بطريقة متوازنة.

-5 يهدف الإطار إلى تحفيز وتمكين وتركيز الإجراءات العاجلة والتحويلية من جانب الحكومات والحكومات دون الوطنية والمحلية وبمشاركة المجتمع بأسره لوقف وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي لتحقيق النتائج التي حددها في رؤيته، ومهمته، وغاياته وأهدافه، وبالتالي المساهمة في الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها. ويتمثل الغرض من ذلك في تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية بطريقة متوازنة.

-6 يهدف الإطار إلى توفير إطار عالمي [موجه نحو النتائج] [موجه نحو النواتج] وموجه نحو العمليات [[مع الاعتراف بأنه غير ملزم قانوناً]] [التوجيه وتيسير وضع وتنفيذ الغايات والأهداف الوطنية دون الوطنية والإقليمية، و[حسب الضرورة]]، مراجعة وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]. وبهدف أيضاً إلى تسهيل الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم المحرز على المستوى العالمي [[الإقليمي، دون إقليمي، والوطني دون الوطني]] وزيادة الشفافية و[[المساءلة]] [[المسؤولية]].

-7 [يعزز الإطار الاتساق، والتكامل، والتعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، والمؤسسات الدولية الأخرى ذات الصلة، التي تقدم الدعم لأهداف الاتفاقية وبروتوكولها، مع احترام الولايات الخاصة بكل منها].

القسم باء مكرر [[السلمات الأساسية لتنفيذ الإطار⁴¹]]

-8 يتم دعم تنفيذ الإطار وأهدافه وغاياته من خلال مسلمات أساسية تعتبر محورية لنجاحه. ويشمل التنفيذ الشامل للإطار النظر في هذه المسلمات في جميع المراحل. وفي هذا الصدد، يجب فهم الأهداف والغايات والعمل وفقاً لها والإبلاغ عنها وتقييمها، بما يتفق مع ما يلي:

مساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وحقوقها

-9 يقر الإطار بالأدوار والمساهمات الهاامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لأوصياء على التنوع البيولوجي وشركاء في استعادة التنوع البيولوجي وحفظه واستخدامه المستدام. ويجب أن يضمن تنفيذه احترام وحفظ وصون المعارف والابتكارات

⁴⁰ المرجع نفسه، الصفحة 20.

⁴¹ قام الرئيسان المشاركان بإعداد هذا النص بناء على طلب أعضاء الفريق غير الرسمي. وباستثناء العنوان والفقرة الاقتصادية الأولى، لم يناقش الفريق غير الرسمي النص خلال الاجتماع. غير أنه تم توزيع مشروع النص الذي أعده الرئيسان المشاركان بعد الاجتماع على أعضاء الفريق غير الرسمي كجزء من مشروع تقرير الاجتماع، ووردت تعليقاتهم في النص أدناه.

والممارسات المستدامة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومع موافقتها الحرة والمبكرة والمستيرة،⁴² بما في ذلك من خلال مشاركتها الكاملة والفعالة في صنع القرار وفقاً للتشريعات الوطنية وإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية والصكوك الدولية لحقوق الإنسان.

نظم القيم المختلفة

- 10- تجسد الطبيعة مفاهيم مختلفة لمختلف الشعوب، بما في ذلك التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية وأمنا الأرض ونظم الحياة. وتجسد مساهمات الطبيعة إلى الناس أيضاً مفاهيم مختلفة، مثل سلع وخدمات النظم الإيكولوجية وهبات الطبيعة. وتُعد الطبيعة ومساهمات الطبيعة إلى الناس حيوية لوجود الإنسان ونوعية الحياة الجيدة، بما في ذلك رفاه الإنسان، والعيش في انسجام مع الطبيعة، والعيش في توازن وانسجام حقيقيين مع أمينا الأرض. ويقر الإطار بنظم القيم المتعددة هذه ويعتبرها جزءاً لا يتجزأ من تفديه الناجح.

نهج الحكومة بأسرها والمجتمع بأسره

- 11- يعتبر هذا إطاراً للجميع، للحكومة بأسرها وللمجتمع بأسره. ويطلب نجاحه إرادة سياسية واعترافاً على أعلى مستويات الحكومة ويعتمد على العمل والتعاون من قبل جميع مستويات الحكومة من قبل كافة الجهات الفاعلة في المجتمع.

الظروف والأولويات والقدرات الوطنية

- 12- سيستند تنفيذ الإطار إلى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وإلى التعميم عبر القطاعات والمستويات الحكومية، وسيطلب حوكمة شفافة وشاملة، وتشريعات وسياسات ومؤسسات وطنية متقدمة وفعالة.

الجهود الجماعية من أجل تحقيق الأهداف

- 13- تعتبر الأهداف العالمية في نطاقها. ويساهم كل طرف في بلوغ الأهداف، وفقاً للظروف والأولويات والقدرات الوطنية. ومن شأن الأثر الإجمالي وأوجه التأثر فيما بين تلك المساهمات الوطنية بالإضافة إلى مساهمات أصحاب المصلحة المعنيين أن يساهم بشكل جماعي في تحقيق أهداف الإطار.

الحق في التنمية

- 14- بالاعتراف بإعلان الأمم المتحدة لعام 1986 بشأن الحق في التنمية، يتيح الإطار تنمية اجتماعية اقتصادية مسؤولة ومستدامة وتساهم في الوقت ذاته في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

النهج القائم على حقوق الإنسان

- 15- يقر الإطار بحقوق الإنسان والحق في بيئة نظيفة وآمنة ومستدامة، ويعرف بأن البيئة الآمنة والنظيفة والصحية والمستدامة مهمة للتمتع بحقوق الإنسان. ويجب أن يتبع تنفيذه نهجاً قائماً على حقوق الإنسان يحترم هذه الحقوق ويحميها وفيها.

الاستجابة للاعتبارات الجنسانية

- 16- سيعتمد التنفيذ الناجح للإطار على ضمان المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات والحد من أوجه عدم المساواة، وتعزيز فرص الحصول على التعليم واحترام مبدأ الإنفاق بين الأجيال.

⁴² تشير الموافقة الحرة والمبكرة والمستيرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستيرة" أو "الموافقة الحرة والمبكرة والمستيرة" أو "الموافقة والمشاركة".

تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية وبروتكوليهما وتنفيذها بطريقة متوازنة

17- إن غايات وأهداف الإطار متكاملة وتهدف إلى المساهمة بطريقة متوازنة في تحقيق الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم تنفيذ الإطار بما يتناسب مع هذه الأهداف، ومع الأحكام الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي، ومع بروتوكول فرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء.

الاتساق وأوجه التأزز مع الاتفاقيات أو الصكوك الدولية

18- يجب أن يتماشى تنفيذ الإطار مع تنفيذ الاتفاقيات أو الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تتناول المسائل التي يغطيها الإطار.

مبادئ إعلان ريو

19- يقر الإطار بأن عكس مسار فقدان التنوع البيولوجي، لصالح جميع الكائنات الحية، هو شاغل مشترك للبشرية. ويجب أن يسترشد تنفيذه بمبادئ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية.⁴³

العلم والابتكار

20- ينبغي أن يستند تنفيذ الإطار إلى الأدلة العلمية وغيرها، مع الاعتراف بدور العلم والتكنولوجيا والابتكار ودور نظم المعرفة والابتكار الأخرى بما في ذلك المعارف والمارسات التقليدية، وبما يتماشى مع النهج التحفيزي ونهج النظام الإيكولوجي.

النهج القائم على النظم الإيكولوجية والحلول القائمة على الطبيعة

21- من المقرر تنفيذ هذا الإطار بالاستناد إلى نهج النظم الإيكولوجية في الاتفاقية⁴⁴ مع مراعاة القرار المتعلق بالحلول القائمة على الطبيعة الذي جرى اعتماده في الدورة الخامسة لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، والذي يحدد الحلول القائمة على الطبيعة.⁴⁵

القسم جيم - العلاقة مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030

22- يُعد الإطار مساهمة في تحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وفي الوقت نفسه، يعتبر التقدم نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتحقيق التنمية المستدامة بكافة أبعادها الثلاثة (البيئية، والاجتماعية، والاقتصادية) ضرورياً لتهيئة الظروف اللازمة من أجل تحقيق غايات وأهداف الإطار.

القسم دال - نظرية التغيير

23- [يعترف الإطار (انظر الشكل 1) بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة بشأن السياسات على المستوى العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والوطني ودون الوطني، ويفترض اتخاذ إجراءات تحويلية من أجل (أ) معالجة دوافع فقدان التنوع البيولوجي وبعض الأسباب الكامنة وراءها، (ب) وضع أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم، (ج) الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، (د) ضمان استخدام التنوع البيولوجي على نحو مستدام من أجل المنفعة المشتركة للناس وكوكب الأرض، ودعم هذه الإجراءات بظروف تمكينية، ووسائل ملائمة للتنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية والقدرات والتكنولوجيا. وهو يفترض أيضاً رصد التقدم المحرز

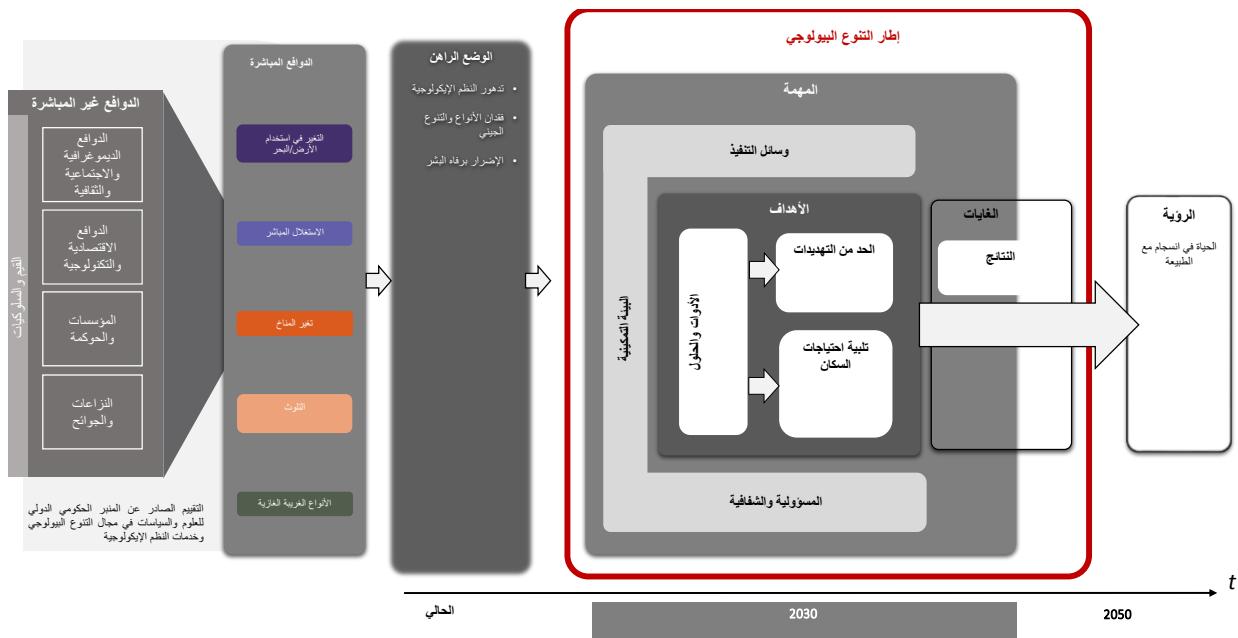
⁴³ إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (الإصدار الأول)، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيعات A/CONF.151/26/Rev.1)، رقم المبيعات E.93.1.8.

⁴⁴ المقرر 6/5.

⁴⁵ انظر الفقرة 1 من منطوق القرار 5/5 الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة.

بطريقة شفافة وخاصة للمساءلة من خلال عمليات تقييم عالمية دورية ملائمة تستند إلى أهداف ومؤشرات محددة، وقابلة للقياس، وطموحة، وواقعية ومحددة زمنياً لضمان سير العالم، بحلول عام 2030، على طريق تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.]

الشكل 1



القسم هاء - رؤية عام 2050 ومهمة عام 2030

-24- تمثل رؤية الإطار في عالم يعيش في انسجام مع الطبيعة حيث: "بحلول عام 2050، يُقيم التّنوع البيولوجي ويُحفظ ويُستعاد ويُستخدم برشد، وُتُصان خدمات النّظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب".

-25 تتمثل مهمة الإطار الممتدة حتى عام 2030، نحو تحقيق رؤية عام 2050 فيما يلي:

الخيار 1- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [تحقيق عالم إيجابي للطبيعة]/[الوضع الطبيعة على مسار التعافي] من أجل منفعة الكوكب والشعوب.

الخيار 2- اتخاذ إجراءات عاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي وعكسه [تحقيق عالم طبيعي إيجابي]/[الوضع الطبيعي على مسار التعافي]، بطريقة عادلة ومنصفة، لصالح الكوكب والشعوب عن طريق حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وضمان التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة استخدام الموارد الجينية، مع توفير الوسائل الضرورية للتنفيذ.

القسم واو - غايات عام 2050

-26 ينطوي الإطار على أربع غايات طويلة الأجل لعام 2050 تتعلق برؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.

الغاية ألف

الخيار 1

الحفاظ على السلامة والترابط والقدرة على الصمود [الجميع] النظم الإيكولوجية [الطبيعية المهشة والمهددة] واستعادتها أو تعزيزها، وزيادة [أو الإبقاء على]، [بنسبة 5 في المائة على الأقل بحلول عام 2030 و 15] [20] في المائة بحلول عام 2050] مساحة وترتبط وسلامة مجموعة كاملة من النظم الإيكولوجية الطبيعية [مع مراعاة الحالة الطبيعية المرجعية] [وخفض خطر انهيار النظم الإيكولوجية بنسبة [-] في المائة].

[الحد من] الانقراض بفعل الإنسان [الجميع] الأنواع [المعروف] [المهددة] [بحلول عام 2030] [بحلول عام 2050]، [و] تقليل خطر الانقراض [إما لا يقل عن نسبة 10] [20] [25] في المائة] بحلول عام 2030 [إزالة] [خفض إلى أدنى حد] [بنسبة 50 في المائة] [إلى النصف] [بحلول عام 2050]، [زيادة [أو الإبقاء على] [حالة حفظ]/[متوسط المجموعات]/[الوفرة والتوزيع] [للمجموعات المستفيدة [من جميع الأنواع [المحلية] [البرية والمستأنسة] [المهددة] بنسبة 10] [20] في المائة على الأقل بحلول عام 2030 [وزيادتها إلى مستويات صحية وقادرة على الصمود بحلول عام 2050].

صون [التنوع الجيني والقدرة على التكيف [كافة] الأنواع [المعروف] [البرية والمستأنسة] و[جميع المجموعات المتميزة جينيا] [بحلول عام 2030، لما لا يقل عن 95] في المائة من التنوع الجيني بين وضمن مجموعات الأنواع [المحلية] [البرية] [والمستأنسة] بحلول عام 2050].

الخيار 2⁴⁶

صون التنوع البيولوجي، والحفاظ على وتعزيز [المساحة]، الترابط [، واستعادة] وسلامة كافة النظم الإيكولوجية [الأرضية، والمياه العذبة، والساحلية والبحرية] [والحد من مخاطر انهيار النظم الإيكولوجية]، ووقف حالات الانقراض التي يسببها الإنسان [من الآن فصاعدا] [وتقدير مخاطر الانقراض [إلى صفر بحلول عام 2050]]، ودعم المجموعات الصحية والقادرة على الصمود للأنواع [المحلية]، والحفاظ على التنوع الجيني للمجموعات وقدرتها على التكيف [ستتم إضافة القيم العددية].

الغاية باء

[الاستخدام والإدارة المستدام للتنوع البيولوجي]/[استخدام التنوع البيولوجي وإدارته على نحو مستدام] و[نقيم] مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والمحافظة عليها وتعزيزها مع استعادة [تلك النظم الإيكولوجية والخدمات] التي تشهد تدهورا حاليا بحلول [2030] [2050]، ودعم تحقيق التنمية المستدامة وتحقيق خفض [متساو] في البصمة الإيكولوجية بنسبة [- في المائة] بحلول عام 2030 ضمن حدود الكوكب].

الغاية جيم

تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [والبيولوجية]، [ومشتقاتها]، والمعارف التقليدية المرتبطة بها، حسب الاقتضاء [بأي شكل من الأشكال] [إما في ذلك معلومات التسلسل الريقي] بشكل عادل ومنصف، وحسب الاقتضاء،

⁴⁶ لم يُناقش هذا الخيار، وجرت التوصية بمواصلة مناقشته في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف.

مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية [مع زيادة] [كبيرة] والحماية المناسبة للمعارف التقليدية المرتبطة بها، وبذلك المساهمة في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، [ووفقاً للصكوك المتفق عليها دولياً للحصول وتقاسم المنافع].

الغاية دال

1/ الخيار

[معالجة] [ضمان] وسائل تنفيذ ملائمة، [بما في ذلك الموارد المالية، وبناء القدرات، والتعاون العلمي] والحصول على التكنولوجيا [المراعية للبيئة والسليمة] ونقلها [الموارد] //القيمة العددية سيتم إضافتها// من أجل التنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [من جميع المصادر] وحصول جميع الأطراف [، ولاسيما البلدان النامية [والدول الجزرية الصغيرة النامية]] [، والأكثر ضعفاً من الناحية البيئية] عليها [بصورة متساوية] [مع تماشي التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050 [وسد الفجوة المالية في التنوع البيولوجي]].

2/ الخيار

ضمان وسائل التنفيذ الملائمة للتنفيذ الكامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستخدامها بواسطة [جميع] الأطراف مع تماشي التدفقات المالية العامة والخاصة مع رؤية عام 2050.

القسم زاي - الأهداف العملية لعام 2030⁴⁷

-27 يشتمل الإطار على 22 هدفاً موجهاً نحو الإجراءات للعمل العاجل على مدى العقد حتى عام 2030. ويتبع البدء فوراً في الإجراءات المحددة في كل هدف وإنجازها بحلول عام 2030. ومعاً، ستمكن النتائج من تحقيق المعايير الرئيسية لعام 2030 والغايات الموجهة نحو النتائج لعام 2050. وينبغي تنفيذ الإجراءات الرامية إلى بلوغ هذه الأهداف بشكل متسق ومنسجم مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية.⁴⁸

1- الحد من التهديدات على التنوع البيولوجي

1/ الهدف

ضمان خصوص [جميع] المناطق للخطيط المكاني المتكامل الشامل للتنوع البيولوجي أو عمليات الإدارة الفعالة الأخرى، والتصدي للتغير في استخدام البر والبحر [[الاحتفاظ بجميع]/[التقليل إلى أدنى حد من فقدان] [النظم الإيكولوجية السليمة]] [النظم الإيكولوجية المهددة] [والمناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي] وتعزيز الترابط والتكامل، مع احترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

2/ الهدف

ضمان خصوص ما لا يقل عن [20] [30] [على الأقل [1] مليار هكتار] من المناطق المتدورة للنظم الإيكولوجية الأرضية والمياه الداخلية والساخنة والبحرية للاستعادة [، مع مراعاة حالتها الطبيعية كخط أساس [مرجعي]].

3/ الهدف

⁴⁷ هذه الفقرة مقتبسة من المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي (3/3) CBD/WG2020/3/3 ولم تثناش.

⁴⁸ ستضع البلدان أهدافاً/مؤشرات وطنية تتوافق مع هذا الإطار، وسيتم استعراض التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية والعالمية دوريًا. ويوفر إطار الرصد (انظر Add.1 و CBD/SBSTTA/24/3) المزيد من المعلومات عن مؤشرات التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف.

ضمان وتمكين ما لا يقل عن [30 في المائة] من [كافحة [---] و [---]] [على مستوى العالم] [على المستوى الوطني] ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية [التي يتم حفظها بصورة فعالة]/[التي يتم حفظها من خلال] نظم للمناطق المحمية تخضع لإدارة جيدة ومماثلة إيكولوجيا ومتصلة جيدا وتجري حوكمتها بشكل عادل [إما في ذلك جزء كبير محمي بشكل صارم] وتدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المنطقة، [مساحة فارغة مخصصة بصورة مؤقتة لمصطلحات جديدة بشأن المناطق/الأقاليم الأصلية المحمية] والمدمجة في المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع، [وفقا للأولويات والقدرات الوطنية]، [إما في ذلك الحق في التنمية الاقتصادية، لن تؤثر على حق كافة الأطراف أو قدرتها على الحصول على الموارد المالية وغيرها من الموارد المطلوبة من أجل التنفيذ الفعال للإطار بأكمله،] [مع ضمان أن [الاستخدام المستدام] لهذه المناطق، إن وجد، يسهم في حفظ التنوع البيولوجي]، واحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 4

ضمان اتخاذ إجراءات عاجلة للإدارة المستدامة من أجل تعافي الأنواع وحفظها، ولا سيما الأنواع المهددة، والحفاظ على التنوع الجيني واستعادته [ضمن وبين المجموعات] [كافحة] الأنواع البرية والمستأنسة [المحلية] [للحفاظ على إمكاناتها التكيفية]، بما في ذلك من خلال الحفظ في الموقع وخارج الموقع، [منع حالات الانقراض التي يسببها الإنسان لأنواع [المعروف] [المهددة]] والإدارة الفعالة للنماذج بين الإنسان والحياة البرية للحد من الصراع بين الإنسان والحياة البرية.

الهدف 5

[منع الاستغلال المفرط من خلال ضمان]/[ضمان] استدامة وقانونية تجارة وحصاد واستخدام الأنواع البرية، وتقليل التأثيرات على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية، [ومنع القرصنة البيولوجية وغيرها من أشكال الوصول غير المشروع إلى الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها والقضاء عليها]، مع احترام الاستخدام المأثور المستدام.

الهدف 6

تحديد وإدارة مسارات إدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار [جميع] الأنواع الغازية ذات الأولوية، وتخفيف معدل إدخال [ومعدل استقرار] الأنواع الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة [بنسبة لا تقل عن 50 في المائة] للقضاء على الأنواع الغريبة الغازية أو تقليلها أو التحكم فيها، [من أجل] [و] القضاء على آثارها على التنوع البيولوجي [الم المحلي] أو الحد منها.

الهدف 7

خفض [التلوث الناتج عن جميع المصادر [ومخاطر التلوث]/[ابتعاثات ورواسب الملوثات] [ما في ذلك الضوء والضوضاء]] والتلوث البلاستيكي، إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية [وصحة الإنسان]، [مع مراعاة الآثار التراكمية، بما في ذلك عن طريق تقليل المغذيات الزائدة المفقودة في البيئة [يشكل كبير] [يمقدار النصف على الأقل] ومن خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة، وتقليل [المخاطر المرتبطة باستخدام]/[الاستخدام والمخاطر من] [مبادات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة]/[المواد الكيميائية عالية الخطورة]/[مبادات الآفات]، [يمقدار النصف على الأقل]/[يمقدار التلذين على الأقل]، [مع مراعاة الأمن الغذائي وسبل العيش] و[منع] ، وتقليل وإزالة] التلوث البلاستيكي] [والقضاء على تصريف النفايات البلاستيكية [الإلكترونية].]

الهدف 8

التقليل إلى أدنى حد من آثار تغير المناخ [وتحمّض المحيطات] على التنوع البيولوجي وتعزيز قدرته على الصمود من خلال إجراءات التخفيف والتكييف والحد من مخاطر الكوارث، بما في ذلك [الحلول القائمة على الطبيعة] [وأوجه أخرى قائمة

على النظم الإيكولوجية، [على أساس مسؤوليات مشتركة ولكن متباعدة والقدرات ذات الصلة]، [والمُساهمة [بحلول عام 2030 بما لا يقل عن 10 جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون سنويًا في الجهود العالمية للتخفيف].

-2- تلبية احتياجات الأشخاص من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

الهدف 49

ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام، وبذلك تقييم المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشة، والذين يعتمدون أكثر على التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال تشجيع [المنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام] المستدامة [بما في ذلك الصيد الترفيهي المستدام]، مع حماية و[تشجيع]/[احترام] الاستخدام المألف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

الهدف 10

ضمان أن [جميع] المناطق الخاضعة للزراعة، وتربية الأحياء المائية، [مصايد الأسماك]، والحرجة [والاستخدامات الإنتاجية الأخرى] تدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ [والمُساهمة [على المدى الطويل] في الكفاءة، والإنتاجية وقدرة هذه الأنظمة الإنتاجية على الصمود، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على [خدمات النظم الإيكولوجية الخاصة به]/[مساهمة الطبيعة إلى الناس].

الهدف 50

استعادة وصيانته وتعزيز مساهمات الطبيعة إلى الناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء، [والمناخ]، [وصحة التربية]، والتلقيح، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث، من خلال [الحلول القائمة على الطبيعة والنهج القائمة على النظم الإيكولوجية]، [من خلال المدفوعات مقابل الخدمات البيئية] لصالح جميع الشعوب والطبيعة.

الهدف 12

زيادة كبيرة في مساحة وجودة وترتبط المساحات الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان والوصول إليها وإلى منافعها على نحو مستدام، عن طريق تعزيز حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وضمان التخطيط الحضري الشامل للتنوع البيولوجي، وتعزيز التنوع البيولوجي المحلي، والترتبط الإيكولوجي والسلامة الإيكولوجية، وتحسين صحة ورفاه الإنسان وال العلاقة مع الطبيعة [والمُساهمة في التوسيع الحضري الشامل والمستدام وتوفير وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية].

الهدف 13

اتخاذ تدابير فعالة قانونية وسياسية وإدارية وتدابير بناء القدرات على جميع المستويات، حسب الاقتضاء، وفقا للصكوك الدولية الواجبة التطبيق للحصول وتقاسم المنافع، التي تنسق مع أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي [لبيروتوكول ناغويا] ولا تتعارض معها [التيسيير] [ضمان] [زيادة كبيرة في] القواسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية [إي أي شكل من الأشكال] [بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية] [والموارد البيولوجية] [والمشقات] [والمعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية]، [بما في ذلك] عن طريق [تيسيير] [وتيسيير] الحصول [الملاحم] على الموارد الجينية [للاستخدامات السليمة للبيئة] ، وعن طريق زيادة بناء القدرات وتنمية القدرات، والتعاون التقني والعلمي، [عن طريق النقل المناسب للتكنولوجيات ذات الصلة،

⁴⁹ طلب إضافة المصطلح "الأنواع البرية" في مسرد المصطلحات وأن يفهم منه أنه يشمل الأنواع الأرضية وأنواع المياه العذبة والأنواع البحرية. وطلب أيضا نقسير مصطلح "الأوضاع الهشة" في مسرد المصطلحات.

⁵⁰ طلب الأطراف إدراج مصطلحي "الحلول القائمة على الطبيعة" و"النهج القائمة على النظم الإيكولوجية" في مسرد المصطلحات.

واحترام جميع الحقوق، وعن طريق التمويل الملائم] [مع المساهمة في توليد موارد جديدة وإضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام].

[الهدف 13 مكرر - بحلول عام 2023، إنشاء آلية عالمية متعددة الأطراف لتقاسم المنافع تعمل بكامل طاقتها بحلول عام 2025 [2030]

أدوات وحلول من أجل التنفيذ والتعزيز -3

الهدف 14

ضمان الدمج [الكامل] للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، والخطط والعمليات الإنمائية، واستراتيجيات الحد من الفقر، [والحسابات الوطنية] وتقديرات الأثر البيئي الاستراتيجية، ضمن وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات، [وي وخاصة الزراعة، والغابات، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والتمويل، والسياحة، والصحة، والصناعة، والبنية التحتية، والطاقة، والتعدين، والتعدين في أعماق البحار بضمانتها،] ومواصلة جميع الأنشطة العامة والخاصة [ذات الصلة]، والتدفقات المالية [والنقدية] بصورة متدرجة مع غايات وأهداف هذا الإطار.

الهدف 15

اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياسات [لضمان أن جميع] [الزيادة كبيرة في عدد أو نسبة] المؤسسات التجارية والمالية [، لا سيما الشركات الكبيرة وعبر الوطنية والشركات التي لها تأثيرات كبيرة على التنوع البيولوجي،] [، من أجل]:

- (و) [من خلال المتطلبات الإلزامية] الرصد المنتظم والتقييم والإصلاح بشكل كامل وشفاف عن [تبنياتها و آثارها على التنوع البيولوجي [على امتداد عملياتها، وسلسل التوريد والقيمة والحافظة]؛
- (ز) [توفير المعلومات الازمة لمستهلكين لتمكن الجمهور من اتخاذ خيارات استهلاك مسؤولة]؛
- (ح) [الامتثال والإبلاغ بشأن الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء؛]
- (ط) [تحمّل المسؤولية القانونية عن المخالفات] [، بما في ذلك من خلال فرض جزاءات، والمسؤولية والجبر التعويضي عن الضرر والتطرق لحالات تضارب المصالح؛]

من أجل الحد [يشكل كبير] [بمقدار النصف] من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة التأثيرات الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، و[التحرك نحو أنماط الإنتاج المستدامة] [تعزيز الاقتصاد الدائري] [، بما ينسق ويتواءم مع الاتفاقية والالتزامات الدولية الأخرى، جنبا إلى جنب مع اللوائح الحكومية.]

الهدف 16

ضمان تشجيع وتمكين الناس من اتخاذ خيارات استهلاك مستدامة بما في ذلك من خلال وضع إطار سياسات وتشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التنفيذ، والوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة دقيقة، و[تقليل البصمة العالمية [للحمييات الغذائية]/[للاستهلاك] للفرد الواحد إلى النصف] و[تقليل هدر الأغذية العالمي للفرد الواحد إلى النصف، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير [، وعند الاقتضاء، القضاء على الاستهلاك المفرط للموارد الطبيعية والمواد الأخرى بطريقة عادلة] [، بغية جعل جميع الشعوب تعيش بانسجام حقيقي مع أمتنا الأرض]

الهدف 17

إرساء وتعزيز القدرات وتنفيذ تدابير [قائمة على العلم] في جميع البلدان [استنادا إلى نهج وقائي]، [ما في ذلك من خلال تقييم المخاطر وإدارتها وتنفيذ المسح الأفقي، والرصد والتقييم] لمنع أو إدارة أو ضبط الآثار [السلبية] المحتملة [ل] الكائنات الحية المعدلة [الناجمة عن] التكنولوجيا الحيوية [ما في ذلك التكنولوجيا التركيبية وغيرها من التقنيات الجينية الجديدة الأخرى ومنتجاتها] على التنوع البيولوجي [و]، [مع الأخذ بعين الاعتبار المخاطر على] صحة البشر [والاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية] [تجنب أو التقليل إلى أدنى حد ممكن] [من خطر هذه الآثار]، [مع الاعتراف بـ [تشجيع] المنافع المحتملة للتكنولوجيا الحيوية [نحو تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة]].

الهدف 18

[يحلو عام 2025] تحديد [والقضاء على] والتخلص التدريجي [أو إصلاح] الحواجز بما في ذلك الإعانات الضارة بالتنوع البيولوجي، [مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف الوطنية الاقتصادية والاجتماعية] [بأسلوب عادل وفعال ومنصف [وتناسبي]] مع الحد بشكل كبير وبصورة متدرجة منها [ما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنويا]، [بدءا بأكثر الإعانات ضررا]، [وعلى وجه الخصوص الإعanات الزراعية وذات الصلة بمصايد الأسماك] [أو كما هو ملائم، إعادة توجيهه وتحديد الغرض من الأنشطة الإيجابية المحلية والدولية على الطبيعة] و[ضمان توسيع نطاق الحواجز الإيجابية]، بما يتسم ويتناغم مع الالتزامات الدولية ذات الصلة.

الهدف 19-1

[ما يتسم مع المادة 20 من الاتفاقية]، الزيادة الكبيرة بصورة متدرجة في مستوى الموارد المالية المتاحة من جميع المصادر، [وموازنة [التدفقات المالية] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونحو اقتصادات إيجابية للطبيعة]، لتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، [من خلال] [سد فجوة التمويل العالمية البالغة] [الوصول إلى] [ما لا يقل عن] 700 مليار دولار أمريكي، بما في ذلك تخفيض قدره 500 مليار دولار أمريكي في الإعانات الضارة وإجراءات الحفظ التي تصل إلى 200 مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة من خلال زيادة 1 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بحلول عام 200 [200] مليار دولار من دولارات الولايات المتحدة [سنويًا كل سنة] عن طريق [2030]

(د) زيادة [التدفقات المالية] الدولية الجديدة والإضافية والفعالة التي تتوفّر في الوقت المناسب والتي يسهل الوصول إليها/[الموارد المالية العامة من [الأطراف من البلدان المتقمة]] [والبلدان التي تتمتع بالقدرة على القيام بذلك] [والآدوات والمؤسسات القائمة، بما في ذلك المؤسسات المالية الدولية ومصارف التنمية المتعددة الأطراف] في شكل منح دولية للبلدان النامية [تصل إلى]/[يمقدار] على الأقل [[-] مiliار دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة] [10 مiliارات دولار من دولارات الولايات المتحدة في السنة [بنسبة مئوية متزايدة]] [بموارد مالية لا تقل عن 100 مليار دولار أمريكي سنويًا حتى عام 2030، وهو مبلغ يتعين تحققه للفترة 2030-2050، لتلبية احتياجات البلدان النامية] بحلول عام 2030 [وتجنب الاحتساب المزدوج و] [الاعتراف بالمسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة].

(ه) زيادة التمويل الخاص [والاستراتيجيات لجمع موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك الدفع مقابل خدمات النظام الإيكولوجي، والصناديق العالمية لتأثير التنوع البيولوجي والنهج القائمة على المستهلك - على سبيل المثال، 1 في المائة من تجارة التجزئة وزيادة تعبئة الموارد المحلية] [ما في ذلك تطوير موارد جديدة وأدوات مالية مبتكرة وكذلك الترويج للتمويل المختلط]؛

(و) الزيادة [المتدرجة]/[المضاعفة] لحشد الموارد المحلية [من خلال إعداد خطط تمويل التنوع البيولوجي الوطنية أو الأدوات المماثلة] [يحلو عام 2030]؛

[د) إنشاء أداة تمويل دولية جديدة، [بحلول عام 2023، إنشاء صندوق عالمي للتنوع البيولوجي يعمل بكامل طاقته بحلول عام 2025، ليكون بمثابة آلية مخصصة ل توفير الموارد المالية للأطراف من البلدان النامية على النحو المحدد في المادة 21 من الاتفاقية، يكملها مرفق البيئة العالمية؛]

(ه) البناء على تمويل المناخ، [مع الاعتراف بأن التعبئة المالية للتنوع البيولوجي وتوفيرها [منفصلان ومتمايزان عن تلك الموجودة في] [يتماشيان مع] [يقومان بتعظيم الفوائد المشتركة وأوجه التأزر مع] اتفاق باريس المبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فضلا عن المساعدة الإنمائية الرسمية [الخاصة بهما] [والتدفقات المالية الدولية الأخرى؛]

[هـ) مكرر تعزيز فعالية وكفاءة وشفافية استخدام الموارد؛]

(و) تحفيز الخطط المبتكرة مثل [الحلول القائمة على الطبيعة والثegen القائمة على النظام الإيكولوجي] الدفع مقابل الخدمات [البيئية]/[الإيكولوجية] ،السندات الخضراء، وتعويضات التنوع البيولوجي، وأرصدة الكربون، وأليات تقاسم المنافع في سياق معلومات التسلسل الرفقي عن الموارد الجينية، واستبدال الديون بالتزام لصون الطبيعة.]]

الهدف 2-19

تعزيز بناء القدرات وتنميتها، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، والترويج لتطوير الابتكارات والوصول إليها، والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك من خلال التعاون بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، لتلبية احتياجات التنفيذ الفعال، وبخاصة في البلدان النامية وتعزيز التنمية المشتركة للتكنولوجيا، وبرامج البحث العلمية المشتركة لحفظ النوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة وتعزيز قدرات البحث العلمي، وقدرات الرصد بما يتفق مع طموح غايات وأهداف الإطار.

الهدف 20

ضمان أن تكون أفضل البيانات والمعلومات والمعرف المتوفرة متاحة لصناعة القرار، والممارسين، وجمهور العامة لتوجيهه الحكومية الفعالة والمنصفة، والإدارة المتكاملة والمشاركة للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة الوعي، والتثقيف، والرصد، والبحوث وإدارة المعرف، وفي هذا السياق، لا ينبغي الوصول إلى المعرف والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلا بموافقتها الحرة والمسبقة والمستبررة،⁵¹ وفقاً للتشريعات الوطنية.

الهدف 21

ضمان تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي تتسم بالاستجابة لاعتبارات الجنسانية في صنع القرارات والوصول إلى [العدالة و] المعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام ثقافاتها وحقوقها على أراضيها، وأقاليمها، ومواردها، ومعارفها التقليدية، بالإضافة إلى النساء والفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة [و]ضمان حماية المدافعين عن حقوق الإنسان البيئية ووصولهم إلى العدالة.

الصف 22

[ضمان المساواة بين الجنسين في] تنفيذ الإطار من خلال ضمان حصول النساء والفتيات على الفرص والقدرات المتساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية بما في ذلك [من] خلال الاعتراف بالحقوق المتساوية والوصول المتساوي إلى الأراضي

١٥. تشير الموافقة الحرة والمبقبة والمستبرة إلى المصطلحات الثلاثية "الموافقة المسبقة والمستبرة" أو "الموافقة الحرة والمبقبة والمستبرة" أو "الموافقة والمشاركة".

والموارد الطبيعية للنساء والفتيات و] مشاركتهن الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهن على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.

القسم حاء - آلية التنفيذ والدعم

- [28-] سيتم تيسير وتعزيز تنفيذ الإطار وتحقيق غاياته وأهدافه من خلال آليات واستراتيجيات للدعم بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها، بما في ذلك الآلية المالية، والاستراتيجيات والخطط من أجل تعزيز وتسريع حشد الموارد، وبناء القدرات، والتنمية، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة والتنفيذ المستجيب للمنظور الجنسي وتعظيم التنوع البيولوجي ضمن السياسات والقطاعات وعبرها، وكذلك من خلال آليات ذات صلة في إطار الاتفاقيات والعمليات الدولية الأخرى التي يجري تجميعها في إطار برنامج عمل منسقة، ومن خلال خطط العمل الوطنية والإقليمية للتنوع البيولوجي. وسيعدم التنفيذ أيضاً إنشاء آلية مالية إضافية في شكل صندوق عالمي للتنوع البيولوجي؛ وآلية عالمية لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجنينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجنينية؛ وآلية مؤسسية لتعزيز التعاون التقني والعلمي وتيسيره، بما في ذلك مركز عالمي لدعم التعاون التقني والعلمي سيعمل مع شبكة من مراكز الدعم الإقليمية؛ وآلية مؤسسية لاستمرارية برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة؛ وآلية لتيسير تبادل التنفيذ والمعرفة بين الأطراف وأصحاب المصلحة المعندين.
- [29-] وسيستند تنفيذ الإطار إلى إحساس عاجل ومتعدد بالتعاون والتضامن الدوليين. ويتم تشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة المعندين على وضع الحلول الابتكارية والشراكات الاستراتيجية الازمة لتسريع تنفيذ الإطار بعد اعتماده من أجل ضمان تحقيق الطموح في غاياته وأهدافه.
- [30-] سيتم تحديث جميع آليات الدعم للتنفيذ ومواعيدها مع الإطار في الوقت المناسب.]

القسم طاء - الشروط التمكينية (محذوف)

القسم ياء - المسؤولية والشفافية⁵²

- [31-] (الخيار 1). [يُنطَلِّب التنفيذ [الناجح] للإطار [تعزيز] المسؤولية والشفافية [لإجراءات الدعم] [من جميع الأطراف [تشيَّاً مع التزامات جميع الأطراف بموجب الاتفاقية و] تشيشياً مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية]، والتي] ستدعم بآليات [فعالة] [معززة] للتحطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض [تشكُّل نظاماً متزامناً ودوريّاً] [على النحو المبين في المقرر 15/---] [ستتوفر الآليات المرونة في تنفيذ الإطار للبلدان النامية الأطراف وفقاً لظروفها الوطنية، بما في ذلك شفافية الدعم المقدم والمتلقى، وستقدم نظرة عامة كاملة عن الدعم الإجمالي المقدم]. ويشمل ذلك العناصر التالية: [سيتم دعم التنفيذ الناجح للإطار بآليات معززة فعالة للتحطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض على النحو الوارد وصفه في المقرر 15/---. ويشمل ذلك العناصر التالية:]

- (أ) [استعراض] الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، [حسب الاقتضاء،] [وتحقيقها] [أو رفع مستواها] [وتحديثها] [وفقاً ل توفير الموارد المالية ووسائل التنفيذ] [تشيشياً مع الظروف الوطنية [والقدرات]] [إما في ذلك مواعيدها الوطنية] [اللتماشي] مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 [إما في ذلك الأهداف الوطنية] [بالاسترشاد بالمؤشرات الرئيسية] [أو من ثم] الإبلاغ عنها [في شكل موحد [وتوفيقها]] [في أقرب وقت ممكن ولكن] في موعد لا يتجاوز [في الوقت المناسب من أجل] [يحلول] [مؤتمر الأطراف السادس عشر] [يهدف المساهمة في الجهود العالمية الجماعية

⁵² لاحظ أنه قد تم اقتراح حذف القسم الأول الأصلي (الشروط التمكينية) من التكرار التالي للإطار بالنظر إلى إدراج هذه العناصر الآن في جزء آخر من الإطار (إما في ذلك القسم باء مكرر). ويمكن إضافة مخطط حول آلية استعراض في هذا القسم بمجرد الاتفاق على العناصر. ويمكن أن يُظهر ذلك العلاقات والتقويم.

لتحقيق الأهداف العالمية] [والأهداف الوطنية بما في ذلك الأهداف الوطنية التي تعكس المساهمات في كل من الغايات والأهداف العالمية] [المتوافقة مع] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [، بما يتناسب مع المؤشرات العالمية عند الإمكان] [تحديد المؤشرات التي سيتم استخدامها] [وإصالها] [إبلاغ عنها] [كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو بصورة منفصلة عنها في الوقت المناسب للنظر فيها في مؤتمر الأطراف السادس عشر و] في شكل موحد؛

(ب) تقديم التقارير الوطنية [كأداة إبلاغ رئيسية [إبلاغ الأطراف عن تفيذه للاتفاقية، وعن التقدم المحرز في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي ومساهمتها في الغايات والأهداف العالمية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [يموجب الاتفاقية]]، في [2025 و2029]، [بما في ذلك] [استخدام] المؤشرات الرئيسية [الواردة في إطار الرصد] المعتمد في المقرر 15/-- [والمعلومات عن الدعم المقدم [وأو المتنافي] بما في ذلك تتبع الالتزامات والمسؤوليات المالية وتجنب الاحتساب المزدوج] [واستكمالها بمؤشرات مكونات ومؤشرات تكميلية ووطنية] [بإضافة إلى مؤشرات أخرى] [واستخدام أدوات الإبلاغ المعيارية، عند الإمكان، مثل أداة الإبلاغ عن البيانات]؛

(ج) عمليات استعراض النظارء الطوعية المتاحة لجميع الأطراف من أجل تيسير تبادل الدروس المستفادة وأفضل الممارسات، والتحديات والحلول [في العمل والدعم]، بما في ذلك فيما يتعلق بوسائل التنفيذ [والرصد والإبلاغ] [وتعزيز التنفيذ بمرور الوقت]⁵³؛

(د) [تشجيع] [الالتزامات الطوعية المقدمة من] الجهات الفاعلة من غير الدول [بما يتناسب مع] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] المنتدى العالمي للتنوع البيولوجي [من أجل التعاون مع] [ونكملة الجهود التي تبذلها] الأطراف [والمساهمة [في تتنفيذ الإطار] من خلال التزاماتها] [وأعمالها] المتغيرة مع [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي و/أو] الإطار العالمي للتنوع البيولوجي] [والتي يتم إصالها من خلال خطة عمل شرم الشيخ إلى كونمينغ من أجل الطبيعة والناس]؛

(ه) إجراء [تحليل عالمي [للطموح] الجماعي [تجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بما في ذلك الأهداف الوطنية القائمة على الأهداف والغايات العالمية] [على أساس العمل والدعم] [على أساس الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية] [حلول مؤتمر الأطراف السادس عشر] مؤتمر الأطراف التاسع عشر] [وإتاحة [التقييم الدوري] العالمي [التقييم]/[إجراء] الاستعراض [الاستعراضات] [الجماعي] [النقيم المحرز في] تتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي]، بما في ذلك [توفير] وسائل التنفيذ [المحليه والدولية] [من جميع المصادر] [والاحتياجات من القدرات والموارد فضلا عن تتبع المسؤوليات ذات الصلة بالتمويل للأطراف من البلدان المتقدمة]] [للنظر فيها في كل مؤتمر يعقده الأطراف، ابتداء من مؤتمر الأطراف السابع عشر] [ستجرى في مؤتمر الأطراف السابع عشر [منتصف الدورة] - استعراض المدة] [ومؤتمر الأطراف التاسع عشر [الاستعراض النهائي]] [على أساس تحليل [تجمعي] [شامل] [للمعلومات من] [الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي]، التقارير الوطنية [والمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المقدمة من الهيئات الفرعية للاتفاقية] [ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة]، مثل الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والمساهمات] [بما في ذلك] من [الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي]، الجهات الفاعلة من غير الدول [وفي ضوء أحدث] إطار مفاهيمي ونواتج] [التقارير وأفضل

⁵³ لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية فيما يتعلق باعتماد طريقة عمل منتدى مفتوح العضوية للهيئة الفرعية للتنفيذ لاستعراض كل بلد على حدة في المقرر 15/--. وستُحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

العلوم المتاحة] [والأدلة الأخرى ذات الصلة المستندة إلى أنظمة المعرفة المختلفة الصادرة عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية][][][54]

(ه) بديل . [[تحليل عالمي للطموح الجماعي [يجره مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] و [تقييم]/استعراض عالمي [يجره مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛]

(ه) بديل 2. [استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي على أساس التقارير الوطنية والمشورة العلمية والتكنولوجية التي تقدمها الهيئات الفرعية لاتفاقية، بما يتناسب مع أحكام الاتفاقية؛]

(ه) مكرر . [[استجابة للتقييم العالمي المذكور أعلاه، يتم تشجيع الأطراف على الاستعراض الدوري] [ينبغي] [يجرى] [يجوز، على أساس طوعي،] [تشجيع الأطراف على] استعراض [استراتيجياتهم وخططهم الوطنية للتنوع البيولوجي] و [تحديث] [زيادة] [أهدافهم الوطنية و/أو] [طموح] التنفيذ [المحلى] تدريجيا [حسب الحاجة للمساهمة في تحقيق الغايات والأهداف العالمية] [يعد التقييم العالمي للتنوع البيولوجي]، حسب الاقتضاء؛]

(ه) مكرر بديل . [أنظر الأطراف في الحاجة إلى الاستجابة بطريقة مناسبة ومتاسبة لنتيجة استعراض منتصف المدة بشأن التنفيذ؛]

(و) يستعرض كل اجتماع مؤتمر الأطراف التقدم المحرز [ويحدد التغارات] في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ، [ما في ذلك تحديد التغارات في] [وتوفر] الوسائل [المحلية والدولية] للتنفيذ [من جميع المصادر]، [وكل ذلك الموارد، [العقوبات] والقدرات والاحتياجات التكنولوجية،] وتقديم توصية لاتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.

31- (الخيار 2). يتطلب التنفيذ الناجح للإطار المسؤولية والشفافية اللتين سيتم دعمهما بآليات فعالة للتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض لتشكيل نظام متزامن ودوري. ويتضمن ذلك العناصر التالية:

(أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية للتنفيذ، وتنتمي مواعيتها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 واستعراضها وتحديثها والإبلاغ عنها في الوقت المناسب ل [مؤتمر الأطراف السادس عشر] في شكل موحد على النحو المبين في المقرر 15/—. وتشجع الأطراف على استعراض أهدافها الوطنية وتنفيذها على الصعيد المحلي وزيادة هذه الأهداف تدريجيا، حسب الاقتضاء؛

(ب) التقارير الوطنية المقدمة في [2025 و2029]، بما في ذلك المؤشرات الرئيسية المعتمدة في المقرر 15/-، فضلا عن المؤشرات الأخرى؛

(ج) تبادل تيسيري، وغير عقابي، ومحترم للدروس الجماعية المستفادة وأفضل الممارسات والتحديات والحلول من خلال استعراض الأقران الطوعي والمنتدى المفتوح العضوية لاستعراض كل بلد على حدة مع تجنب إلقاء عبء لا داعي له على الأطراف؛

(د) تشجيع الجهات الفاعلة من غير الدول على التعاون مع الأطراف والمساهمة من خلال التزاماتها المتوازنة مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

54 لاحظ أنه سيتم تحديد الخطوات التالية من حيث البنود الواردة في هذه الفقرة في المقرر 15/10. وستحذف هذه الحاشية من الإصدار التالي من هذه الوثيقة.

(ه) التحليل العالمي للطموح الجماعي الذي يتعين إجراؤه [يحلول مؤتمر الأطراف السادس عشر ومؤتمر الأطراف الثامن عشر] والتقدير/الاستعراض العالمي للتقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي [يُجرى في مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف التاسع عشر] على أساس إجمالي تحليل المعلومات المستمدة من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك من الجهات الفاعلة من غير الدول؛

(و) يستعرض كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك تحديد التغيرات في وسائل التنفيذ، والتوصية باتخاذ مزيد من الإجراءات حسب الضرورة.]

32- [سيتم تطبيق آلية التنفيذ بطريقة تيسيرية وغير تخلية وغير عقابية، مع احترام السيادة الوطنية، وتجنب إبقاء عبء داعي له على الأطراف. [وستنظر في المسؤوليات المشتركة ولكن المتباعدة بين الأطراف من البلدان المتقدمة والبلدان النامية وستوفر المرونة للأطراف من البلدان النامية التي يتعين أن تقررها بنفسها.]]

33- تتماشى هذه الآليات، حسب الاقتضاء، مع عمليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض بموجب بروتوكولي قرطاجنة وناغويا، والاتفاقيات الأخرى المتعددة للأطراف ذات الصلة، وخطبة التنمية المستدامة لعام 2030، فضلاً عن خطة عمل الاعتبارات الجنسانية.

34- ستستخدم هذه الآليات إطار رصد عمل يسهل الإبلاغ عنه وقابل للتكييف، ويتألف من مجموعة من المؤشرات الرئيسية، فضلاً عن مؤشرات المكونات والمؤشرات التكميلية وغيرها من المؤشرات، والتي يمكن استخدامها لتبني التقدم الوطني والعالمي المحرز نحو تحقيق الغايات والأهداف العالمية لما بعد عام 2020.

35- سيتم توفير دعم القدرات والتكنولوجيا والموارد للأطراف لتمكينها من تنفيذ هذه الآليات لأغراض المسؤولية والشفافية على أساس المبادئ الواردة في [إياء مكرر] [من جميع الأطراف تمشيا مع المادة 20 من الاتفاقية، بما في ذلك المسؤولية والشفافية في الدعم المقدم للأطراف النامية].

القسم ياء - الاتصال، والتنفيذ، والتوعية والاستيعاب

ملاحظة: يستند هذا النص إلى القراءة الأولى ولكن لم يتم التفاوض بشأنه أثناء جلسات فريق الاتصال

36- [إن تعزيز الاتصال، والتنفيذ والتوعية بشأن التنوع البيولوجي واستيعاب جميع الجهات الفاعلة لهذا الإطار ضروري لتحقيق التنفيذ الفعال وتغيير السلوك، ودعم أنماط الحياة المستدامة وإضفاء الطابع المؤسسي على قيم التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال:]

(أ) زيادة الوعي والفهم والتقدير للنظم المعرفية والقيم المتنوعة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك المعرف التقليدية المرتبطة بها، والنهج والرؤى الكونية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع ضمان حقها في تقرير المصير، بما في ذلك موافقتها الحرة والمسبقة والمستبررة، وكذلك مساهمة التنوع البيولوجي في التنمية المستدامة؛

(ب) زيادة الوعي بأهمية الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية لصالح جهود القضاء على الفقر والاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة؛

(ج) إكاء وعي جميع الجهات الفاعلة بضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ الإطار، مع تمكين مشاركتها النشطة في تنفيذ ورصد التقدم المحرز نحو تحقيق غاياته وأهدافه؛

- (د) تكيف اللغة المستخدمة، ومستوى التعقيد والمحظى الموضعي مع مجموعات محددة من الجهات الفاعلة، بما في ذلك عن طريق إعداد مواد يمكن ترجمتها إلى لغات الشعوب الأصلية؛
- (ه) تعزيز أو تطوير المنتديات والشراكات وجداول الأعمال، بما في ذلك مع وسائل الإعلام والمجتمع المدني والمؤسسات التعليمية، لتبادل المعلومات بشأن النجاحات والدروس المستفادة والخبرات والسماح بالتعلم التكيفي والمشاركة في العمل لصالح التنوع البيولوجي؛
- (و) دمج التكيف التحويلي بشأن التنوع البيولوجي في البرامج التعليمية الرسمية وغير النظامية وغير الرسمية، وتعزيز القيم والسلوكيات التي تتفق مع الحياة في انسجام مع الطبيعة؛
- (ز) إدكاء الوعي بالدور الحاسم للعلم، والتكنولوجيا والابتكار في تعزيز القدرات العلمية والتقنية لرصد التنوع البيولوجي، ومعالجة التغيرات المعرفية وتطوير حلول ابتكارية لتحسين حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.]
-